

Slovenska izdaja

## Informacije in objave

Obvestilo št.

Vsebina

Stran

I (Obvestila)

**EVROPSKI PARLAMENT**

ZASEDANJE 2005 — 2006

Seje: 12. oktober — 13. oktober 2005

**Sreda, 12. oktober 2005**

(2006/C 233 E/01)

**ZAPISNIK**

POTEK SEJE .....	1
1. Nadaljevanje zasedanja .....	1
2. Izjava predsednika .....	1
3. Počastitev spomina .....	1
4. Sprejetje zapisnika predhodne seje .....	2
5. Preverjanje veljavnosti mandatov poslancev .....	2
6. Sestava medparlamentarnih delegacij .....	2
7. Predložitev dokumentov .....	2
8. Nadaljnje obravnavanje stališč in resolucij Parlamenta .....	3
9. Prerazporeditev sredstev .....	3
10. Pisne izjave (člen 116 Poslovnika) .....	4
11. Dnevni red .....	4
12. Aktualni problemi na področju priseljevanja (razprava) .....	4
13. Iran (razprava) .....	5
14. Enominutni govori o zadevah političnega pomena .....	6
15. Strategija Unije za Afriko (razprava) .....	6
16. Razmere v Etiopiji (razprava) .....	6
17. Izobraževanje kot temelj lizbonskega procesa (razprava) .....	7
18. Zagotavljanje kakovosti v visokem šolstvu ***I (razprava) .....	7
19. Vključevanje priseljencev v Evropi (razprava) .....	8

(Nadaljevanje)

20. Cirkus, del evropske kulture (razprava) . . . . .	8
21. Ženske in revščina v EU (razprava) . . . . .	8
22. Dnevni red naslednje seje . . . . .	9
23. Zaključek seje . . . . .	9
SEZNAM NAVZOČIH . . . . .	10

### Četrtek, 13. oktober 2005

(2006/C 233 E/02)

### ZAPISNIK

POTEK SEJE . . . . .	12
1. Otvoritev seje . . . . .	12
2. Predložitev dokumentov . . . . .	12
3. Urbana razsežnost v okviru širitve (razprava) . . . . .	14
4. Ribolovni viri v Baltskem morju, Beltih in Soundu * (razprava) . . . . .	14
5. Sprejetje zapisnika predhodne seje . . . . .	15
6. Čas glasovanja . . . . .	15
6.1. Računovodska delovna mesta v izvajalskih agencijah * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) . . . . .	15
6.2. Izjemni ukrepi za podporo trga * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) . . . . .	15
6.3. Zaščita evra pred ponarejanjem * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) . . . . .	15
6.4. Zaščita evra pred ponarejanjem (razširitev na nesodelujoče države članice) * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) . . . . .	16
6.5. Sporazuma ES-Švica: 1. zahteva za azil, 2. Schengen * (člen 131 Poslovnika) (končno glasovanje) . . . . .	16
6.6. Ribolovni viri v Baltskem morju, Beltih in Soundu * (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) . . . . .	17
6.7. Zahteva za odvzem poslanske imunitete Vladimirju Železnýju (prva zahteva) (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) . . . . .	17
6.8. Zahteva za odvzem imunitete Vladimirju Železnýju (2. zahteva) (druga zahteva) (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) . . . . .	17
6.9. Zahteva za odvzem imunitete Vladimirju Železnýju (3. zahteva) (tretja zahteva) (člen 131 Poslovnika) (glasovanje) . . . . .	17
6.10. Zagotavljanje kakovosti v visokem šolstvu ***I (glasovanje) . . . . .	18
6.11. Obeti v trgovinskih odnosih med EU in Kitajsko (glasovanje) . . . . .	18
7. Dobrodošlica . . . . .	18
8. Čas glasovanja (nadaljevanje) . . . . .	18
8.1. Iran (glasovanje) . . . . .	18
8.2. Razmere v Etiopiji (glasovanje) . . . . .	19
8.3. Izobraževanje kot temelj lizbonskega procesa (glasovanje) . . . . .	20
8.4. Vključevanje priseljencev v Evropi (glasovanje) . . . . .	20
8.5. Cirkus, del evropske kulture (glasovanje) . . . . .	20
8.6. Urbana razsežnost v okviru širitve (glasovanje) . . . . .	20
8.7. Ženske in revščina v EU (glasovanje) . . . . .	21
9. Obrazložitev glasovanja . . . . .	21
10. Popravki glasovanja . . . . .	21
11. Sestava Parlamenta . . . . .	21
12. Sklepi o določenih dokumentih . . . . .	22
13. Uvedba bankovcev za 1 in 2 eura (pisna izjava) . . . . .	22
14. Posredovanje besedil, sprejetih na tej seji . . . . .	22
15. Datum naslednjih sej . . . . .	22
16. Prekinitev zasedanja . . . . .	22
SEZNAM NAVZOČIH . . . . .	23

## PRILOGA I

IZIDI GLASOVANJ	25
1. Računovodska delovna mesta v izvajalskih agencijah *	25
2. Izjemni ukrepi za podporo trga *	25
3. Podaljšanje programa PERICLES *	25
4. Razširitev izvajanja programa PERICLES na nesodelujoče države članice *	26
5. Sporazuma ES-Švica: 1. zahteva za azil, 2. Schengen *	26
6. Ribolovni viri v Baltskem morju, Beltih in Soundu *	26
7. Zahteva za odvzem parlamentarne imunitete Vladimirju Železnýju (prva zahteva)	26
8. Zahteva za odvzem parlamentarne imunitete Vladimirju Železnýju (druga zahteva)	27
9. Zahteva za odvzem parlamentarne imunitete Vladimirju Železnýju (tretja zahteva)	27
10. Evropsko sodelovanje s ciljem zagotoviti kakovost v visokem šolstvu ***I	27
11. Obeti v trgovinskih odnosih med EU in Kitajsko	27
12. Iran	31
13. Razmere v Etiopiji	33
14. Izobraževanje, temelj lizbonskega procesa	34
15. Vključevanje priseljencev v Evropi s pomočjo večjezičnih šol in izobraževanja	35
16. Cirkus, sestavni del kulture	35
17. Urbana razsežnost v okviru širitve	36
18. Ženske in revščina v Evropski uniji	36

## PRILOGA II

IZID POIMENKEGA GLASOVANJA	38
1. Preverjanje prisotnosti	38
2. Poročilo Lucas A6-0262/2005 — Predlog spremembe 7	39
3. Poročilo Lucas A6-0262/2005 — Predlog spremembe 8	41
4. Poročilo Lucas A6-0262/2005 — Predlog spremembe 9	42
5. Poročilo Lucas A6-0262/2005 — Predlog spremembe 10	44
6. Poročilo Lucas A6-0262/2005 — Predlog spremembe 15	45
7. Poročilo Lucas A6-0262/2005 — Odstavek 36/1	47
8. Poročilo Lucas A6-0262/2005 — Odstavek 36/2	48
9. Poročilo Lucas A6-0262/2005 — Odstavek 41	50
10. Poročilo Lucas A6-0262/2005 — Odstavek 57/1	51
11. Poročilo Lucas A6-0262/2005 — Odstavek 57/2	53
12. Poročilo Lucas A6-0262/2005 — Resolucija	54
13. Skupni predlog resolucije B6-0537/2005 — Iran — Predlog spremembe 4/rev.	56
14. Skupni predlog resolucije B6-0537/2005 — Iran — Odstavek 1	58
15. Skupni predlog resolucije B6-0537/2005 — Iran — Predlog spremembe 6/1	59
16. Skupni predlog resolucije B6-0537/2005 — Iran — Predlog spremembe 6/2	61
17. Skupni predlog resolucije B6-0537/2005 — Iran — Odstavek 7	63
18. Skupni predlog resolucije B6-0537/2005 — Iran — Odstavek 8	64
19. Skupni predlog resolucije B6-0537/2005 — Iran — Predlog spremembe 7	66
20. Skupni predlog resolucije B6-0537/2005 — Iran — Predlog spremembe 8	68
21. Skupni predlog resolucije B6-0537/2005 — Iran — Predlog spremembe 12	69
22. Skupni predlog resolucije B6-0537/2005 — Iran — Resolucija	71
23. Poročilo Portas A6-0243/2005 — Odstavek 2/2	73
24. Poročilo Portas A6-0243/2005 — Odstavek 4/2	74
25. Poročilo Pack A6-0237/2005 — Odstavek 1	76
26. Poročilo Beupuy A6-0272/2005 — Resolucija	78

## SPREJETA BESEDILA

P6\_TA(2005)0370

## Računovodska delovna mesta v izvajalskih agencijah \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o osnutku Uredbe Komisije o spremembi Uredbe (ES) št. 1653/2004 v zvezi z delovnimi mesti računovodij izvajalskih agencij (SEC(2005)0658 — C6-0182/2005 — 2005/0903(CNS)) ..... 80

P6\_TA(2005)0371

## Izjemni ukrepi za podporo trga \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (EGS) št. 2759/75, Uredbe (EGS) št. 2771/75, Uredbe (EGS) št. 2777/75, Uredbe (ES) št. 1254/1999, Uredbe (ES) št. 1255/1999 in Uredbe (ES) št. 2529/2001 glede izjemnih ukrepov za podporo trga (KOM(2004)0712 — C6-0220/2004 — 2004/0254(CNS)) ..... 80

P6\_TA(2005)0372

## Zaščita evra pred ponarejanjem \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o spremembi in podaljšanju Sklepa Sveta z dne 17. decembra 2001 o vzpostavitvi programa izmenjave, pomoči in usposabljanja za zaščito evra proti ponarejanju (program „Pericles“) (KOM(2005)0127 — C6-0114/2005 — 2005/0029(CNS)) ..... 84

P6\_TA(2005)0373

## Zaščita evra pred ponarejanjem (razširitev na nesodelujoče države članice) \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o razširitvi na nesodelujoče države članice izvajanja Sklepa Sveta o spremembi in podaljšanju Sklepa Sveta z dne 17. decembra 2001 o vzpostavitvi programa izmenjave, pomoči in usposabljanja za zaščito evra proti ponarejanju (program „Pericles“) (KOM(2005)0127 — C6-0115/2005 — 2005/0030(CNS)) ..... 89

P6\_TA(2005)0374

## Sporazum ES-Švica (zahteva za azil) \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi v imenu Evropske skupnosti Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švico o merilih in mehanizmih za določitev države, pristojne za obravnavo zahteve za pridobitev azila, ki je vložena v državi članici ali v Švici (13049/2004 — KOM(2004)0593 — C6-0240/2004 — 2004/0200(CNS)) ..... 90

P6\_TA(2005)0375

## Sporazum EU in ES-Švica (Schengen) \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi v imenu Evropske skupnosti Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi slednje pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda (13054/2004 — KOM(2004)0593 — C6-0241/2004 — 2004/0199(CNS)) ..... 91

P6\_TA(2005)0376

## Ribolovni viri v Baltskem morju, Beltih in Soundu \*

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o ohranjanju ribolovnih virov s tehničnimi ukrepi v Baltskem morju, Beltih in Soundu in o spremembi Uredbe (ES) št. 1434/98 (KOM(2005)0086 — C6-0094/2005 — 2005/0014(CNS)) ..... 92

P6\_TA(2005)0377

## Zahteva za odvzem poslanske imunitete Vladimírju Železnýju

Sklep Evropskega parlamenta o zahtevi za odvzem poslanske imunitete Vladimírju Železnýju (2004/2173(IMM)) ..... 97



P6\_TA(2005)0378

Zahteva za odvzem poslanske imunitete Vladimírju Železnýju (2. zahteva)

Sklep Evropskega parlamenta o zahtevi za odvzem poslanske imunitete Vladimírju Železnýju (2005/2010(IMM)) ..... 98

P6\_TA(2005)0379

Zahteva za odvzem poslanske imunitete Vladimírju Železnýju (3. zahteva)

Sklep Evropskega parlamenta o zahtevi za odvzem poslanske imunitete Vladimírju Železnýju (2005/2011(IMM)) ..... 99

P6\_TA(2005)0380

Zagotavljanje kakovosti v visokem šolstvu \*\*\*I

Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Priporočila Evropskega parlamenta in Sveta o nadaljnjem evropskem sodelovanju pri zagotavljanju kakovosti v visokem šolstvu (KOM(2004)0642 — C6-0142/2004 — 2004/0239(COD)) ..... 100

P6\_TC1-COD(2004)0239

Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 13. oktobra 2005 z namenom sprejetja Priporočila 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o nadaljnjem evropskem sodelovanju pri zagotavljanju kakovosti v visokem šolstvu ..... 100

PRILOGA

„Evropski register agencij za zagotavljanje kakovosti“ ..... 102

P6\_TA(2005)0381

Obeti v trgovinskih odnosih med EU in Kitajsko

Resolucija Evropskega parlamenta o obetih v trgovinskih odnosih med EU in Kitajsko (2005/2015(INI)) ..... 103

P6\_TA(2005)0382

Iran

Resolucija Evropskega parlamenta o Iranu ..... 111

P6\_TA(2005)0383

Razmere v Etiopiji

Resolucija Evropskega parlamenta o razmerah v Etiopiji ..... 116

P6\_TA(2005)0384

Izobraževanje kot temelj lizbonskega procesa

Resolucija Evropskega parlamenta o izobraževanju kot temelju lizbonskega procesa (2004/2272 (INI)) ..... 118

P6\_TA(2005)0385

Vključevanje priseljencev v Evropi

Resolucija Evropskega parlamenta o vključevanju priseljencev v Evropi prek večjezičnih šol in izobraževanja (2004/2267(INI)) ..... 121

P6\_TA(2005)0386

Cirkus, del evropske kulture

Resolucija Evropskega parlamenta o novih izzivih za cirkus kot del evropske kulture (2004/2266(INI)) ..... 124

P6\_TA(2005)0387

Urbana razsežnost v okviru širitve

Resolucija Evropskega parlamenta o urbani razsežnosti v okviru širitve (2004/2258(INI)) ..... 127

P6\_TA(2005)0388

Ženske in revščina v EU

Rezolucija Evropskega parlamenta o ženskah in revščini v Evropski uniji (2004/2217(INI)) . . . . . 130

P6\_TA(2005)0389

Revmatične bolezni

Izjava Evropskega parlamenta o revmatičnih boleznih . . . . . 136

#### *Uporabljeni znaki*

*	Posvetovalni postopek
**I	Postopek sodelovanja: prva obravnava
**II	Postopek sodelovanja: druga obravnava
***	Postopek privolitve
***I	Postopek soodločanja: prva obravnava
***II	Postopek soodločanja: druga obravnava
***III	Postopek soodločanja: tretja obravnava

(Vrsto postopka določa pravna podlaga, ki jo predlaga Komisija)

#### *Informacije, povezane s časom glasovanja*

V kolikor ni določeno drugače, se šteje, da so poročevalci pred glasovanjem obvestili predsedstvo o svojih stališčih glede predlogov sprememb.

#### *Kratice imen parlamentarnih odborov*

AFET	Odbor za zunanje zadeve
DEVE	Odbor za razvoj
INTA	Odbor za mednarodno trgovino
BUDG	Odbor za proračun
CONT	Odbor za proračunski nadzor
ECON	Odbor za ekonomske in monetarne zadeve
EMPL	Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve
ENVI	Odbor za okolje, javno zdravje in varno hrano
ITRE	Odbor za industrijo, raziskave in energetiko
IMCO	Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov
TRAN	Odbor za promet in turizem
REGI	Odbor za regionalni razvoj
AGRI	Odbor za kmetijstvo
PECH	Odbor za ribištvo
CULT	Odbor za kulturo in izobraževanje
JURI	Odbor za pravne zadeve
LIBE	Odbor za svoboščine in pravice državljanov, pravosodje in notranje zadeve
AFCO	Odbor za ustavne zadeve
FEMM	Odbor za pravice žensk in politiko enakih možnosti
PETI	Odbor za peticije

#### *Kratice imen političnih skupin*

PPE-DE	Skupina Evropske ljudske stranke (Krščanskih demokratov) in Evropskih demokratov
PSE	Skupina socialdemokratov v Evropskem parlamentu
ALDE	Skupina zavezništva liberalcev in demokratov za Evropo
Verts/ALE	Skupina Zelenih/Evropske svobodne zveze
GUE/NGL	Konfederalna skupina Evropske združene levice/Zelene nordijske levice
IND/DEM	Skupina neodvisnosti in demokracije
UEN	Skupina združenje za Evropo narodov
NI	Samostojni poslanci

Sreda, 12. oktober 2005

**I**

(Obvestila)

**EVROPSKI PARLAMENT**

ZASEDANJE 2005 — 2006

Seje: 12. oktober — 13. oktober 2005

BRUSELJ

(2006/C 233 E/01)

**ZAPISNIK****POTEK SEJE**

PRESEDSTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA  
*podpredsednik*

**1. Nadaljevanje zasedanja**

Seja se je pričela ob 15.10.

**2. Izjava predsednika**

Predsednik je v imenu Parlamenta počastil spomin na žrtve naravnih nesreč, ki so nedavno prizadele Pakistan, Afganistan, Indijo in Srednjo Ameriko ter povzročile hude človeške izgube in materialno škodo. Predsednik Parlamenta je nemudoma izrazil podporo institucije oblastem prizadetih držav.

Sledila je minuta molka v Parlamentu.

**3. Počastitev spomina**

Predsednik je v imenu Parlamenta počastil spomin na evropskega poslanca Jürgena Zimmerlinga, ki je preminil 8. oktobra 2005.

Sledila je minuta molka v Parlamentu.

V skladu s členom 4(3) in 4(7) Poslovnika je Parlament potrdil sprostitev sedeža in o tem obvestil zadevno državo članico.

Sreda, 12. oktober 2005

#### 4. Sprejetje zapisnika predhodne seje

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

#### 5. Preverjanje veljavnosti mandatov poslancev

Na predlog Odbora JURI je Parlament potrdil veljavnost mandatov poslancev Jürgena Zimmerlinga, Ilesa Braghetta in Andrzeja Tomasza Zapałowskega.

#### 6. Sestava medparlamentarnih delegacij

Na zahtevo skupine PPE-DE je Parlament potrdil naslednja imenovanja:

Delegacija pri Odboru za parlamentarno sodelovanje EU-Moldavija:

— Bogusław Sonik

Delegacija pri Parlamentarnih odborih za sodelovanje EU-Kazahstan, EU-Kirgizija in EU-Uzbekistan ter Delegacija za odnose s Tadžikistanom, Turkmenijo in Mongolijo:

— Véronique Mathieu

Podobor „varnost in obramba“

— György Schöpflin ni več član

#### 7. Predložitev dokumentov

Prejeli smo naslednje dokumente

1) *od Sveta in Komisije:*

- Predlog Direktive Sveta o spremembi Direktive 69/169/EGS o začasnih količinskih omejitvah uvoza piva na Finsko (COM(2005)0427 — C6-0302/2005 — 2005/0175(CNS)).  
posredovano pristojni: ECON  
mnenje: INTA
- Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola k Okvirnemu sporazumu o trgovini in sodelovanju med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Republiko Korejo na drugi strani, zaradi upoštevanja pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Madžarske, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski uniji (COM(2005)0281 — C6-0303/2005 — 2005/0121(CNS)).  
posredovano pristojni: INTA  
mnenje: AFET
- Predlog Spremembe proračuna št. 6 za proračunsko leto 2005 — Splošni izkaz prihodkov in odhodkov — Oddelek IV — Sodišče Evropskih skupnosti (12180/2005 — C6-0304/2005 — 2005/2159(BUD)).  
posredovano pristojni: BUDG  
mnenje: JURI
- Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o razširitvi določb Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah na Dansko (COM(2005)0145 — C6-0305/2005 — 2005/0055(CNS)).  
posredovano pristojni: JURI  
mnenje: LIBE

Sreda, 12. oktober 2005

- Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Dansko o razširitvi določb Uredbe Sveta (ES) št. 1348/2000 o vročanju sodnih in zunajsodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah na Dansko (COM(2005)0146 — C6-0306/2005 — 2005/0056(CNS)).  
posredovano pristojni: JURI  
mnenje: LIBE
- Predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 33/2005 — Oddelek III — Komisija (SEC(2005)1187 — C6-0307/2005 — 2005/2177(GBD)).  
posredovano pristojni: BUDG
- Predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 34/2005 — Oddelek III — Komisija (SEC(2005)1188 — C6-0308/2005 — 2005/2178(GBD)).  
posredovano pristojni: BUDG
- Predlog Uredbe Sveta o določitvi lestvice Skupnosti za razvrščanje trupov odraslega goveda (Kodificirana različica) (COM(2005)0402 — C6-0309/2005 — 2005/0171(CNS)).  
posredovano pristojni: JURI  
mnenje: AGRI

## 2) od poslancev Parlamenta:

### 2.1) predlogi resolucij (člen 113 Poslovnika)

- Cristiana Muscardini o politikah za podporo starejših ljudi (B6-0535/2005).  
posredovano pristojni: EMPL  
mnenje: CULT, LIBE

### 2.2) pisne izjave za zabeležbo v registru (člen 116 Poslovnika)

- Charles Tannock, Jana Hybášková, Marek Maciej Siwiec, André Brie in Frédérique Ries, o izrael-skem umiku iz Gaze (53/2005),
- Alessandra Mussolini o taboriščih „laogai“ na Kitajske (56/2005),
- Alessandra Mussolini o krizi v tekstilnem sektorju ter sektorjih oblačil, obutve in pletenin v Italiji (57/2005),
- Alessandra Mussolini o uporabi tarif, ki jih v Italiji določajo poklicna združenja in registri poklicev (58/2005).

## 8. Nadaljnje obravnavanje stališč in resolucij Parlamenta

Razdeljena so bila sporočila Komisije o nadaljnjem obravnavanju stališč in resolucij, ki jih je Parlament sprejel med prvim in drugim junijskim ter med julijskim zasedanjem.

## 9. Prerazporeditev sredstev

Odbor za proračun je preučil predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 28/2005 Evropske komisije (C6-0271/2005 — SEC(2005)0900).

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 prerazporeditev v celoti odobril.

\*  
\*   \*

Odbor za proračun je preučil predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 29/2005 Evropske komisije (C6-0276/2005 — SEC(2005)1048).

Po seznanitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 prerazporeditev v celoti odobril.

\*  
\*   \*

Sreda, 12. oktober 2005

Odbor za proračun je preučil predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 30/2005 Evropske komisije (C6-0278/2005 — SEC(2005)1094).

Po seznaitvi z mnenjem Sveta je odbor v skladu s členom 24(3) Finančne uredbe z dne 25. junija 2002 prerazporeditev v celoti odobril.

## 10. Pisne izjave (člen 116 Poslovnika)

Pisne izjave št. 39, 40 in 42/2005 niso pridobile zadostnega števila podpisov, zaradi česar so v skladu s členom 116(5) Poslovnika postale brezpredmetne.

## 11. Dnevni red

Razpored dela je že bil določen (*točka 10, Zapisnik z dne 26.09.2005*). Razdeljen je bil popravek dnevnega reda (PE.361.877/OJ/COR).

- Martin Schulz je v imenu skupine PSE zahteval, da José Manuel Barroso (predsednik Komisije) in Charlie McCreevy (član Komisije) podata izjavo o evropskem socialnem modelu zaradi trditev, ki jih je na to temo podal komisar McCreevy.

O tej zahtevi so govorili Hans-Gert Poettering v imenu skupine PPE-DE, ki je zahteval, da Parlament zasliši samo komisarja McCreevya in ne predsednika Komisije, Daniel Marc Cohn-Bendit v imenu skupine Verts/ALE, Graham Watson v imenu skupine ALDE, Francis Wurtz v imenu skupine GUE/NGL, Brian Crowley v imenu skupine UEN, Nigel Farage v imenu skupine IND/DEM, Ria Oomen-Ruijten in Hans-Gert Poettering, slednji o postopku.

Z elektronskim glasovanjem (189 glasov za, 157 glasov proti, 10 vzdržanih) je Parlament sprejel zahtevo Martina Schulza. Predsednik je povedal, da bo glede tega stopil v stik s Komisijo.

- Kathalijne Maria Buitenweg v imenu skupine Verts/ALE je zahtevala, da se naslov razprave „Aktualni problemi na področju priseljevanja“ (*točka 85 dnevnega reda*) spremeni tako, da se mu doda „Razmere v Ceuti, Melilli in na Lampedusi“.

O tej zahtevi so govorili Hannes Swoboda v imenu skupine PSE, Francis Wurtz v imenu skupine GUE/NGL, in Kathalijne Maria Buitenweg, slednja o govoru Hannesa Swobode.

Parlament je zavrnil zahtevo (EG) (99 glasov za, 166 glasov proti, 25 vzdržanih).

S tem je bil določen dnevni red.

## 12. Aktualni problemi na področju priseljevanja (razprava)

Izjave Sveta in Komisije: Aktualni problemi na področju priseljevanja

Douglas Alexander (predsedujoči Svetu) in Ján Figel' (član Komisije) sta podala izjavi.

Govorili so Ewa Klamt v imenu skupine PPE-DE, Martine Roure v imenu skupine PSE, Graham Watson v imenu skupine ALDE, in Kathalijne Maria Buitenweg v imenu skupine Verts/ALE.

Sreda, 12. oktober 2005

PRESEDSTVO: Antonios TRAKATELLIS

*podpredsednik*

Govorili so Giusto Catania v imenu skupine GUE/NGL, Mario Borghezio v imenu skupine IND/DEM, Romano Maria La Russa v imenu skupine UEN, Frank Vanhecke samostojni poslanec, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Enrique Barón Crespo, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, ki je želel podati osebno izjavo o govoru Enriquea Baróna Crespa (predsednik mu je odgovoril, da bi lahko govoril ob koncu razprave), Jean-Marie Cavada, Jean-Claude Martinez, Stefano Zappalà, Giovanni Claudio Fava, Lapo Pistelli, Luca Romagnoli, Elmar Brok, Louis Grech, Antonio Tajani, David Casa, Douglas Alexander, Ján Figel', Agustín Díaz de Mera García Consuegra, ki je podal osebno izjavo, in Enrique Barón Crespo o zadnjem govoru.

Razprava se je zaključila.

### 13. Iran (razprava)

Izjave Sveta in Komisije: Iran

Douglas Alexander (predsedujoči Svetu) je podal izjavo.

PRESEDSTVO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

*podpredsednica*

Ján Figel' (član Komisije) je podal izjavo.

Govorili so Michael Gahler v imenu skupine PPE-DE, Pasqualina Napoletano v imenu skupine PSE, Janusz Onyszkiewicz v imenu skupine ALDE, Angelika Beer v imenu skupine Verts/ALE, Erik Meijer v imenu skupine GUE/NGL, Bastiaan Belder v imenu skupine IND/DEM, Ģirts Valdis Kristovskis v imenu skupine UEN, Hans-Peter Martin samostojni poslanec, Jana Hybášková, Lilli Gruber, Nicholson of Winterbourne, Bernat Joan i Marí, Gerard Batten, Karl von Wogau, Richard Howitt, Georgios Karatzaferis, Charles Tannock, Józef Pinior, Vytautas Landsbergis, Helmut Kuhne, Douglas Alexander in Ján Figel'.

Vloženi predlogi resolucije, s katero se v skladu s členom 103(2) Poslovnika zaključi razprava:

- Angelika Beer, Daniel Marc Cohn-Bendit, Monica Frassoni, Joost Lagendijk in Raül Romeva i Rueda v imenu skupine Verts/ALE, o Iranu (B6-0536/2005/rev.),
- Annemie Neyts-Uyttebroeck v imenu skupine ALDE, o Iranu (B6-0537/2005),
- Michael Gahler in Jana Hybášková v imenu skupine PPE-DE, o Iranu (B6-0538/2005),
- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser in Lilli Gruber v imenu skupine PSE, o Iranu (B6-0539/2005),
- Francis Wurtz, Vittorio Agnoletto, Jonas Sjöstedt in Tobias Pflüger v imenu skupine GUE/NGL, o Iranu (B6-0543/2005),
- Anna Elzbieta Fotyga, Mogens N.J. Camre in Ģirts Valdis Kristovskis v imenu skupine UEN, o Iranu (B6-0546/2005).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 8.1, Zapisnik z dne 13.10.2005.



Sreda, 12. oktober 2005

## 14. Enominutni govori o zadevah političnega pomena

V skladu s členom 144 Poslovnika o enominutnih govorih je govorila naslednja poslanka, ki želi Parlament opozoriti na zadeve političnega pomena:

Zita Pleštinská.

PRESEDSTVO: Edward McMILLAN-SCOTT

*podpredsednik*

Govorili so Neena Gill, Marios Matsakis, Andrzej Tomasz Zapałowski, Nigel Farage, Laima Liucija Andrikienė, Arlene McCarthy, Elizabeth Lynne, Caroline Lucas, Urszula Krupa, Tunne Kelam, Csaba Sándor Tabajdi, Georgios Karatzaferis, Pál Schmitt, Carlo Fatuzzo, Gerard Batten, Milan Gaľa, Proinsias De Rossa, Kathy Sinnott, Den Dover, Antonio López-Istúriz White in Paul Rübig.

## 15. Strategija Unije za Afriko (razprava)

Sporočilo Komisije: Strategija Unije za Afriko

Louis Michel (član Komisije) je podal sporočilo.

Govorili so Maria Martens v imenu skupine PPE-DE, Mauro Zani v imenu skupine PSE, Thierry Cornillet v imenu skupine ALDE, Caroline Lucas v imenu skupine Verts/ALE, Luisa Morgantini v imenu skupine GUE/NGL, Eoin Ryan v imenu skupine UEN, João de Deus Pinheiro, Miguel Angel Martínez Martínez in Danutė Budreikaitė.

PRESEDSTVO: Pierre MOSCOVICI

*podpredsednik*

Govorili so Margrete Auken, Marcin Libicki, John Bowis, Glenys Kinnock, Carl Schlyter, Godelieve Quis-thoudt-Rowohl, Ana Maria Gomes, Marie-Hélène Aubert, Alexander Stubb, Enrique Barón Crespo, Karin Scheele, Panagiotis Beglitis, Kader Arif in Louis Michel.

Razprava se je zaključila.

## 16. Razmere v Etiopiji (razprava)

Izjava Komisije: Razmere v Etiopiji

Louis Michel (član Komisije) je podal izjavo.

Govorili so Anders Wijkman v imenu skupine PPE-DE, Ana Maria Gomes v imenu skupine PSE, Fiona Hall v imenu skupine ALDE, Margrete Auken v imenu skupine Verts/ALE, Luisa Morgantini v imenu skupine GUE/NGL, Rainer Wieland, Michael Gahler, Ursula Stenzel in Louis Michel.

Vloženi predlogi resolucije, s katero se v skladu s členom 103(2) Poslovnika zaključí razprava:

- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser in Miguel Angel Martínez Martínez v imenu skupine PSE, o razmerah v Etiopiji (B6-0540/2005),
- Anders Wijkman, Valdis Dombrovskis, Michael Gahler, Mario Mantovani in Rainer Wieland v imenu skupine PPE-DE, o Etiopiji (B6-0541/2005),

Sreda, 12. oktober 2005

- Margrete Auken in Frithjof Schmidt v imenu skupine Verts/ALE, o razmerah v Etiopiji (B6-0542/2005),
- Luisa Morgantini v imenu skupine GUE/NGL, o Etiopiji (B6-0544/2005),
- Fiona Hall in Johan Van Hecke v imenu skupine ALDE, o Etiopiji (B6-0545/2005).

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 8.2, Zapisnik z dne 13.10.2005.

(Seja, ki se je prekinila ob 20.05, se je nadaljevala ob 21.05.)

PRESEDSTVO: Gérard ONESTA

*podpredsednik*

## 17. Izobraževanje kot temelj lizbonskega procesa (razprava)

Poročilo: Izobraževanje kot temelj lizbonskega procesa [2004/2272(INI)] — Odbor za kulturo in izobraževanje.

Poročevalec: Guy Bono (A6-0245/2005).

Govoril je Christopher Beazley in izrazil obžalovanje zaradi odostnosti predstavnikov Sveta.

Guy Bono je predstavil poročilo.

Govoril je Ján Figel' (član Komisije).

Govorili so Christopher Beazley v imenu skupine PPE-DE, Gyula Hegyi v imenu skupine PSE, Lena Ek v imenu skupine ALDE, Sepp Kusstatscher v imenu skupine Verts/ALE, Jiří Maštálka v imenu skupine GUE/NGL, Thomas Wise v imenu skupine IND/DEM, Irena Belohorská samostojna poslanka, Nina Škottová, Marios Matsakis, Athanasios Pafilis, Manolis Mavrommatis, Małgorzata Handzlik, Tomáš Zatloukal, Laima Liucija Andrikiienė in Ján Figel'.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 8.3, Zapisnik z dne 13.10.2005.

## 18. Zagotavljanje kakovosti v visokem šolstvu \*\*\*I (razprava)

Poročilo: Predlog Priporočila Evropskega parlamenta in Sveta o nadaljnjem evropskem sodelovanju pri zagotavljanju kakovosti v visokem šolstvu [COM(2004)0642 — C6-0142/2004 — 2004/0239(COD)] — Odbor za kulturo in izobraževanje.

Poročevalka: Ljudmila Novak (A6-0261/2005).

Govoril je Ján Figel' (član Komisije).

Ljudmila Novak je predstavila poročilo.

Govoril je Tomáš Zatloukal v imenu skupine PPE-DE.

Sreda, 12. oktober 2005

PRESEDSTVO: Mario MAURO

*podpredsednik*

Govorili so Christa Prets v imenu skupine PSE, Rolandas Pavilionis v imenu skupine UEN, Maria Badia I Cutchet, Mieczysław Edmund Janowski in Ján Figel'.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 6.10, Zapisnik z dne 13.10.2005.

## **19. Vključevanje priseljencev v Evropi (razprava)**

Poročilo: Vključevanje priseljencev v Evropi prek večjezičnih šol in izobraževanja [2004/2267(INI)] — Odbor za kulturo in izobraževanje.

Poročevalec: Miguel Portas (A6-0243/2005).

Miguel Portas je predstavil poročilo.

Govoril je Ján Figel' (član Komisije).

Govorili so Doris Pack v imenu skupine PPE-DE, Christa Prets v imenu skupine PSE, Manolis Mavrommatis, Nikolaos Sifunakis, Christopher Beazley, Marie Panayotopoulos-Cassiotou in Ján Figel'.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 8.4, Zapisnik z dne 13.10.2005.

## **20. Cirkus, del evropske kulture (razprava)**

Poročilo: Novi izzivi za cirkus kot del evropske kulture [2004/2266(INI)] — Odbor za kulturo in izobraževanje.

Poročevalka: Doris Pack (A6-0237/2005).

Doris Pack je predstavila poročilo.

Govoril je Ján Figel' (član Komisije).

Govorili so Ria Oomen-Ruijten v imenu skupine PPE-DE, Roger Helmer samostojni poslanec, Gyula Hegyi, Christa Prets, Ján Figel'.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 8.5, Zapisnik z dne 13.10.2005.

## **21. Ženske in revščina v EU (razprava)**

Poročilo: Ženske in revščina v Evropski uniji [2004/2217(INI)] — Odbor za pravice žensk in enakost spolov.

Poročevalka: Anna Záborská (A6-0273/2005).

Anna Záborská je predstavila poročilo.

Govoril je Vladimír Špidla (član Komisije).

Sreda, 12. oktober 2005

Govorili so Edit Bauer v imenu skupine PPE-DE, Edite Estrela v imenu skupine PSE, Raúl Romeva i Rueda v imenu skupine Verts/ALE, Eva-Britt Svensson v imenu skupine GUE/NGL, Urszula Krupa v imenu skupine IND/DEM, Brian Crowley v imenu skupine UEN, Irena Belohorská samostojna poslanka, Zita Pleštinová, Christa Prets, Ilda Figueiredo, Godfrey Bloom, Robert Kilroy-Silk, Kartika Tamara Liotard, Maciej Marian Giertych in Vladimír Špidla.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 8.7, Zapisnik z dne 13.10.2005.

## 22. Dnevni red naslednje seje

Določen je bil dnevni red za jutrišnjo sejo (dokument „Dnevni red“ PE 361.877/OJJE).

## 23. Zaključek seje

Seja se je zaključila ob 23.50.

Julian Priestley  
generalni sekretar

Ingo Friedrich  
podpredsednik

---

Sreda, 12. oktober 2005

## SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so se:

Adamou, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chichester, Chmielewski, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glatfelder, Goebbels, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzafieris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Meijer, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stanisławska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Orden, Varela

**Sreda, 12. oktober 2005**

Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wijkman, Wise, von Wogau, Janusz Wojciechowski, Wuermeling, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

#### Opazovalci

Ali Nedzhmi, Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Bliznashki Georgi, Christova Christina Velcheva, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Dumitrescu Cristian, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Muscă Monica Octavia, Nicolae Șerban, Păparizov Atanas Atanasov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Shouleva Lydia, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan

---

Četrtek, 13. oktober 2005

(2006/C 233 E/02)

**ZAPISNIK****POTEK SEJE**

PREDSIEDSTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

*podpredsednik***1. Otvoritev seje**

Seja se je pričela ob 09.00.

Govorila je Kathy Sinnott, ki je zahtevala kratek nastop, predsednik ji včeraj ni dal besede na prvo spremembo dnevnega reda (zahteva Martina Schulza) (*točka 11, Zapisnik z dne 12.10.2005*), potem ko se je Nigel Farage odrekel svoji pravici do odmerjenega časa za nastop v njeno korist.

Predsednik ji je dovolil enominutni govor.

Kathy Sinnott je govorila v imenu skupine IND/DEM.

**2. Predložitev dokumentov**

Prejeli smo naslednje dokumente

**1) od Sveta in Komisije**

- Predlog Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o statističnih podatkih Skupnosti o selitvah in mednarodni zaščiti (COM(2005)0375 — C6-0279/2005 — 2005/0156(COD)).  
posredovano pristojni: LIBE  
mnenje: AFET, DEVE, EMPL, FEMM
- Predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 35/2005 — Oddelek III — Komisija (SEC(2005)1189 — C6-0310/2005 — 2005/2180(GBD)).  
posredovano pristojni: BUDG
- Predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 37/2005 — Oddelek III — Komisija (SEC(2005)1191 — C6-0313/2005 — 2005/2181(GBD)).  
posredovano pristojni: BUDG
- Predlog Sklepa Sveta o izboljšanju policijskega sodelovanja med državami članicami Evropske unije, zlasti na notranjih mejah in spremembi Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma (COM(2005)0317 — C6-0314/2005 — 2005/0131(CNS)).  
posredovano pristojni: LIBE
- Predlog Sklepa Sveta o spremembi Sklepov 2001/507/ES in 2001/509/ES za razglasitev Pravilnikov št. 109 in št. 108 Gospodarske komisije Združenih narodov za Evropo o obnovljenih gumah za obvezna (09916/2005 — C6-0315/2005 — 2004/0271(AVC)).  
posredovano pristojni: INTA  
mnenje: ENVI, TRAN
- Predlog prerazporeditve proračunskih sredstev DEC 36/2005 — Oddelek III — Komisija (SEC(2005)1190 — C6-0316/2005 — 2005/2182(GBD)).  
posredovano pristojni: BUDG
- Predlog Sklepa Sveta o pristopu Skupnosti k Pravilniku št. 55 Gospodarske komisije Združenih narodov za Evropo o določbah o odobritvi mehanskih elementov za spenjanje med seboj povezanih cestnih vozil (11233/2005 — C6-0317/2005 — 2005/0002(AVC)).  
posredovano pristojni: INTA  
mnenje: TRAN

Četrtek, 13. oktober 2005

## 2) od odborov

- Poročilo o vključevanju priseljencev v Evropi s pomočjo večjezičnih šol in izobraževanja (2004/2267(INI)) — Odbor za kulturo in izobraževanje  
Poročevalec: Portas Miguel (A6-0243/2005).
- Poročilo o izobraževanju kot temelju lizbonskega procesa (2004/2272(INI)) — Odbor za kulturo in izobraževanje  
Poročevalec: Bono Guy (A6-0245/2005).
- \*\*\*I Poročilo o predlogu Priporočila Evropskega parlamenta in Sveta o nadaljnjem evropskem sodelovanju pri zagotavljanju kakovosti v visokem šolstvu (COM(2004)0642 — C6-0142/2004 — 2004/0239(COD)) — Odbor za kulturo in izobraževanje  
Poročevalec: Novak Ljudmila (A6-0261/2005).
- \* Poročilo o predlogu Uredbe Sveta o ohranjanju ribolovnih virov s tehničnimi ukrepi v Baltskem morju, Beltih in Soundu in o spremembi Uredbe (ES) št. 1434/98 (COM(2005)0086 — C6-0094/2005 — 2005/0014(CNS)) — Odbor za ribištvo  
Poročevalec: Chmielewski Zdzisław Kazimierz (A6-0265/2005).
- \* Drugo Poročilo o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredb (EGS) št. 2759/75, (EGS) št. 2771/75, (EGS) št. 2777/75, (ES) št. 1254/1999, (ES) št. 1255/1999 in (ES) št. 2529/2001 glede izjemnih ukrepov za podporo trga (COM(2004)0712 — C6-0220/2004 — 2004/0254 (CNS)) — Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja  
Poročevalec: Busk Niels (A6-0266/2005).
- \* Poročilo o osnutku predloga Uredbe Komisije o spremembi Uredbe (ES) št. 1653/2004 v zvezi z delovnimi mesti računovodij izvajalskih agencij (SEC(2005)0658 — C6-0182/2005 — 2005/0903 (CNS)) — Odbor za proračunski nadzor — Poročevalec Fazakas Szabolcs (A6-0271/2005).
- Poročilo o urbani razsežnosti v okviru širitve (2004/2258(INI)) — Odbor za regionalni razvoj  
Poročevalec: Beaupuy Jean Marie (A6-0272/2005).
- Poročilo o ženskah in revščini v Evropski uniji (2004/2217(INI)) — Odbor za pravice žensk in enakost spolov  
Poročevalec: Záborská Anna (A6-0273/2005).
- \* Poročilo o predlogu Sklepa Sveta o spremembi in podaljšanju Sklepa Sveta z dne 17. decembra 2001 o vzpostavitvi programa izmenjave, pomoči in usposabljanja za zaščito eura proti ponarejanju (program „Pericles“) (COM(2005)0127 [01] — C6-0114/2005 — 2005/0029 (CNS)) — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve  
Poročevalec: Díaz de Mera García Consuegra Agustín (A6-0274/2005).
- \* Poročilo o predlogu Sklepa Sveta o razširitvi na nesodelujoče države članice izvajanje Sklepa Sveta o spremembi in podaljšanju Sklepa Sveta z dne 17. decembra 2001 o vzpostavitvi programa izmenjave, pomoči in usposabljanja za zaščito eura proti ponarejanju (program „Pericles“) (COM(2005)0127 [02] — C6-0115/2005 — 2005/0030(CNS)) — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve  
Poročevalec: Díaz de Mera García Consuegra Agustín (A6-0275/2005).
- \*\*\*I Poročilo o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi spremljajočih ukrepov za države podpisnice protokola o sladkorju, ki jih prizadeva reforma ureditve EU za sladkor (COM(2005)0266 — C6-0210/2005 — 2005/0117(COD)) — Odbor za razvoj  
Poročevalec: Lehideux Bernard (A6-0281/2005).
- Poročilo o zahtevi za odvzem poslanske imunitete Vladimíru Železnýju (2004/2173(IMM)) — Odbor za pravne zadeve  
Poročevalec: Berger Maria (A6-0289/2005).



Četrtek, 13. oktober 2005

- Poročilo o zahtevi za odvzem poslanske imunitete Vladimírju Železnýju (2005/2010(IMM)) — Odbor za pravne zadeve  
Poročevalec: Berger Maria (A6-0290/2005).
- Poročilo o zahtevi za odvzem poslanske imunitete Vladimírju Železnýju (2005/2011(IMM)) — Odbor za pravne zadeve  
Poročevalec: Berger Maria (A6-0291/2005).

### 3. Urbana razsežnost v okviru širitve (razprava)

Poročilo: Urbana razsežnost v okviru širitve [2004/2258(INI)] — Odbor za regionalni razvoj.  
Poročevalec: Jean Marie Beaupuy (A6-0272/2005)

Jean Marie Beaupuy je predstavil poročilo.

Govorila je Danuta Hübner (članica Komisije)

Govorili so Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (pripravljalica mnenja Odbora FEMM), Rolf Berend v imenu skupine PPE-DE, Constanze Angela Krehl v imenu skupine PSE, Alfonso Andria v imenu skupine ALDE, Gisela Kallenbach v imenu skupine Verts/ALE, Kyriacos Triantaphyllides v imenu skupine GUE/NGL, Bastiaan Belder v imenu skupine IND/DEM, Marcin Libicki v imenu skupine UEN, Luca Romagnoli samostojni poslanec, Konstantinos Hatzidakis, Richard Falbr, Sarah Ludford, Mieczysław Edmund Janowski, James Hugh Allister, Jan Olbrycht, Stavros Arnautakis, Alessandro Battilocchio in Francesco Musotto.

PREDSEDSTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

*podpredsednica*

Govorili so Gábor Harangozó, Oldřich Vlasák, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Alexander Stubb, Lambert van Nistelrooij, Richard Seeber in Danuta Hübner.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 8.6, Zapisnik z dne 13.10.2005.

### 4. Ribolovni viri v Baltskem morju, Beltih in Soundu \* (razprava)

Poročilo: Predlog Uredbe Sveta o ohranjanju ribolovnih virov s tehničnimi ukrepi v Baltskem morju, Beltih in Soundu in o spremembi Uredbe (ES) št. 1434/98 [COM(2005)0086 — C6-0094/2005 — 2005/0014(CNS)] — Odbor za ribištvo.  
Poročevalec: Zdzisław Kazimierz Chmielewski (A6-0265/2005).

Govoril je Joe Borg (član Komisije).

Zdzisław Kazimierz Chmielewski je predstavil poročilo.

Govorili so Czesław Adam Siekierski v imenu skupine PPE-DE, Heinz Kindermann v imenu skupine PSE, Carl Schlyter v imenu skupine Verts/ALE, Jeffrey Titford v imenu skupine IND/DEM, Sylwester Chruszcz in Joe Borg.

Razprava se je zaključila.

Glasovanje: točka 6.6, Zapisnik z dne 13.10.2005.

(Seja, ki se je prekinila ob 10.50 za čas za glasovanje, se je nadaljevala ob 11.00.)

Četrtek, 13. oktober 2005

PREDSEDSTVO: Ingo FRIEDRICH

podpredsednik

## 5. Sprejetje zapisnika predhodne seje

Govoril je Philip Bushill-Matthews, ki je opomnil na svoj govor z dne 29. septembra 2005 o nespoštovanju urnika pri času za vprašanja Svetu (točka 5, Zapisnik z dne 29.09.2005) in se je pritožil, da mu Svet še vedno ni posredoval pisnega odgovora. Zahteval je, da Svet na naslednjem zasedanju ne samo predstavi razloge za to zamudo, ampak da se tudi opraviči. (Predsednik mu je odgovoril, da je predsednik Parlamenta Svetu že posredoval pismo, s katerim ga je seznanil s to pripombo.)

Sprejet je bil zapisnik predhodne seje.

## 6. Čas glasovanja

Izidi posameznih glasovanj (predlogi sprememb, ločeno glasovanje, glasovanje po delih itd.) so vsebovani v Prilogi 1 k temu zapisniku.

### 6.1. Računovodska delovna mesta v izvajalskih agencijah \* (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Osnutek Uredbe Komisije o spremembi Uredbe (ES) št. 1653/2004 v zvezi z delovnimi mesti računovodij izvajalskih agencij [SEC(2005)0658 — C6-0182/2005 — 2005/0903(CNS)] — Odbor za proračunski nadzor.

Poročevalec: Szabolcs Fazakas (A6-0271/2005).

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 1)

PREDLOG KOMISIJE in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2005)0370)

### 6.2. Izjemni ukrepi za podporo trga \* (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Drugo poročilo Predlog Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (EGS) št. 2759/75, Uredbe (EGS) št. 2771/75, Uredbe (EGS) št. 2777/75, Uredbe (ES) št. 1254/1999, Uredbe (ES) št. 1255/1999 in Uredbe (ES) št. 2529/2001 glede izjemnih ukrepov za podporo trga [COM(2004)0712 — C6-0220/2004 — 2004/0254(CNS)] — Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja.

Poročevalec: Niels Busk (A6-0266/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 2)

PREDLOG KOMISIJE, PREDLOGI SPREMEMB in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2005)0371)

### 6.3. Zaščita evra pred ponarejanjem \* (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Sklepa Sveta o spremembi in podaljšanju Sklepa Sveta z dne 17. decembra 2001 o vzpostavitvi programa izmenjave, pomoči in usposabljanja za zaščito evra proti ponarejanju (program „Pericles“)

Četrtek, 13. oktober 2005

[COM(2005)0127 — C6-0114/2005 — 2005/0029(CNS)] — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve.

Poročevalec: Agustín Díaz de Mera García Consuegra (A6-0274/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 3)

PREDLOG KOMISIJE, PREDLOGI SPREMEMB in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2005)0372)

#### **6.4. Zaščita eura pred ponarejanjem (razširitev na nesodelujoče države članice) \*** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Predlog Sklepa Sveta o razširitvi na nesodelujoče države članice izvajanja Sklepa Sveta o spremembi in podaljšanju Sklepa Sveta z dne 17. decembra 2001 o vzpostavitvi programa izmenjave, pomoči in usposabljanja za zaščito eura proti ponarejanju (program „Pericles“) [COM(2005)0127 — C6-0115/2005 — 2005/0030(CNS)] — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve.

Poročevalec: Agustín Díaz de Mera García Consuegra (A6-0275/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 4)

PREDLOG KOMISIJE in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2005)0373)

#### **6.5. Sporazuma ES-Švica: 1. zahteva za azil, 2. Schengen \*** (člen 131 Poslovnika) (končno glasovanje)

Poročilo:

1. Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi v imenu Evropske skupnosti Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švico o merilih in mehanizmi za določitev države, pristojne za obravnavo zahteve za pridobitev azila, ki je vložena v državi članici ali v Švici [13049/2004 — COM(2004)0593 — C6-0240/2004 — 2004/0200(CNS)]
2. Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi v imenu Evropske skupnosti Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi slednje pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda [13054/2004 — COM(2004)0593 — C6-0241/2004 — 2004/0199(CNS)] [A6-0201/2005 — 2004/0200(CNS)] — Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve.

Poročevalec: Timothy Kirkhope (A6-0201/2005)

Razprava je potekala 06.07.2005 (točka 13, Zapisnik z dne 06.07.2005).

Predlogi sprememb in predlogi sklepov so bili sprejeti 7.7.2005 (točka 9.3, Zapisnik z dne 07.07.2005).

Vprašanje je bilo posredovano pristojnemu odboru v ponovno obravnavo na podlagi člena 53(2) Poslovnika.

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 5)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE 1

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2005)0364)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE 2

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2005)0375)

Četrtek, 13. oktober 2005

**6.6. Ribolovni viri v Baltskem morju, Beltih in Soundu \*** (člen 131 Poslovnika)  
(glasovanje)

Poročilo: Predlog Uredbe Sveta o ohranjanju ribolovnih virov s tehničnimi ukrepi v Baltskem morju, Beltih in Soundu in o spremembi Uredbe (ES) št. 1434/98 [COM(2005)0086 — C6-0094/2005 — 2005/0014(CNS)] — Odbor za ribištvo.

Poročevalec: Zdzisław Kazimierz Chmielewski (A6-0265/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 6)

PREDLOG KOMISIJE, PREDLOGI SPREMEMB in OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2005)0376)

**6.7. Zahteva za odvzem poslanske imunitete Vladimírju Železnýju (prva zahteva)**  
(člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Zahteva za odvzem poslanske imunitete Vladimírju Železnýju [2004/2173(IMM)] — Odbor za pravne zadeve.

Poročevalka: Maria Berger (A6-0289/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 7)

OSNUTEK SKLEPA

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2005)0377)

**6.8. Zahteva za odvzem imunitete Vladimírju Železnýju (2. zahteva) (druga zahteva)** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Zahteva za odvzem imunitete Vladimírju Železnýju (2. zahteva) [2005/2010(IMM)] — Odbor za pravne zadeve.

Poročevalka: Maria Berger (A6-0290/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 8)

OSNUTEK SKLEPA

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2005)0378)

**6.9. Zahteva za odvzem imunitete Vladimírju Železnýju (3. zahteva) (tretja zahteva)** (člen 131 Poslovnika) (glasovanje)

Poročilo: Zahteva za odvzem imunitete Vladimírju Železnýju (3. zahteva) [2005/2011(IMM)] — Odbor za pravne zadeve.

Poročevalka: Maria Berger (A6-0291/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 9)

OSNUTEK SKLEPA

Sprejeto z enim glasovanjem (P6\_TA(2005)0379)

Četrtek, 13. oktober 2005

## 6.10. Zagotavljanje kakovosti v visokem šolstvu \*\*\*I (glasovanje)

Poročilo: Predlog Priporočila Evropskega parlamenta in Sveta o nadaljnjem evropskem sodelovanju pri zagotavljanju kakovosti v visokem šolstvu [COM(2004)0642 — C6-0142/2004 — 2004/0239(COD)] — Odbor za kulturo in izobraževanje.

Poročevalka: Ljudmila Novak (A6-0261/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 10)

PREDLOG KOMISIJE

odobren v spremenjeni različici (P6\_TA(2005)0370)

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0380)

## 6.11. Obeti v trgovinskih odnosih med EU in Kitajsko (glasovanje)

Poročilo: Obeti v trgovinskih odnosih med EU in Kitajsko [2005/2015(INI)] — Odbor za mednarodno trgovino.

Poročevalka: Caroline Lucas (A6-0262/2005)

Razprava je potekala 29.09.2005 (točka 5, Zapisnik z dne 29.09.2005 in točka 14, Zapisnik z dne 29.09.2005).

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 11)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0381)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

- Ignasi Guardans Cambó v imenu skupine ALDE je predstavil ustni predlog spremembe k predlogu spremembe 3, ki je bil upoštevan.
- Daniel Caspary v imenu skupine PPE-DE, je predstavil ustna predloga sprememb k predlogom sprememb 12 in 14 (oba ustna predloga sprememb sta bila upoštevana).
- predsednik je ugotovil, da zaradi odsotnosti Alessandre Mussolini, ki je vložila ustni predlog spremembe za vstavitev odstavka 46(a)(novo), ta ne bo predstavljen.

## 7. Dobrodošlica

Predsednik je v imenu Parlamenta izrekel dobrodošlico kitajski delegaciji pod vodstvom Wang Yingfan, ki se je nahajala na častni galeriji.

Govoril je Frank Vanhecke o sestavi te delegacije.

## 8. Čas glasovanja (nadaljevanje)

### 8.1. Iran (glasovanje)

Predlogi resolucij B6-0536/2005, B6-0537/2005, B6-0538/2005, B6-0539/2005, B6-0543/2005 in B6-0546/2005

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 12)

Četrtek, 13. oktober 2005

## PREDLOG RESOLUCIJE B6-0536/2005

Zavrnjeno

## PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0537/2005

(ki nadomešča B6-0537/2005, B6-0538/2005, B6-0539/2005 in B6-0546/2005):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- Michael Gahler in Jana Hybášková v imenu skupine PPE-DE,
- Véronique De Keyser, Pasqualina Napoletano in Lilli Gruber v imenu skupine PSE,
- Annemie Neyts-Uyttebroeck v imenu skupine ALDE,
- Romano Maria La Russa, Ģirts Valdis Kristovskis in Gintaras Didžiokas v imenu skupine UEN

Sprejeto (P6\_TA(2005)0382)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

- Sophia in 't Veld v imenu skupine ALDE je predstavila ustni predlog spremembe k odstavku 14, ki je bil upoštevan.
- Angelika Beer v imenu skupine Verts/ALE je predstavila ustni predlog spremembe za vstavev odstavka 20(a) (novo), ki je bil upoštevan.

(Predlog resolucije B6-0543/2005 je brezpredmeten.)

**8.2. Razmere v Etiopiji (glasovanje)**

Predlogi resolucij B6-0540/2005, B6-0541/2005, B6-0542/2005, B6-0544/2005 in B6-0545/2005

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 13)

## PREDLOG RESOLUCIJE RC-B6-0540/2005

(ki nadomešča B6-0540/2005, B6-0541/2005, B6-0542/2005, B6-0544/2005 in B6-0545/2005):

predložen s strani naslednjih poslancev:

- Anders Wijkman, Valdis Dombrovskis, Michael Gahler, Mario Mantovani in Rainer Wieland v imenu skupine PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser in Miguel Angel Martínez Martínez v imenu skupine PSE,
- Fiona Hall v imenu skupine ALDE
- Margrete Auken in Frithjof Schmidt v imenu skupine Verts/ALE,
- Luisa Morgantini in Gabriele Zimmer v imenu skupine GUE/NGL,
- Ģirts Valdis Kristovskis in Eoin Ryan v imenu skupine UEN

Sprejeto (P6\_TA(2005)0383)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

- Anders Wijkman je predstavil ustne predloge sprememb k odstavkom 1, 7, 8, 14 (a) (novo), 15, k uvodni izjavi G(a) (novo), uvodni izjavi G(b) (novo) in uvodni izjavi H (vsi ustni predlogi sprememb so bili upoštevani).
- Fiona Hall je predstavila ustni predlog spremembe za vstavev v novi odstavek po odstavku 2, ki je bil upoštevan.
- Hannes Swoboda je govoril o poteku glasovanja.

Četrtek, 13. oktober 2005

### **8.3. Izobraževanje kot temelj lizbonskega procesa (glasovanje)**

Poročilo: Izobraževanje kot temelj lizbonskega procesa [2004/2272(INI)] — Odbor za kulturo in izobraževanje.

Poročevalec: Guy Bono (A6-0245/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 14)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0384)

### **8.4. Vključevanje priseljencev v Evropi (glasovanje)**

Poročilo: Vključevanje priseljencev v Evropi prek večjezičnih šol in izobraževanja [2004/2267(INI)] — Odbor za kulturo in izobraževanje.

Poročevalec: Miguel Portas (A6-0243/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 15)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0385)

### **8.5. Cirkus, del evropske kulture (glasovanje)**

Poročilo: Novi izzivi za cirkus kot del evropske kulture [2004/2266(INI)] — Odbor za kulturo in izobraževanje.

Poročevalka: Doris Pack (A6-0237/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 16)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0386)

Priglasitve v zvezi z glasovanjem:

— Michael Cashman je govoril o glasovanju o uvodni izjavi F in Christopher Beazley o tem govoru.

### **8.6. Urbana razsežnost v okviru širitve (glasovanje)**

Poročilo: Urbana razsežnost v okviru širitve [2004/2258(INI)] — Odbor za regionalni razvoj.

Poročevalec: Jean Marie Beaupuy (A6-0272/2005)

(potrebna navadna večina)

(Izid glasovanja: Priloga I, točka 17)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0387)

Četrtek, 13. oktober 2005

## 8.7. Ženske in revščina v EU (glasovanje)

Poročilo: Ženske in revščina v Evropski uniji [2004/2217(INI)] — Odbor za pravice žensk in enakost spolov.  
Poročevalka: Anna Záborská (A6-0273/2005)

(potrebna navadna večina)  
(Izid glasovanja: Priloga I, točka 18)

PREDLOG RESOLUCIJE

Sprejeto (P6\_TA(2005)0388)

## 9. Obrazložitve glasovanja

*Pisne obrazložitve glasovanja:*

Pisne obrazložitve glasovanja v skladu s členom 163(3) Poslovnika so vsebovane v dobesebnem zapisu seje.

*Ustne obrazložitve glasovanja:*

Poročilo: Miguel Portas — A6-0243/2005

— Andreas Mölzer, Frank Vanhecke in Philip Claeys

Poročilo: Jean Marie Beaupuy — A6-0272/2005

— Carlo Fatuzzo

Skupni predlog resolucije RC-B6-0637/2005: Iran

— Charles Tannock

## 10. Popravki glasovanja

Popravki glasovanj se nahajajo na spletni strani „Séance en direct“, v Prilogi II „Izidi poimenskih glasovanj“.

Elektronsko inačico na spletni strani Europarl se bo redno posodabljalo najdlje dva tedna po dnevu glasovanja.

Seznam popravkov glasovanj bo nato zaključen zaradi prevajanja in objave v UL.

## 11. Sestava Parlamenta

Wojciech Wierzejski je s pismom z dne 4. oktobra 2005 sporočil predsedniku, da bo z 19. oktobrom 2005 nastopil funkcijo poslanca v poljskem parlamentu, ki je v skladu s členom 7(2) Akta o volitvah predstavnikov Evropskega parlamenta s splošnimi neposrednimi volitvami nezdružljiva s funkcijo evropskega poslanca. Parlament se je seznanil z izpraznitvijo njegovega sedeža z veljavnostjo od 19. oktobra 2005.



Četrtek, 13. oktober 2005

## 12. Sklepi o določenih dokumentih

### Napotitev na odbore

Odbor JURI

- Program ukrepov Skupnosti na področju varstva potrošnikov (2007-2013) (COM(2005)0115 [02] — C6-0225/2005 — 2005/0042B(COD))  
posredovano pristojni: IMCO  
mnenje: BUDG, ENVI, JURI

## 13. Uvedba bankovcev za 1 in 2 eura (pisna izjava)

Pisna izjava 38/2005 o uvedbi bankovcev za 1 in 2 eura, ki jo je vložila poslanka Amalia Sartori, je do 13.10.2005 pridobila podpise večine poslancev Parlamenta, tako da bo v skladu s členom 116(4) Poslovnika posredovana naslovníkom in skupaj z imeni podpisnikov objavljena v Sprejetih besedilih seje z dne 25.10.2005 (P6\_TA(2005)0399).

## 14. Posredovanje besedil, sprejetih na tej seji

V skladu s členom 172(2) Poslovnika bo zapisnik te seje predložen v sprejetje Parlamentu na naslednji seji.

Sprejeta besedila bodo s privolitvijo Parlamenta nemudoma posredovana naslovníkom.

## 15. Datum naslednjih sej

Naslednje seje bodo potekale od 24.10.2005 do 27.10.2005.

## 16. Prekinitev zasedanja

Zasedanje Parlamenta je prekinjeno.

Seja se je zaključila ob 12.15.

Julian Priestley  
*generalni sekretar*

Josep Borrell Fontelles  
*predsednik*

---

Četrtek, 13. oktober 2005

## SEZNAM NAVZOČIH

Podpisali so se:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Antoniazzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Blokland, Bloom, Bobošková, Böge, Bösch, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bradbourn, Braghetto, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claey, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Couteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jegg, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzafiris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martins, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroeder, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker,

**Četrtek, 13. oktober 2005**

Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wijkman, Wise, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina

**Opazovalci**

Ali Nedzhmi, Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bliznashki Georgi, Christova Christina Velcheva, Cioroianu Adrian Mihai, Corlăţean Titus, Creţu Corina, Creţu Gabriela, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Dumitrescu Cristian, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morţun Alexandru Ioan, Muscă Monica Octavia, Nicolae Şerban, Parvanova Antonyia, Paşcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Shouleva Lydia, Sofianski Stefan, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ştefan

---

Četrtek, 13. oktober 2005

## PRILOGA I

## IZIDI GLASOVANJ

## Pomen kratic in znakov

+	sprejeto
-	zavrnjeno
↓	brezpredmetno
U	umaknjeno
PG (... , ... , ...)	poimensko glasovanje (za, proti, vzdržani)
EG (... , ... , ...)	elektronsko glasovanje (za, proti, vzdržani)
po delih	glasovanje po delih
loč.	ločeno glasovanje
p.s.	predlog spremembe
SPS	sporazumni predlog spremembe
UD	ustrezni del
Č	predlog spremembe, s katerim se predlaga črtanje
=	identični predlogi sprememb
§	odstavek
čl.	člen
u.i.	ustni predlog spremembe
PR	predlog resolucije
SPR	skupni predlog resolucije
TG	tajno glasovanje

**1. Računovodska delovna mesta v izvajalskih agencijah \***

Poročilo: Szabolcs FAZAKAS (A6-0271/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>eno samo glasovanje</b>		+	

**2. Izjemni ukrepi za podporo trga \***

Poročilo: Niels BUSK (A6-0266/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>eno samo glasovanje</b>		+	

**3. Podaljšanje programa PERICLES \***

Poročilo: Agustín DIAZ DE MERA GARCIA CONSUEGRA (A6-0274/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>eno samo glasovanje</b>		+	

Četrtek, 13. oktober 2005

**4. Razširitev izvajanja programa PERICLES na nesodelujoče države članice \***

Poročilo: Agustín DIAZ DE MERA GARCIA CONSUEGRA (A6-0275/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>eno samo glasovanje</b>		+	

**5. Sporazuma ES-Švica: 1. zahteva za azil, 2. Schengen \***

Poročilo: Timothy KIRKHOPE (A6-0201/2005) (končno glasovanje)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Obravnava prošnje za azil</b>			
<b>glasovanje: zakonodajna resolucija (eno glasovanje)</b>		+	
<b>Schengenski pravni red</b>			
<b>glasovanje: zakonodajna resolucija (eno glasovanje)</b>		+	

Predlogi sprememb in spremenjen predlog so bili sprejeti dne 7.7.2005. Glasovanje o predlogu zakonodajne resolucije je bilo predstavljeno.

**6. Ribolovni viri v Baltskem morju, Beltih in Soundu \***

Poročilo: Zdzisław Kazimierz CHMIELEWSKI (A6-0265/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>eno samo glasovanje</b>		+	

**7. Zahteva za odvzem parlamentarne imunitete Vladimirju Železnýju (prva zahteva)**

Poročilo: Maria BERGER (A6-0289/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>eno samo glasovanje</b>		+	

Četrtek, 13. oktober 2005

## 8. Zahteva za odvzem parlamentarne imunitete Vladimirju Železnýju (druga zahteva)

Poročilo: Maria BERGER (A6-0290/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>eno samo glasovanje</b>		+	

## 9. Zahteva za odvzem parlamentarne imunitete Vladimirju Železnýju (tretja zahteva)

Poročilo: Maria BERGER (A6-0291/2005)

Predmet	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>eno samo glasovanje</b>		+	

## 10. Evropsko sodelovanje s ciljem zagotoviti kakovost v visokem šolstvu \*\*\*I

Poročilo: Ljudmila NOVAK (A6-0261/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Predlogi sprememb pristojnega odbora "sklop kompromisov"</b>	16-33	<b>odbor</b>		+	
<b>glasovanje: spremenjeni predlog</b>				+	
<b>glasovanje: zakonodajna resolucija</b>				+	

Predlogi sprememb 1 do 15 so bili umaknjeni.

## 11. Obeti v trgovinskih odnosih med EU in Kitajsko

Poročilo: Caroline LUCAS (A6-0262/2005)

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 1	7	GUE/NGL	PG	-	74, 504, 16
Po § 1	8	GUE/NGL	PG	-	122, 458, 8
Po § 7	3	ALDE	po delih		
			1	+	<b>spremenjen z ustnim predlogom</b>
			2	-	
§ 12	9	GUE/NGL	PG	-	106, 490, 17
	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	

Četrtek, 13. oktober 2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 13	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2	+	
§ 15	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
§ 17	11	Verts/ALE	po delih		
			1	+	
			2/EG	+	325, 282, 10
Po § 17	4	ALDE	EG	-	147, 459, 7
§ 18	5	Poli Bortone idr.		+	
	§	<b>originalno besedilo</b>		↓	
Po § 20	12	Verts/ALE		+	<b>spremenjen z ustnim predlogom</b>
	13	Verts/ALE	po delih		
			1	+	
			2	-	
§ 23	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2	+	
§ 28	14	Verts/ALE		+	<b>spremenjen z ustnim predlogom</b>
§ 29	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
§ 31	10	GUE/NGL	PG	-	193, 387, 32
	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2	+	
§ 32	15	Verts/ALE	PG	+	345, 266, 11
§ 33	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
§ 34	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
§ 35	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2	+	
§ 36	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih/PG		
			1	+	532, 88, 7
			2	-	100, 502, 13
§ 39	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
§ 40	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	

Četrtek, 13. oktober 2005

Predmet	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 41	§	<i>originalno besedilo</i>	PG	+	514, 89, 21
§ 47	§	<i>originalno besedilo</i>	po delih		
			1	+	
			2	-	
			3	-	
§ 51	§	<i>originalno besedilo</i>	po delih		
			1	+	
			2	+	
Po § 53	6	Poli Bortone idr.		-	
§ 54	§	<i>originalno besedilo</i>	po delih		
			1	+	
			2	+	
§ 57	16	Verts/ALE		-	
	§	<i>originalno besedilo</i>	po delih/PG		
			1	+	609, 10, 9
			2	+	512, 91, 20
§ 59	17	Verts/ALE		-	
§ 70	2	PPE-DE		+	
Uvodna izjava E	§	<i>originalno besedilo</i>	loč.	+	
Uvodna izjava I	1Č	UEN	EG	+	372, 237, 17
Uvodna izjava P	§	<i>originalno besedilo</i>	po delih		
			1	+	
			2	-	
glasovanje: resolucija (kot celota)			PG	+	567, 19, 49

Zahteve za poimensko glasovanje

Verts/ALE: §§ 36, 41, 57, ps 15

PSE: p.s. 10, 15 in končno glasovanje

GUE/NGL: p.s. 7, 8, 9 in 10

Zahteve za ločeno glasovanje

Verts/ALE: §§ 12, 15, 29, 33, 34, 39, 40 in uvodna izjava E

Zahteve za glasovanje po delih

Verts/ALE

### § 13

1. del: „poziva ... pravičen postopek,“

2. del: „ki tujim ... sodelovanja“

### § 23

1. del: „poziva ... v prihodnje,“

2. del: „da se zagotovi ... izzive“



Četrtek, 13. oktober 2005

**§ 31**

1. *del:* besedilo v celoti z izjemo besed „kateri sektorji ... pozitiven, ter“
2. *del:* te besede

**§ 35**

1. *del:* „ugotavlja, da ... trgovinski partner EU“
2. *del:* „in da so možnosti ... do leta 2015 sledila inverzija starostne piramide“

**§ 51**

1. *del:* „poziva ... kulturnih značilnosti“
2. *del:* „ter izboljšanja ... ekonomskem sistemu ter njegovega sprejemanja“

**§ 54**

1. *del:* besedilo v celoti z izjemo besed „in zviševanje cen osnovnih proizvodov na svetovnem trgu“
2. *del:* te besede

**§ 57**

1. *del:* „poziva ... omogočile trajnostno prihodnost“
2. *del:* „poziva Kitajsko ... Mednarodna agencija za atomsko energijo“

PSE

**Uvodna izjava P**

1. *del:* „ker EU zaradi ... dolgoročen strateški odziv“
2. *del:* „ki ga do zdaj žal še ni bilo“

**§ 36**

1. *del:* v celoti z izjemo besed „zlasti splošni sistem preferencialov“
2. *del:* te besede

**p.s. 3**

1. *del:* „poziva Komisijo ... ali nacionalno zakonodajo“
2. *del:* „zlasti v tekstilni industriji“

**p.s. 11**

1. *del:* besedilo v celoti z izjemo besed „vsaj kratkoročno“
2. *del:* ti besedi

**p.s. 13**

1. *del:* „poziva Komisijo ... objavi svoje ugotovitve“
2. *del:* „vključno s priporočili za spremembe pravil STO“

PPE-DE, Verts/ALE

**§ 47**

1. *del:* „ugotavlja stalno naraščanje ... vrsti namenjen nezaposlenim“
2. *del:* „postopnega“
3. *del:* „katerih število bo naraslo po kitajski gospodarski tranziciji“

Razno

G. Ignasi Guardans Cambó je v imenu skupine ALDE predstavil ustni predlog spremembe k predlogu spremembe 3.Odstavek 7(a) (novo):

„7a poziva Komisijo, da sprejme potrebne ukrepe za preprečitev uvoza vseh izdelkov v Evropsko unijo, proizvedenih z **visoko nevarnimi** kemičnimi proizvodi, ki jih evropski proizvajalci v skladu z evropsko ali nacionalno zakonodajo ne smejo uporabljati;“

Četrtek, 13. oktober 2005

G. Daniel Caspary je v imenu skupine PPE-DE predstavil ustni predlog spremembe k predlogu spremembe 12 (§ 20a (novo))

20 a „poziva Komisijo, da spremlja in redno poroča, v kakšni meri konkurenca Kitajske vpliva na industrijski sektor EU, kot tudi o trendu količinske in sektorske sestave zunanjega izvajanja del v državah izven EU, da bi ovrednotili pozitivne in negativne učinke tega trenda in razvili ustrezne politične odzive;“

G. Daniel Caspary je v imenu skupine PPE-DE predstavil ustni predlog spremembe k predlogu spremembe 14 (odstavek 28)

28. „poziva Komisijo, naj redno opravlja obširne raziskave za boljše razumevanje celotnega obsega vprašanja prenosa delovnih mest v države s cenejšo delovno silo, v to naj bodo vključeni ustrezni programi za zbiranje podatkov o delovnih mestih, ki se prenesejo v države s cenejšo delovno silo, natančna analiza ekonomskih stroškov takšnega prenosa (vključno z izgubo davčnih prihodkov), podatki o prerazporeditvi delavcev in njihovi novi ravni plač ter analiza o **pozitivnem in negativnem** širšem vplivu na skupnosti;“

## 12. Iran

Predlogi resolucij: B6-0536/2005, 0537/2005, 0538/2005, 0539/2005, 0543/2005 in 0546/2005

Zadeva:	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Predlog resolucije političnih skupin</b>					
B5-0536/2005		Verts/ALE		-	
<b>Predlog skupne resolucije RC-B6-0537/2005(PPE-DE, PSE, ALDE in UEN)</b>					
Pred § 1	3	Verts/ALE		+	
§ 1	4/rev.	Verts/ALE	PG	-	195, 424, 11
	1	UEN		-	
	§	<b>originalno besedilo</b>	PG	+	519, 83, 25
Po § 1	5	Verts/ALE		U	
§ 6	9	Verts/ALE		+	
Po § 6	6	Verts/ALE	po delih/PG		
			1	+	576, 35, 13
			2	+	328, 289, 11
§ 7	§	<b>originalno besedilo</b>	PG	+	337, 272, 20
§ 8	§	<b>originalno besedilo</b>	PG	+	295, 262, 76
Po § 8	7	Verts/ALE	PG	-	194, 398, 36
	8	Verts/ALE	PG	+	317, 299, 19
§ 9	11	Verts/ALE		+	
	§	<b>originalno besedilo</b>		↓	
§ 12	2S	UEN	EG	+	346, 253, 31
	§	<b>originalno besedilo</b>		↓	

Četrtek, 13. oktober 2005

Zadeva:	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 13	10	Verts/ALE		+	
Po § 13	12	Verts/ALE	PG	-	214, 381, 41
§ 14	§	<b>originalno besedilo</b>		+	<b>spremenjen z ustnim predlogom</b>
§ 16	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2	+	
Po § 20		<b>novo besedilo</b>		+	<b>spremenjen z ustnim predlogom</b>
Po u.i. F	13	Verts/ALE		+	
Po u.i. G	14	Verts/ALE		+	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	499, 43, 89
<b>Predlogi resolucij političnih skupin</b>					
B6-0537/2005		ALDE		↓	
B6-0538/2005		PPE-DE		↓	
B6-0539/2005		PSE		↓	
B6-0543/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0546/2005		UEN		↓	

Zahteve za poimensko glasovanje

Verts/ALE: p.s. 4, 6, 7, 8, § 1 in končno glasovanje

PPE-DE: §§ 7, 8 in končno glasovanje

GUE/NGL: končno glasovanje

Zahteve za glasovanje po delih

PPE-DE:

**p.s. 6**

1. del: „poziva vlado ZDA ... in Iranom“

2. del: „s tem da Iranu zagotovi varnost“

ALDE:

**§ 16**

1. del: „poziva iranske oblasti ... mlajše od 18 let“

2. del: „in zato zahteva ... Iranu na 18 let“

Razno

Skupina Verts/ALE je umaknila svoj predlog sprememb 5.

Ga. Angelika Beer je v imenu skupine Verts/ALE predstavila ustni predlog spremembe za vstavitev novega odstavka po § 20:

**”20a. poziva predstavnike držav članic v Teheranu, da za pridobitev podrobnih informacij o razmerah v katerih se nahaja Ganji, od iranskih oblasti nujno zahtevajo odobritev obiska pri njem”**

Četrtek, 13. oktober 2005

Ga. Sophia in 't Veld je v imenu skupine ALDE predstavila ustni predlog spremembe k §14:

14. ostro obsoja smrtne obsodbe in usmrtitve **mladoletnikov** (*črtati*: „mladoletnih prestopnikov“), zlasti v povezavi s kaznovanjem zaradi spolnih odnosov in spolne usmerjenosti, ter poziva iranske oblasti k spoštovanju mednarodno priznanih varovalk, med drugim glede mladoletnikov;

### 13. Razmere v Etiopiji

Predlogi resolucij: B6-0540/2005, 0541/2005, 0542/2005, 0544/2005, in 0545/2005

Zadeva:	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>Predlog skupne resolucije RC-B6-0540/2005(PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)</b>					
§ 1		<i>originalno besedilo</i>		+	<i>spremenjen z ustnim predlogom</i>
Po § 2		<i>novo besedilo</i>		+	<i>ustni predlog spremembe</i>
§ 7		<i>originalno besedilo</i>		+	<i>spremenjen z ustnim predlogom</i>
§ 8		<i>originalno besedilo</i>		+	<i>spremenjen z ustnim predlogom</i>
Po § 14		<i>novo besedilo</i>		+	<i>ustni predlog spremembe</i>
§ 15		<i>originalno besedilo</i>		+	<i>spremenjen z ustnim predlogom</i>
Po u.i. G (G a)		<i>novo besedilo</i>		+	<i>ustni predlog spremembe</i>
Po u.i. G (G b)		<i>novo besedilo</i>		+	<i>ustni predlog spremembe</i>
u.i. H		<i>originalno besedilo</i>		+	<i>spremenjen z ustnim predlogom</i>
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	
<b>Predlogi resolucij političnih skupin</b>					
B6-0540/2005		PSE		↓	
B6-0541/2005		PPE-DE		↓	
B6-0542/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0544/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0545/2005		ALDE		↓	

Razno:

Ga. Fiona Hall je predstavila ustni predlog spremembe za vstavitev novega odstavka po § 2:

**2 a „bi pozdravil povabilo etiopskega parlamenta misiji Evropskega parlamenta, da obišče Etiopijo z namenom raziskati, kako razvijati zmožnosti novega parlamenta in odgovoriti na izzive večstrankarske demokracije;“**

M. Anders Wijkman je predstavil naslednje ustne predloge sprememb k:

— odstavek 1:

**1. „izraža globoko zaskrbljenost nad tem, da se je politični dialog med vlado in opozicijo, ki se je začel 2. oktobra, končal zaradi vladajoče stranke, in poziva vse stranke, da brez odlašanja obnovijo dialog in omogočijo začetek normalnega delovanja večstrankarske demokracije, pri čemer vlada in vladajoča stranka v celoti spoštujeta pravice opozicije;“**

Četrtek, 13. oktober 2005

— odstavek 7:

7. „pozdravlja dejstvo, da je opozicija preklicala svoj poziv k množičnim protestom 2. oktobra, ki bi zaradi vladne prepovedi lahko sprožile resne spopade;“

— odstavek 8:

8. „poziva vse politične stranke, naj si prizadevajo za politično rešitev, ki bo odobrila parlamentu posebne demokratične pravice,“

— odstavek 12 a (novo):

**14 a. „poziva predsednika EP, da vodi etiopskega parlamenta v pismu izrazi globoko zaskrbljenost EP nad zanikanjem pravice članov opozicije, da zasedejo mandat, nad sprejetim zakonom o odvzemu poslanske imunitete vsem članom opozicije, ki niso zasedli svojih poslanskih mest, in nad zakonom o podaljšanju mandata prejšnji upravi občin ne glede na izide volitev. Poziva tudi k takojšnjemu razveljavljenju teh ukrepov, saj so nezdružljivi z minimalnimi demokratičnimi standardi in še naprej zaostrejuje politične napetosti in nezaupanje,“**

— odstavek 15:

15. „naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje etiopski vladi, **predsedniku etiopskega nacionalnega parlamenta, predsedniku vseafriškega parlamenta**, opozicijskim strankam, Svetu, Komisiji in Afriški uniji.“

— uvodna izjava G a (novo)

G a. „**je zaskrbljen nad protidemokratskim ravnanjem, ki se je pokazalo med prvim rednim zasedanjem novega parlamenta, kjer je bila opozicijskim poslancem, ki so se odločili, da bodo zasedli svoja poslanska mesta, onemogočena pravica izražati svoja mnenja,**“

— uvodna izjava G b (novo)

G b. „**je zaskrbljen nad prvim zakonom novega parlamenta, ki je odvzel poslansko imuniteto izvoljenim poslancem, ki so se odločili, da se ne bodo udeležili zasedanja, dokler se ne izpolnijo njihovi predpogoji, ter še enim zakonom, ki podaljšuje mandat mestne uprave Adis Abebe in s tem ignorira glasovanje prebivalcev mesta, ki so soglasno glasovali v prid opozicije,**“

— uvodna izjava H

H. „ker so se pogajanja, ki so jih vlada in dve glavni opozicijski stranki začeli v nedeljo 2. oktobra 2005, **prekinila zaradi vladajoče stranke, ki je zavrnila dogovor o minimalnih pravilih vodenja večstrankarske demokracije in spoštovanja opozicije,**“

## 14. Izobraževanje, temelj lizbonskega procesa

Poročilo: Guy BONO (A6-0245/2005)

Zadeva:	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

Četrtek, 13. oktober 2005

## 15. Vključevanje priseljencev v Evropi s pomočjo večjezičnih šol in izobraževanja

Poročilo: Miguel PORTAS (A6-0243/2005)

Zadeva:	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 1	§	originalno besedilo	po delih		
			1	+	
			2	+	
§ 2	§	originalno besedilo	po delih		
			1	+	
			2/PG	+	543, 71, 12
§ 4	§	originalno besedilo	po delih		
			1	+	
			2/PG	+	541, 58, 21
glasovanje: resolucija (kot celota)				+	

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: 2. del § 2 in 2. del § 4

Zahteve za glasovanje po delih

IND/DEM:

### § 1

1. del: celotno besedilo brez besed „ne glede na pravni položaj njihovih družin“

2. del: te besede

### § 2

1. del: „meni, da je treba ... kulturo matične države“

2. del: „brez izključenosti ... na tem področju“

PPE-DE:

### § 2

1. del: „meni, da je treba ... kulturo matične države“

2. del: „brez izključenosti ... na tem področju“

### § 4

1. del: „poudarja, da ... v izobraževalnem sistemu“

2. del: „zlasti ... jezik manjšinski“

## 16. Cirkus, sestavni del kulture

Poročilo: Doris PACK (A6-0237/2005)

Zadeva:	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 1	§	<b>originalno besedilo</b>	PG	+	557, 35, 17
u.i. F	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2/EG	+	332, 212, 59
			3	+	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

Četrtek, 13. oktober 2005

Zahteve za poimensko glasovanje

IND/DEM: § 1

Zahteve za glasovanja po delih

PSE, GUE/NGL, Verts/ALE

**F**

1. del: „ker je zaželeno ... klasičnega cirkusa“

2. del: „vključno s predstavitvijo živali“

3. del: „dela evropske kulture“

## 17. Urbana razsežnost v okviru širitve

Poročilo: Jean Marie BEAUPUY (A6-0272/2005)

Zadeva:	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 2	1Č	PSE		-	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>			PG	+	540, 29, 36

Zahteve za poimensko glasovanje

PPE-DE: končno glasovanje

## 18. Ženske in revščina v Evropski uniji

Poročilo: Anna ZABORSKA (A6-0273/2005)

Zadeva:	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
Po § 2	5	GUE/NGL		-	
Po § 5	1	PSE	EG	-	283, 294, 16
Po § 6	3	Verts/ALE	EG	-	256, 312, 16
§ 7	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
§ 10	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	-	
Po § 18	6	GUE/NGL	EG	+	298, 266, 13
§ 20	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
§ 21	7	GUE/NGL	EG	-	281, 291, 5
§ 24	8	GUE/NGL	EG	+	306, 255, 5
§ 28	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2	-	
§ 29	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2	+	

Četrtek, 13. oktober 2005

Zadeva:	P.s. št.	Predlagatelj	PG itd.	Glasovanje	PG/EG — pripombe
§ 30	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
§ 31	4	Verts/ALE		-	
§ 34	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2	-	
			3	+	
Navedba sklicevanja 5	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	-	
u.i. B	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2	+	
u.i. G	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
u.i. H	§	<b>originalno besedilo</b>	po delih		
			1	+	
			2/EG	-	244, 304, 8
u. i. J	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	-	
u.i. S	2	Verts/ALE		-	
u.i. T	§	<b>originalno besedilo</b>	loč.	+	
<b>glasovanje: resolucija (kot celota)</b>				+	

Zahteve za glasovanja po delih

GUE/NGL:

**§ 28**

1. del: celotno besedilo brez besed „in članice velikih družin“
2. del: te besede

ALDE:

**u.i. B**

1. del: „ker je nujno spodbujati ... skupnemu dobremu“
2. del: „tako na vzhodu kot na zahodu“

**u.i. H**

1. del: „ker je v državah ... med ženskami“
2. del: „ki so tudi ...žensk na splošno“

**§ 29**

1. del: „poziva države članice ... družbenih predsodkov“
2. del: „razen tega meni ... najstniških nosečnosti“

**§ 34**

1. del: „pozdravlja udejstvovanje nevladnih organizacij“
2. del: „kot so na primer ... EAPN“
3. del: „ki se dolgoročno ... skupinami prebivalcev“

Zahteve za ločeno glasovanje

ALDE: navedba sklicevanja 5, u.i. G, J in T, §§ 7, 10, 20 in 30



Četrtek, 13. oktober 2005

## PRILOGA II

## IZID POIMENSKEGA GLASOVANJA

## 1. Preverjanje prisotnosti

Za: 359

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Oviir, Polfer, Resetarits, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Sinnott

**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Evans Jonathan, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Novak, Ŏry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Posselt, Purvis, Rack, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Sartori, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, van den Burg, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martín David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moscovici, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Siwiec, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Titley, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Westlund, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Zile

**Verts/ALE:** Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Horáček, Kusstascher, Lambert, Lichtenberger, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel

Proti: 13

**ALDE:** De Sarnez, Koch-Mehrin, Watson

**IND/DEM:** Batten, Booth, Lundgren, Wise

Četrtek, 13. oktober 2005

**NI:** Helmer

**PPE-DE:** Fatuzzo, Ferber

**PSE:** Bullmann, Lehtinen, Leichtfried

**Vzdržani: 49**

**ALDE:** Pannella

**GUE/NGL:** Krarup, Wurtz

**IND/DEM:** Bloom, Clark, Farage, Knapman, Pęk, Titford, Whittaker

**NI:** Bobošíková, Gollnisch, Lang, Martinez

**PPE-DE:** Atkins, Bauer, Bowis, Bradbourn, Chichester, Dionisi, Eurlings, Herranz García, Karas, Konrad, Mayer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Quisthoudt-Rowohl, Rübig, Šťastný, Thyssen, Wieland, Wuermeling, Zaleski

**PSE:** Bösch, Bono, Bourzai, Kindermann, Myller, Piecyk, Prets, Skinner, Walter, Weber Henri

**Verts/ALE:** van Buitenen, Hudghton, Lucas, Onesta, Rühle

**2. Poročilo Lucas A6-0262/2005**

**Predlog spremembe 7**

**Za: 74**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Zapałowski

**NI:** Claey, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Novak

**PSE:** Arif, Berès, Bono, Bourzai, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Guy-Quint, Hazan, Hegyi, Moscovici, Muscat, Patrie, Pittella, Reynaud, Roure, Szejna, Tarabella, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

**Proti: 504**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

Četrtek, 13. oktober 2005

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gkavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kieß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Almeida, De Keyser, De Rosa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

### Vzdržani: 16

**ALDE:** Alvaro, Toia

**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, Liotard, McDonald, Meijer, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Louis, Speroni

**PSE:** Gröner

**Verts/ALE:** van Buitenen

### Popravki glasovanja

**Proti:** Alexander Stubb

Četrtek, 13. oktober 2005

**3. Poročilo Lucas A6-0262/2005****Predlog spremembe 8****Za: 122****ALDE:** Maaten, Manders, Mulder, Resetarits**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Zapałowski**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Millán Mon**PSE:** Arif, Berès, Bono, Bourzai, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Cottigny, Désir, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Lienemann, Moscovici, Muscat, Paasilinna, Patrie, Poignant, Reynaud, Roure, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka**Proti: 458****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klatz, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Četrtek, 13. oktober 2005

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napolitano, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Zile

**Vzdržani: 8**

**ALDE:** Alvaro, Chiesa, Toia

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Speroni

**PSE:** Ferreira Elisa

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Popravki glasovanja**

**Za:** Jens-Peter Bonde

**Proti:** Francisco José Millán Mon, Livia Járóka

#### **4. Poročilo Lucas A6-0262/2005**

##### **Predlog spremembe 9**

**Za: 106**

**ALDE:** Sbarbati

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis

**NI:** Belohorská, Helmer, Martin Hans-Peter

**PSE:** Arif, Berès, Bono, Bourzai, van den Burg, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Muscat, Pahor, Patrie, Poignant, Reynaud, Roure, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

**Proti: 490**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld,

Četrtek, 13. oktober 2005

Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Zapalowski, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošiková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatziidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Hänsch, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Riera Madurell, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Zile

#### Vzdržani: 17

**ALDE:** Alvaro, Chiesa, Toia

**NI:** Baco, Claey, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Fazakas

**Verts/ALE:** van Buitenen

Četrtek, 13. oktober 2005

**5. Poročilo Lucas A6-0262/2005****Predlog spremembe 10****Za: 193****ALDE:** Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Chiesa, Cornillet, Degutis, Toia**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Casaca, Castex, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, Dobolyi, Douay, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Gomes, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hughes, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moscovici, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Roure, Sacconi, Scheele, Stockmann, Szejna, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Xenogiannakopoulou**UEN:** Didžiokas, Pavilionis, Pirilli, Tatarella**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 387****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Żelezný**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon,

Četrtek, 13. oktober 2005

Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gruber, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kristensen, Liberadzki, Locatelli, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Obiols i Germà, Riera Madurell, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Tabajdi, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Ryan, Zile

**Verts/ALE:** Auken

#### **Vzdržani: 32**

**ALDE:** Alvaro, Busk, Ek

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Louis, Speroni

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík, Mote

**PSE:** Barón Crespo, De Vits, El Khadraoui, Gieriek, Golik, Grabowska, Grech, Hänsch, Koterec, Lavarra, Muscat, Panzeri, Pittella, Swoboda, Vincenzi, Zani

**UEN:** Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski

**Verts/ALE:** van Buitenen

#### **Popravki glasovanja**

**Proti:** Jamila Madeira, Poul Nyrup Rasmussen

### **6. Poročilo Lucas A6-0262/2005**

#### **Predlog spremembe 15**

**Za: 345**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Louis, Sinnott



Četrtek, 13. oktober 2005

**NI:** Battilocchio, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Becsey, Goepel, Korhola, Wijkman

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### Proti: 266

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise, Zapalowski

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seiberger, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**UEN:** Crowley

Četrtek, 13. oktober 2005

**Vzdržani: 11****GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Železný**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Kozlík**PSE:** Liberadzki**UEN:** Krasts, Kristovskis, Zīle**Verts/ALE:** van Buitenen**7. Poročilo Lucas A6-0262/2005****Odstavek 36/1****Za: 532**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Zapałowski, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ŏry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau,

Četrtek, 13. oktober 2005

García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Zile

**Verts/ALE:** Isler Béguin, Lipietz

**Proti: 88**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Vatanen

**PSE:** Goebbels, Lienemann

**UEN:** La Russa

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržani: 7**

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis

**NI:** Baco, Belohorská, Kozlík

**PPE-DE:** Wijkman

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **8. Poročilo Lucas A6-0262/2005**

**Odstavek 36/2**

**Za: 100**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Harkin, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

Četrtek, 13. oktober 2005

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghезio, Sinnott, Speroni**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Gutiérrez-Cortines**PSE:** Hazan, Schapira, Scheele, Szejna, Tzampazi**UEN:** Camre, Foglietta**Proti: 502****ALDE:** Jäätteenmäki, Jensen**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise, Zapalowski, Źelezný**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Četrtek, 13. oktober 2005

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber

### **Vzdržani: 13**

**IND/DEM:** Coûteaux, Louis

**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Korhola, Wijkman

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **9. Poročilo Lucas A6-0262/2005**

### **Odstavek 41**

#### **Za: 514**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Giertych, Lundgren, Sinnott, Speroni, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brzezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöppflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Četrtek, 13. oktober 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Zile

**Proti: 89**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Kilroy-Silk

**PSE:** Beňová, Rouček

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržani: 21**

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen

**10. Poročilo Lucas A6-0262/2005****Odstavek 57/1****Za: 609**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

Četrtek, 13. oktober 2005

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Zapałowski, Železný

**NI:** Allister, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinová, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Četrtek, 13. oktober 2005

**Proti: 10****IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Kilroy-Silk**Vzdržani: 9****IND/DEM:** Coûteaux, Goudin**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Kozlík, Mote**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**11. Poročilo Lucas A6-0262/2005****Odstavek 57/2****Za: 512**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Pflüger

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Uboda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seiber, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina



**Četrtek, 13. oktober 2005**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Zile

**Verts/ALE:** Beer, Jonckheer

**Proti: 91**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

**PSE:** Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Kristensen, Napoletano, Rasmussen, Segelström, Thomsen, Westlund

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržani: 20**

**IND/DEM:** Coûteaux, Goudin

**NI:** Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**12. Poročilo Lucas A6-0262/2005****Resolucija****Za: 567**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

Četrtek, 13. oktober 2005

**GUE/NGL:** de Brún, Liotard, McDonald, Meijer, Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañica, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Četrtek, 13. oktober 2005

**Proti: 19**

**GUE/NGL:** Henin, Pafilis

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**Verts/ALE:** Auken

**Vzdržani: 49**

**ALDE:** Bowles, Manders, Samuelsen

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Borghezio, Železný

**NI:** Allister, Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Lienemann

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Popravki glasovanja**

**Za:** Joel Hasse Ferreira

**13. Skupni predlog resolucije B6-0537/2005 — Iran**

**Predlog spremembe 4/rev.**

**Za: 195**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Bonsignore, del Castillo Vera, Hökmark, Konrad, Landsbergis, Pleštinská, Wijkman

**PSE:** Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Corbett, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Hamon, Hazan, Koterec, Lavarra, Le Foll, Lienemann, Martin David, Moscovici, Patrie, Poignant, Reynaud, Roure, Szejna, Tarand, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

**UEN:** Kristovskis

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Četrtek, 13. oktober 2005

**Proti: 424****ALDE:** Chiesa, Onyszkiewicz, Starkevičiūtė, Takkula**GUE/NGL:** Figueiredo, Guerreiro, Henin, Pafilis**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Zapałowski, Źelezný**NI:** Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetrious, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seiber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Zile**Vzdržani: 11****IND/DEM:** Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Kozlík

Četrtek, 13. oktober 2005

**PPE-DE:** Cederschiöld

**UEN:** Krasts

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **Popravki glasovanja**

**Proti:** Richard Corbett, Charlotte Cederschiöld, Gunnar Hökmark, Anders Wijkman

## **14. Skupni predlog resolucije B6-0537/2005 — Iran**

### **Odstavek 1**

**Za:** 519

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetrious, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec,

Četrtek, 13. oktober 2005

Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Crowley, Didziokas, Foglietta, Janowski, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Zile

**Proti: 83**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Mote

**PPE-DE:** Becsey, Gutiérrez-Cortines, Jordan Cizelj, Kaczmarek

**PSE:** Cercas, Hasse Ferreira, Masip Hidalgo, Pittella, Riera Madurell, Titley, Valenciano Martínez-Orozco

**UEN:** Aylward, Fotyga

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Vzdržani: 25**

**GUE/NGL:** Adamou, Flasarová, Pafilis, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren

**NI:** Allister, Baco, Bobošková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martínez, Mölzer, Rutowicz, Vanhecke

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Popravki glasovanja**

**Za:** Romana Jordan Cizelj

**15. Skupni predlog resolucije B6-0537/2005 — Iran****Predlog spremembe 6/1**

**Za:** 576

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

Četrtek, 13. oktober 2005

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepols, Brežina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetrious, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zolyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Cashman, Castex, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Roszkowski, Tatarella

**Vers/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

Četrtek, 13. oktober 2005

**Proti: 35****IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PSE:** van den Burg, Casaca, dos Santos**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Ryan**Vzdržani: 13****GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Goudin, Louis, Lundgren, Piotrowski**NI:** Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík**PPE-DE:** Landsbergis**UEN:** Pirilli, Zile**Verts/ALE:** van Buitenen**16. Skupni predlog resolucije B6-0537/2005 — Iran****Predlog spremembe 6/2****Za: 328****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Speroni**NI:** Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Deva, Fatuzzo, Florenz, Gutiérrez-Cortines, Konrad, Korhola**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand,



Četrtek, 13. oktober 2005

Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 289**

**ALDE:** Deprez, Nicholson of Winterbourne, Ries, Takkula

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Kłaf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** van den Burg, Casaca, dos Santos

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Zile

**Vzdržani: 11**

**IND/DEM:** Goudin, Louis, Lundgren, Piotrowski

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošíková, Kozlík

**PPE-DE:** Landsbergis

**PSE:** Goebbels

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Popravki glasovanja**

**Za:** Carl Schlyter

Četrtek, 13. oktober 2005

**17. Skupni predlog resolucije B6-0537/2005 — Iran****Odstavek 7****Za: 337**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** de Grandes Pascual, Jeggle

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósané Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 272**

**ALDE:** Deprez, Nicholson of Winterbourne

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Kilroy-Silk, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**Četrtek, 13. oktober 2005**

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetrious, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Berès, Berlinguer, van den Burg, Casaca, Gröner, Hazan, Rouček, Roure, dos Santos, Vincenzi

**UEN:** Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Musumeci, Roszkowski, Zile

### **Vzdržani: 20**

**ALDE:** Onyszkiewicz

**GUE/NGL:** Guerreiro, Pafilis

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Goudin, Lundgren

**NI:** Baco, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Landsbergis

**UEN:** Kristovskis, Pirilli

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **Popravki glasovanja**

**Za:** Pervenche Berès, Martine Roure

## **18. Skupni predlog resolucije B6-0537/2005 — Iran**

### **Odstavek 8**

### **Za: 295**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resutarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

Četrtek, 13. oktober 2005

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis

**PPE-DE:** Fatuzzo

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Cohn-Bendit

### Proti: 262

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seiber, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Četrtek, 13. oktober 2005

**PSE:** van den Burg, Casaca, dos Santos, Vincenzi

**UEN:** Camre, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski

**Vzdržani: 76**

**GUE/NGL:** Adamou, de Brún, Flasarová, Henin, Kohlíček, McDonald, Maštálka, Pafilis, Pflüger, Strož, Triantaphyllides, Wagenknecht

**IND/DEM:** Coûteaux, Goudin, Lundgren

**NI:** Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Landsbergis

**PSE:** Christensen, Jørgensen, Kristensen, Rasmussen

**UEN:** Krasts, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Popravki glasovanja**

**Proti:** Hans-Peter Martin

**19. Skupni predlog resolucije B6-0537/2005 — Iran**

**Predlog spremembe 7**

**Za: 194**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Dimitrakopoulos, Hannan, Heaton-Harris, Toubon

**PSE:** Berlinguer, Berman, Bullmann, van den Burg, Casaca, Christensen, De Vits, Gebhardt, Glante, Grabowska, Haug, Jöns, Jørgensen, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lavarra, Liberadzki, McAvan, Pahor, Panzeri, Piecyk, Rapkay, Rasmussen, dos Santos, Stockmann, Szejna, Van Lancker, Walter, Weber Henri, Weiler

**UEN:** Camre, Fotyga, Janowski, Roszkowski

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Četrtek, 13. oktober 2005

**Proti: 398****GUE/NGL:** Adamou, Kohlíček, Strož, Triantaphyllides**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Coûteaux, Sinnott, Železný**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetrious, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Ryan, Tatarella, Zile

**Vzdržani: 36****GUE/NGL:** Flasarová, Henin, Pafilis, Pflüger, Wagenknecht**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Baco, Bobošiková, Claey, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Gklavakis, Kamall, Wijkman**Verts/ALE:** van Buitenen

Četrtek, 13. oktober 2005

**20. Skupni predlog resolucije B6-0537/2005 — Iran**  
**Predlog spremembe 8**

**Za: 317**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Tomczak

**NI:** Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassonni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 299**

**ALDE:** Deprez, Morillon, Takkula

**GUE/NGL:** Kohlíček, Stroj

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

Četrtek, 13. oktober 2005

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetrious, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Casaca, dos Santos

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Zile

### Vzdržani: 19

**ALDE:** Ries

**GUE/NGL:** Adamou, Flasarová, Henin, Pafilis, Pflüger, Triantaphyllides, Wagenknecht

**IND/DEM:** Goudin, Knapman, Lundgren, Piotrowski

**NI:** Baco, Belohorská, Bobošková, Kozlík

**PPE-DE:** Landsbergis, Wijkman

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 21. Skupni predlog resolucije B6-0537/2005 — Iran

### Predlog spremembe 12

#### Za: 214

**ALDE:** Chiesa, Guardans Cambó, Resetarits, Van Hecke

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapalowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Brepoels, Rack



Četrtek, 13. oktober 2005

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

**UEN:** Muscardini

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

### **Proti: 381**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchón, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaw, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Četrtek, 13. oktober 2005

**PSE:** Bösch, Casaca, Correia, Díez González, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Gieriek, Hänsch, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hughes, Jöns, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Madeira, Mañka, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Muscat, Panzeri, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Sakalas, dos Santos, Schapira, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Szejna, Tarabella, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Yañez-Barnuevo García

**UEN:** Aylward, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Zile

**Vzdržani: 41**

**ALDE:** Harkin, Pistelli, Samuelsen

**IND/DEM:** Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Speroni

**NI:** Baco, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Panayotopoulos-Cassiotou, Wijkman

**PSE:** Cashman, Evans Robert, Gill, Goebbels, Honeyball, Howitt, Kinnock, Lévai, Martin David, Morgan, Obiols i Germà, Skinner, Stihler, Wynn

**UEN:** Pirilli

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Popravki glasovanja**

**Za:** Cristiana Muscardini

**22. Skupni predlog resolucije B6-0537/2005 — Iran****Resolucija****Za: 499**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Meijer, Sjöstedt

**IND/DEM:** Bonde, Borghesio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kozlík, Masiel

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brzezina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas,

Četrtek, 13. oktober 2005

Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Frassoni, Hassi, Joan i Marí, Jonckheer

### **Proti: 43**

**GUE/NGL:** Adamou, de Brún, McDonald, Pafilis

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Helmer, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Heaton-Harris, Kirkhope, Landsbergis, McMillan-Scott, Nicholson, Stevenson, Strejček, Sturdy, Van Orden, Ventre, Wuermeling, Zahradil

**PSE:** Jørgensen

### **Vzdržani: 89**

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Železný

**NI:** Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** De Veyrac, Parish, Ribeiro e Castro, Škottová, Tannock, Vlasák, Zvěřina

Četrtek, 13. oktober 2005

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

### **Popravki glasovanja**

**Za:** Rainer Wieland, Dan Jørgensen

## **23. Poročilo Portas A6-0243/2005**

### **Odstavek 2/2**

**Za: 543**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapalowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Helmer, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lombardo, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen,

Četrtek, 13. oktober 2005

Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwicz, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Foglietta, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 71**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ayuso González, Brepoels, Castiglione, del Castillo Vera, Descamps, Dionisi, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Gklavakis, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Kratsa-Tsagaropoulou, López-Istúriz White, Maat, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Podestà, Rudi Ubeda, Samaras, Tajani, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Zappalà

**UEN:** Camre, Krasts, Kristovskis, Zile

**Vzdržani: 12**

**IND/DEM:** Bonde, Železný

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

**UEN:** Didžiokas, Fotyga, Janowski, Libicki, Pavilionis, Roszkowski

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Popravki glasovanja**

**Za:** Livia Járóka

**Proti:** Alejo Vidal-Quadras Roca

**24. Poročilo Portas A6-0243/2005**

**Odstavek 4/2**

**Za: 541**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

Četrtek, 13. oktober 2005

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 58**

**ALDE:** Alvaro

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghesio, Coûteaux, Piotrowski

**NI:** Allister, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Četrtek, 13. oktober 2005

**PPE-DE:** Antoniazzi, Ayuso González, Castiglione, del Castillo Vera, Dimitrakopoulos, Dionisi, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Gklavakis, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Kratsa-Tsagaropoulou, López-Istúriz White, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Podestà, Rudi Ubeda, Samaras, Tajani, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Wuermeling, Zappalà

**UEN:** Zile

**Vzdržani: 21**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Baco, Bobošíková, Kozlík

**PPE-DE:** Brepoels, Busuttil, Kasoulides

**UEN:** Kristovskis, Muscardini

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **Popravki glasovanja**

**Proti:** Alejo Vidal-Quadras Roca

## **25. Poročilo Pack A6-0237/2005**

### **Odstavek 1**

**Za: 557**

**ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Rizzo, Seppänen, Stroj, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro,

Četrtek, 13. oktober 2005

Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilonis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

### Proti: 35

**ALDE:** Malmström

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister

**PPE-DE:** Fjellner, Hökmark, Lombardo

**UEN:** Camre, Libicki

**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter

### Vzdržani: 17

**ALDE:** Alvaro, Carlshamre, in 't Veld, Lambsdorff, Samuelsen

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Coûteaux



Četrtek, 13. oktober 2005

**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote, Rivera

**PPE-DE:** Kušķis, Wijkman

**UEN:** Muscardini

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **Popravki glasovanja**

**Proti:** Charlotte Cederschiöld

## **26. Poročilo Beaupuy A6-0272/2005**

### **Resolucija**

**Za: 540**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski, Źelezný

**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Kozlík, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieloniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch,

Četrtek, 13. oktober 2005

Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Proti: 29**

**ALDE:** Malmström

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Lundgren, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Kratsa-Tsagaropoulou, Lauk, Wijkman

**Vzdržani: 36**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Parish, Purvis, Škottová, Sonik, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Goebbels

**UEN:** Camre, Libicki

**Verts/ALE:** van Buitenen, Harms, Schlyter

**Popravki glasovanja**

**Proti:** Gunnar Hökmark, Jonas Sjöstedt, Hans-Peter Martin, Eva-Britt Svensson

---

Četrtek, 13. oktober 2005

**SPREJETA BESEDILA****P6\_TA(2005)0370****Računovodska delovna mesta v izvajalskih agencijah \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o osnutku Uredbe Komisije o spremembi Uredbe (ES) št. 1653/2004 v zvezi z delovnimi mesti računovodij izvajalskih agencij (SEC(2005)0658 — C6-0182/2005 — 2005/0903(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju osnutka Uredbe Komisije (SEC(2005)0658) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 15 Uredbe Sveta (ES) št. 58/2003 <sup>(2)</sup>,
  - po posvetovanju s Komisijo (C6-0182/2005),
  - ob upoštevanju členov 51 in 43(1) svojega poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračunski nadzor (A6-0271/2005),
1. odobri osnutek uredbe Komisije;
  2. poziva Komisijo, da obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču.

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem Listu.

<sup>(2)</sup> UL L 11, 16.1.2003, str. 1.

**P6\_TA(2005)0371****Izjemni ukrepi za podporo trga \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (EGS) št. 2759/75, Uredbe (EGS) št. 2771/75, Uredbe (EGS) št. 2777/75, Uredbe (ES) št. 1254/1999, Uredbe (ES) št. 1255/1999 in Uredbe (ES) št. 2529/2001 glede izjemnih ukrepov za podporo trga (KOM(2004)0712 — C6-0220/2004 — 2004/0254(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2004)0712) <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju členov 36 in 37 Pogodbe ES, v skladu s katerima se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0220/2004),
- ob upoštevanju členov 51, 52(3) in (4) ter 168(1) svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja (A6-0126/2005),
- ob upoštevanju drugega poročila Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja (A6-0266/2005),

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Četrtek, 13. oktober 2005

1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog v skladu s členom 250(2) Pogodbe ES;
3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, v kolikor namerava odstopati od besedila, kot ga je odobril Parlament;
4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, v kolikor namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 1

## UVODNA IZJAVA 3 A (novo)

**(3a) Države članice zagotovijo, da ne pride do izkrivljanja konkurence v primeru, ko so del financiranja, ki so ga prevzele, prenesle na proizvajalce.**

## Sprememba 2

## ČLEN 1

Člen 20, odstavek 2 (Uredba (EGS) št. 2759/75)

2. Skupnost sodeluje pri financiranju ukrepov, omenjenih v odstavku 1, in sicer z deležem **50 %** stroškov, ki jih plačajo države članice.

2. Skupnost sodeluje pri financiranju ukrepov, omenjenih v odstavku 1, in sicer z deležem **75 %** stroškov, ki jih plačajo države članice.

## Sprememba 3

## ČLEN 1

Člen 20, odstavek 2, pododstavek 1 a (novo) (Uredba (EGS) št. 2759/75)

**Države članice morajo zagotoviti, da prispevki proizvajalcev k izdatkom držav članic ne povzročijo izkrivljanja konkurence med proizvajalci v različnih državah članicah. Komisija spremlja, če se pojavlja izkrivljanje konkurence, ter temu ustrezno ravna. Komisija vsakih šest mesecev poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o stanju glede izkrivljanja konkurence.**

## Sprememba 4

## ČLEN 2

Člen 14, odstavek 2 (Uredba (EGS) št. 2771/75)

2. Skupnost sodeluje pri financiranju ukrepov, omenjenih v odstavku 1, in sicer z deležem **50 %** stroškov, ki jih plačajo države članice.

2. Skupnost sodeluje pri financiranju ukrepov, omenjenih v odstavku 1, in sicer z deležem **75 %** stroškov, ki jih plačajo države članice.

Četrtek, 13. oktober 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 5

## ČLEN 2

Člen 14, odstavek 2, pododstavek 1 a (novo) (Uredba (EGS) št. 2771/75)

*Države članice morajo zagotoviti, da prispevki proizvajalcev k izdatkom držav članic ne povzročijo izkrivljanja konkurence med proizvajalci v različnih državah članicah. Komisija spremlja, če se pojavlja izkrivljanje konkurence, ter temu ustrezno ravna. Komisija vsakih šest mesecev poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o stanju glede izkrivljanja konkurence.*

## Sprememba 6

## ČLEN 3

Člen 14, odstavek 2 (Uredba (EGS) št. 2777/75)

2. Skupnost sodeluje pri financiranju ukrepov, omenjenih v odstavku 1, in sicer z deležem **50 %** stroškov, ki jih plačajo države članice.

2. Skupnost sodeluje pri financiranju ukrepov, omenjenih v odstavku 1, in sicer z deležem **75 %** stroškov, ki jih plačajo države članice.

## Sprememba 7

## ČLEN 3

Člen 14, odstavek 2, pododstavek 1 a (novo) (Uredba (EGS) št. 2777/75)

*Države članice morajo zagotoviti, da prispevki proizvajalcev k izdatkom držav članic ne povzročijo izkrivljanja konkurence med proizvajalci v različnih državah članicah. Komisija spremlja, če se pojavlja izkrivljanje konkurence, ter temu ustrezno ravna. Komisija vsakih šest mesecev poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o stanju glede izkrivljanja konkurence.*

## Sprememba 8

## ČLEN 4

Člen 39, odstavek 2 (Uredba (ES) št. 1254/1999)

2. Skupnost sodeluje pri financiranju ukrepov, omenjenih v odstavku 1, in sicer z deležem **50 %** stroškov, ki jih plačajo države članice.

2. Skupnost sodeluje pri financiranju ukrepov, omenjenih v odstavku 1, in sicer z deležem **60 %** stroškov, ki jih plačajo države članice.

## Sprememba 9

## ČLEN 4

Člen 39, odstavek 2, pododstavek 1 a (novo) (Uredba (ES) št. 1254/1999)

*Države članice morajo zagotoviti, da prispevki proizvajalcev k izdatkom držav članic ne povzročijo izkrivljanja konkurence med proizvajalci v različnih državah članicah. Komisija spremlja, če se pojavlja izkrivljanje konkurence, ter temu ustrezno ravna. Komisija vsakih šest mesecev poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o stanju glede izkrivljanja konkurence.*

Četrtek, 13. oktober 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 10

## ČLEN 5

Člen 36, odstavek 2 (Uredba (ES) št. 1255/1999)

2. Skupnost sodeluje pri financiranju ukrepov, omenjenih v odstavku 1, in sicer z deležem **50 %** stroškov, ki jih plačajo države članice.

2. Skupnost sodeluje pri financiranju ukrepov, omenjenih v odstavku 1, in sicer z deležem **75 %** stroškov, ki jih plačajo države članice.

## Sprememba 11

## ČLEN 5

Člen 36, odstavek 2, pododstavek 1 a (novo) (Uredba (ES) št. 1255/1999)

**Države članice morajo zagotoviti, da prispevki proizvajalcev k izdatkom držav članic ne povzročijo izkrivljanja konkurence med proizvajalci v različnih državah članicah. Komisija spremlja, če se pojavlja izkrivljanje konkurence, ter temu ustrezno ravna. Komisija vsakih šest mesecev poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o stanju glede izkrivljanja konkurence.**

## Sprememba 12

## ČLEN 6

Člen 22, odstavek 2 (Uredba (ES) št. 2529/2001)

2. Skupnost sodeluje pri financiranju ukrepov, omenjenih v odstavku 1, in sicer z deležem **50 %** stroškov, ki jih plačajo države članice.

2. Skupnost sodeluje pri financiranju ukrepov, omenjenih v odstavku 1, in sicer z deležem **75 %** stroškov, ki jih plačajo države članice.

## Sprememba 13

## ČLEN 6

Člen 22, odstavek 2, pododstavek 1 a (novo) (Uredba (ES) št. 2529/2001)

**Države članice morajo zagotoviti, da prispevki proizvajalcev k izdatkom držav članic ne povzročijo izkrivljanja konkurence med proizvajalci v različnih državah članicah. Komisija spremlja, če se pojavlja izkrivljanje konkurence, ter temu ustrezno ravna. Komisija vsakih šest mesecev poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o stanju glede izkrivljanja konkurence.**

Četrtek, 13. oktober 2005

P6\_TA(2005)0372

## Zaščita evra pred ponarejanjem \*

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o spremembi in podaljšanju Sklepa Sveta z dne 17. decembra 2001 o vzpostavitvi programa izmenjave, pomoči in usposabljanja za zaščito eura proti ponarejanju (program „Pericles“) (KOM(2005)0127 — C6-0114/2005 — 2005/0029(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2005)0127) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju tretjega stavka člena 123(4) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0114/2005),
  - ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0274/2005),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, da svoj predlog spremeni v skladu s členom 250(2) Pogodbe ES;
  3. poziva Svet, da obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
  4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE  
PARLAMENTA

### Sprememba 1 UVODNA IZJAVA 3

(3) Referenčna finančna vsota v smislu točke 34 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka je vključena v ta sklep za celotno obdobje programa, ne da bi to vplivalo na pristojnosti proračunskega organa, *kot* so opredeljene v Pogodbi.

(3) Referenčna finančna vsota v smislu točke 34 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka je vključena v ta sklep za celotno obdobje programa, ne da bi to vplivalo na pristojnosti proračunskega organa, *kakor* so opredeljene v Pogodbi **ES**.

### Sprememba 2 UVODNA IZJAVA 4

(4) Nadaljevanje programa odraža potrebo po neprestanem nadzoru, usposabljanju in tehnični pomoči za zaščito eura. Podaljšanje programa za **šest let**, ki je predmet odobritve novih finančnih perspektiv, bi lahko zagotovilo stabilni okvir za načrtovanje programov držav članic, zlasti v obdobju, ko bodo nove države članice **postajale udeleženske euroobmočja**.

(4) Nadaljevanje programa odraža potrebo po neprestanem nadzoru, usposabljanju in tehnični pomoči za zaščito eura **pred ponarejanjem**. Podaljšanje programa za **osem let**, ki je predmet odobritve novih finančnih perspektiv **za obdobje 2007-2013**, bi lahko zagotovilo stabilni okvir za načrtovanje programov držav članic, zlasti v obdobju, ko bodo nove države članice **sprejele euro kot svojo enotno valuto**.

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Četrtek, 13. oktober 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 3

## UVODNA IZJAVA 5 A (novo)

**(5a) Za kakršno koli selitev kraja izdaje v evrih denominiranih kovancev in bankovcev zunaj Evropske unije, bi bilo treba pridobiti mnenje Evropskega parlamenta.**

## Sprememba 4

## UVODNA IZJAVA 6

(6) Zato je treba ustrezno spremeniti Sklep 2001/923/ES.

(Ne zadeva slovenske različice.)

## Sprememba 5

## ČLEN 1, TOČKA -1 (novo)

Uvodna izjava 5 a (novo) (Sklep 2001/923/ES)

**-1. Vstavi se naslednja uvodna izjava 5a:**

**„(5a) Glede na to, da ukrepi, ki bi jih vlade same izvedle, ne bi bili učinkoviti, je treba razviti sodelovanje, izmenjavo informacij in skupno delovanje pristojnih nacionalnih služb in sektorjev ter tistih pri Komisiji, za uskladitev načinov, s katerimi se države članice borijo proti ponarejanju eura.“.**

## Sprememba 6

## ČLEN 1, TOČKA -1 A (novo)

Uvodna izjava 7 a (novo) (Sklep 2001/923/ES)

**-1a. Vstavi se naslednja uvodna izjava 7a:**

**„(7a) Glede na pomembnost vzpostavitve učinkovite in enotne zaščite eura pred ponarejanjem zunaj Evropske skupnosti je treba državam pristopnicam in državam kandidatkam omogočiti dostop do programa. Podobno se lahko obravnava tudi možnost, da bi v programu sodelovale druge tretje države.“.**

## Sprememba 7

## ČLEN 1, TOČKA -1 B (novo)

Uvodna izjava 8 a (novo) (Sklep 2001/923/ES)

**-1b. Vstavi se naslednja uvodna izjava 8a:**

**„(8a) Zagotoviti je treba reden nadzor in ocenjevanje programa, da se lahko glede na cilje oceni učinkovitost izpeljanih projektov in ukrepov ter se lahko opravijo ustrezne prilagoditve, vključno s presojo, ali naj se s programom nadaljuje.“.**



Četrtek, 13. oktober 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 8

ČLEN 1, TOČKA -1 C (novo)

Uvodna izjava 8 b (novo) (Sklep 2001/923/ES)

**-1c. Vstavi se naslednja uvodna izjava 8b:**

**„(8b) Ukrepe, potrebne za izvajanje tega Sklepa, je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil <sup>(1)</sup>“.**

<sup>(1)</sup> UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

## Sprememba 9

ČLEN 1, TOČKA 1

Člen 1, odstavek 2, stavek 3 (Sklep 2001/923/ES)

„Program se izvaja v dodatnem obdobju od 1. januarja 2006 do **31. decembra 2011.**“

Program se izvaja v dodatnem obdobju od 1. januarja 2006 do **31. decembra 2013.**

## Sprememba 10

ČLEN 1, TOČKA 1 A (novo)

Člen 2, odstavek 2, točka (d a) (novo) (Sklep 2001/923/ES)

**1a. V členu 2(2) se doda naslednja točka (da):**

**„(da) razširjanje doseženih rezultatov kot del izmenjave informacij, izkušenj in dobrih praks.“.**

## Sprememba 11

ČLEN 1, TOČKA 1 B (novo)

Člen 3, odstavek 2, pododstavek 2 (Sklep 2001/923/ES)

**1b. Drugi pododstavek člena 3(2) se nadomesti z:**

**„Taka izmenjava informacij se lahko odraža v različnih ukrepih, kot so organizacija delavnic, srečanj strokovnjakov, konferenc, srečanj in seminarjev ter ciljna politika nastavitve in izmenjave osebja.“.**

## Sprememba 12

ČLEN 1, TOČKA 3

Člen 6, odstavek 1 (Sklep 2001/923/CE)

„Referenčna finančna vsota za izvedbo akcijskega programa Skupnosti v obdobju iz člena 1(2) je s tem določena na **6 milijonov EUR.**“

Referenčna finančna vsota za izvedbo akcijskega programa Skupnosti v obdobju iz člena 1(2) je **8 800 000 EUR.**

Četrtek, 13. oktober 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 13

ČLEN 1, TOČKA 3 A (novo)

Člen 6, odstavek 2 a (novo) (Sklep 2001/923/ES)

## 3a. V členu 6 se doda naslednji odstavek:

**„Sklepe o financiranju finančno nadzira Komisija in revizirata Računsko sodišče.“.**

## Sprememba 14

ČLEN 1, TOČKA 4

Člen 10, odstavek 1, uvodni del (Sklep 2001/923/ES)

„Skupnost krije do **80 %** stroškov operativne podpore iz člena 3 (2) v obliki sofinanciranja, zlasti:“

Skupnost krije do **70 %** — **delež se lahko v izjemnih okoliščinah dvigne na 90 %** - stroškov operativne podpore iz člena 3(2) v obliki sofinanciranja, zlasti:

## Sprememba 15

ČLEN 1, TOČKA 5

Člen 11 (Sklep 2001/923/ES)

5. V členu 11 se referenčni odstotek 70 % nadomesti z „**80 %**“.

5. V členu 11 se sklicevanje na odstotek 70 % nadomesti s „**70 % — delež se lahko v izjemnih okoliščinah poviša na 90 %** -“.

## Sprememba 16

ČLEN 1, TOČKA 7 A (novo)

Člen 12, odstavek 2, točka (a a) (novo) (Sklep 2001/923/ES)

## 7a. V členu 12(2) se vstavi naslednja točka (aa):

**„(aa) združljivost z delom, ki se izvaja ali načrtuje kot del ukrepov Skupnosti na področju boja proti ponarejanju valute;“.**

## Sprememba 17

ČLEN 1, TOČKA 7 B (novo)

Člen 12, odstavek 2, točka (e) (Sklep 2001/923/ES)

## 7b. Člen 12(2)(e) se nadomesti z:

**„(e) dejanska kakovost projekta v smislu zasnove, organizacije, predstavitve in ciljev, ter razmerja med stroški in učinkovitostjo projekta;“.**

Četrtek, 13. oktober 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE  
PARLAMENTA

Sprememba 18

ČLEN 1, TOČKA 7 C (novo)

Člen 12, odstavek 3 (Sklep 2001/923/ES)

7c. Člen 12(3) se nadomesti z:

**„3. Komisija je v sodelovanju z državami članicami odgovorna za upravljanje in izvajanje programa v skladu z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>“.**

<sup>(1)</sup> UL L 248, 16. 9. 2002, str. 1.

Sprememba 19

ČLEN 1, TOČKA 7 D (novo)

Člen 12 a (novo) (Sklep 2001/923/ES)

7d. Vstavi se naslednji člen 12a:

**„Člen 12a“**

**1. Komisiji pomaga svetovalni odbor, ki ga sestavljajo predstavniki držav članic, predseduje pa mu predstavnik Komisije, v nadaljnjem besedilu 'odbor Pericles'.**

**2. Odbor Pericles sprejme svoj poslovnik na predlog svojega predsednika in v skladu s členoma 3 in 7 Sklepa 1999/468/ES.**

**3. Komisija lahko predstavnike držav pristopnic in država kandidatki ali tretjih držav povabi na informativne sestanke po sejah odbora Pericles...**

Sprememba 20

ČLEN 1, TOČKA 7 E (novo)

Člen 13, odstavek 3, točka (-a) (novo) (Sklep 2001/923/ES)

7e. V členu 13(3) se vstavi naslednja točka (-a):

**„(-a) letno poročilo o izvajanju programa Pericles. Poročilo se pošlje v prvi polovici leta, ki sledi obravnavanemu letu, skupaj s seznamom financiranih projektov in ukrepov;“.**

Sprememba 21

ČLEN 1, TOČKA 8

Člen 13, odstavek 3, točka (a) (Sklep 2001/923/ES)

8. V točki (a) člena 13(3) se referenčni datum „30. junij 2005“ nadomesti s **„30. junij 2011“**.

8. V točki (a) člena 13(3) se sklicevanje na datum „30. junij 2005“ nadomesti s **„30. junij 2013“**.

Četrtek, 13. oktober 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

Sprememba 22

ČLEN 1, TOČKA 9

Člen 13, odstavek 3, točka (b) (Sklep 2001/923/ES)

(b) „ob zaključku, **začetnega in kasnejših obdobj programa** in najkasneje **do 30. junija 2006 oziroma 2012** pripraviti podrobno poročilo o izvedbi in rezultatih programa, ki opredeljuje zlasti dodano vrednost finančne pomoči Skupnosti.“

(b) ob zaključku **prvega, začetnega obdobja programa, na sredini in ob koncu dodatnega obdobja** in najpozneje do **30. junija 2006, 2010 oziroma 2014** pripraviti podrobno poročilo o izvedbi in rezultatih programa, ki opredeljuje zlasti dodano vrednost finančne pomoči Skupnosti.

P6\_TA(2005)0373

**Zaščita eura pred ponarejanjem (razširitev na nesodelujoče države članice) \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o razširitvi na nesodelujoče države članice izvajanja Sklepa Sveta o spremembi in podaljšanju Sklepa Sveta z dne 17. decembra 2001 o vzpostavitvi programa izmenjave, pomoči in usposabljanja za zaščito eura proti ponarejanju (program „Pericles“) (KOM(2005)0127 — C6-0115/2005 — 2005/0030(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2005)0127) <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju člena 308 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0115/2005),
- ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve in mnenja Odbora za proračun (A6-0275/2005),

1. odobri predlog Komisije;
2. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
3. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Četrtek, 13. oktober 2005

P6\_TA(2005)0374

### **Sporazum ES-Švica (zahteva za azil) \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi v imenu Evropske skupnosti Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švico o merilih in mehanizmih za določitev države, pristojne za obravnavo zahteve za pridobitev azila, ki je vložena v državi članici ali v Švici (13049/2004 — KOM(2004)0593 — C6-0240/2004 — 2004/0200(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Sklepa Sveta (KOM(2004)0593) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo (13049/2004),
  - ob upoštevanju člena 63(1)(a) in prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju prvega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0240/2004),
  - ob upoštevanju pristojnosti mešanega odbora, kot jih določa Sporazum, ki v smislu drugega pododstavka člena 300(3) Pogodbe o ES predstavlja „poseben institucionalni okvir“,
  - ob upoštevanju mnenja Odbora za pravne zadeve, ki meni, da je drugi pododstavek člena 300(3) Pogodbe ES primerna pravna podlaga v zvezi z uporabo postopka privolitve,
  - ob upoštevanju členov 51 in 83(7) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter mnenj Odbora za zunanje zadeve in Odbora za pravne zadeve (A6-0201/2005),
1. odobri predlog Sklepa Sveta, kakor je bil spremenjen dne 7. julija 2005 <sup>(2)</sup>, in se strinja s sklenitvijo Sporazuma;
  2. si pridržuje pravico, da zagovarja svoje posebne pravice po Pogodbi;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic ter Švicarske konfederacije.

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

<sup>(2)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2005)0292.

Četrtek, 13. oktober 2005

P6\_TA(2005)0375

**Sporazum EU in ES-Švica (Schengen) \***

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi v imenu Evropske skupnosti Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi slednje pri izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda (13054/2004 — KOM(2004)0593 — C6-0241/2004 — 2004/0199(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Sklepa Sveta (KOM(2004)0593) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo (13054/2004),
  - ob upoštevanju členov 62, 63(3), 66, 95 in prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju prvega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0241/2004),
  - ob upoštevanju pristojnosti mešanega odbora kot jih določa Sporazum, ki v smislu drugega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES predstavlja „posebni institucionalni okvir“,
  - ob upoštevanju mnenja Odbora za pravne zadeve, ki meni, da predstavlja drugi pododstavek člena 300(3) primerno pravno podlago v zvezi z uporabo postopka privolitve,
  - ob upoštevanju členov 51 in 83(7) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter mnenj Odbora za zunanje zadeve in Odbora za pravne zadeve (A6-0201/2005),
1. odobri predlog Sklepa Sveta, kakor je bil spremenjen dne 7. julija 2005 <sup>(2)</sup>, in se strinja s sklenitvijo Sporazuma;
  2. si pridržuje pravico, da zagovarja svoje posebne pravice po Pogodbi;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Švicarske konfederacije.

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

<sup>(2)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2005)0293.

Četrtek, 13. oktober 2005

P6\_TA(2005)0376

## Ribolovni viri v Baltskem morju, Beltih in Soundu \*

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Uredbe Sveta o ohranjanju ribolovnih virov s tehničnimi ukrepi v Baltskem morju, Beltih in Soundu in o spremembi Uredbe (ES) št. 1434/98 (KOM(2005)0086 — C6-0094/2005 — 2005/0014(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2005)0086) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 37 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0094/2005),
  - ob upoštevanju člena 51 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ribištvo (A6-0265/2005),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, da ustrezno spremeni predlog v skladu s členom 250(2) Pogodbe ES;
  3. poziva Svet, da obvesti Parlament, ali namerava odstopiti od besedila, ki ga je odobril Parlament;
  4. poziva Svet, da se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava predlog Komisije bistveno spremeniti;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče predloži Svetu in Komisiji.

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBE  
PARLAMENTA

### Sprememba 1 UVODNA IZJAVA 11

(11) Znanstveni podatki navajajo, da so za trsko vlečna orodja brez izhodnega okna manj selektivna kot tista z izhodnimi okni „BACOMA,“. Zato je primerno, da se uporaba vlečnih orodij brez izhodnega okna „BACOMA,“ ne dovoli v vodah Skupnosti in za plovila Skupnosti, kadar je trska ciljna vrsta.

(11) Znanstveni podatki navajajo, da so za trsko vlečna orodja brez izhodnega okna manj selektivna kot tista z izhodnimi okni vrste „BACOMA,“ **ali T90, pri katerih sta mrežno oko vreče in podaljšek zavrtena za 90°**. Zato je primerno, da se uporaba vlečnih orodij brez izhodnega okna vrste „BACOMA,“ **ali vreč T90** ne dovoli v vodah Skupnosti in za plovila Skupnosti, kadar je trska ciljna vrsta.

### Sprememba 2 ČLEN 2, TOČKA (W A) (novo)

**(wa) „podaljšek“ je ločen del vlečne mreže cilindrične oblike in nameščen med ustjem in koncem mreže.**

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

Četrtek, 13. oktober 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 3

## ČLEN 4, ODSTAVEK 4

4. Odstotek ciljnih vrst se lahko izračuna na podlagi enega ali več reprezentativnih vzorcev.

4. Odstotki ciljnih vrst se lahko izračunajo na podlagi enega ali več reprezentativnih vzorcev. **Vzorec morata sprejeti tako lastnik plovila kakor tudi inšpektor.**

## Sprememba 4

## ČLEN 6, TOČKA (B)

(b) vsak podaljšek, kjer je **število mrežnih oces, razen tistih na robu, na vsem obodu podaljška manjše od števila mrežnih oces, razen tistih na robu**, z oboda najbolj sprednjega dela vreče, na katerega je pritrjen podaljšek;

(b) vsak podaljšek, kjer je **obod na kateri koli točki manjši od** oboda najbolj sprednjega dela vreče, na katerega je pritrjen podaljšek;

## Sprememba 5

## ČLEN 6, TOČKA (C)

(c) vsako **mrežo** z velikostjo mrežnih oces enako ali večjo od 32 mm, ki nima štirikotnih mrežnih oces;

(c) **vsako vrečo in podaljšek** z velikostjo mrežnih oces enako ali večjo od 32 mm, ki nima štirikotnih mrežnih oces;

## Sprememba 6

## ČLEN 6, TOČKA (D)

(d) vsak mrežni material, ki vključuje katero koli posamezno štirikotno mrežno oko z razliko v dolžini njegovih robov več od 10 odstotkov in najmanj 2 mm;

(d) vsako **vrečo ali podaljšek ali** mrežni material, ki vključuje katero koli posamezno štirikotno mrežno oko z razliko v dolžini njegovih robov več od 10 odstotkov in najmanj 2 mm;

## Sprememba 7

## ČLEN 6, TOČKA (G)

(g) **katero koli vrečo, podaljšek ali ploskev s kvadratastimi mrežnimi očesi, pri čemer nobeden od njih ni narejen izključno iz samo ene vrste mrežnega materiala;**

**črtano**

## Sprememba 8

## ČLEN 6, TOČKA (H)

(h) katero koli vrečo in/ali podaljšek, narejen iz več kot enega sloja mrežnega materiala, pri čemer **dolžinske** dimenzije zgornje polovice vreče in/ali podaljška niso enake **dolžinskim** dimenzijam spodnje polovice ali spodnjega sloja;

(h) katero koli vrečo in/ali podaljšek, narejen iz več kot enega sloja mrežnega materiala, pri čemer **vzdolžne** dimenzije zgornje polovice vreče in/ali podaljška niso enake **vzdolžnim** dimenzijam spodnje polovice ali spodnjega sloja, **razen opreme vrste „BACOMA“.**

## Sprememba 9

## ČLEN 12, ODSTAVEK 1

1. Od 1. januarja 2008 je prepovedano hraniti na krovu ali uporabljati za ribolov viseče mreže.

1. Od 1. januarja 2008 je prepovedano hraniti na krovu ali uporabljati za ribolov viseče mreže. **Oceno učinkov uporabe visečih mrež in ostale zapletne opreme za populacijo morskih sesalcev je treba izvesti najpozneje do 1. januarja 2008.**



Četrtek, 13. oktober 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

Sprememba 10

ČLEN 19

Člen 19

črtano

Zaprtje globine Bornholm

Od 15. maja do 31. avgusta je prepovedan ribolov v globini Bornholm Deep, na morskem območju, opredeljenem s črtami, ki povezujejo naslednje koordinate:

- SZŠ 55° 30', VZD 15° 30'
- SZŠ 55° 30', VZD 16° 30'
- SZŠ 55° 00', VZD 16° 30'
- SZŠ 55° 00', VZD 16° 00'
- SZŠ 55° 15', VZD 16° 00'
- SZŠ 55° 15', VZD 15° 30'
- SZŠ 55° 30', VZD 15° 30'.

Sprememba 11

PRILOGA II, TABELA, OPOMBA 2

2. Z uporabo izhodnega okna Bacoma z velikostjo mrežnih očes in določili, kot so določeni v Dodatku.

2. Z uporabo izhodnega okna BACOMA **ali vreč T90** z velikostjo mrežnih očes in določili, kakor so določeni v Dodatku.

Sprememba 12

PRILOGA II, DODATEK, NASLOV

Specifikacije zgornjega okna vreče „BACOMA“,

A. Specifikacije zgornjega okna vreče „BACOMA“,

Sprememba 13

PRILOGA II, DODATEK, ODSTAVEK 1, UVODNI DEL

1. Da se zagotovi selektivnost vlečnih mrež, danskih potegalk in podobnih mrež s posebnimi odprtini očes iz Priloge II, je dovoljen samo model spodaj opisanega izhodnega okna „BACOMA“.

1. Opis

Sprememba 14

PRILOGA II, DODATEK, ODSTAVEK 1, TOČKA (B) (I)

i. Vreča je zgrajena iz dveh ploskev **enake velikosti**, ki sta na vsaki strani združeni z enim robom enakih dolžin.

i. Vreča je zgrajena iz dveh ploskev, ki sta na vsaki strani združeni z enim robom enakih dolžin.

Četrtek, 13. oktober 2005

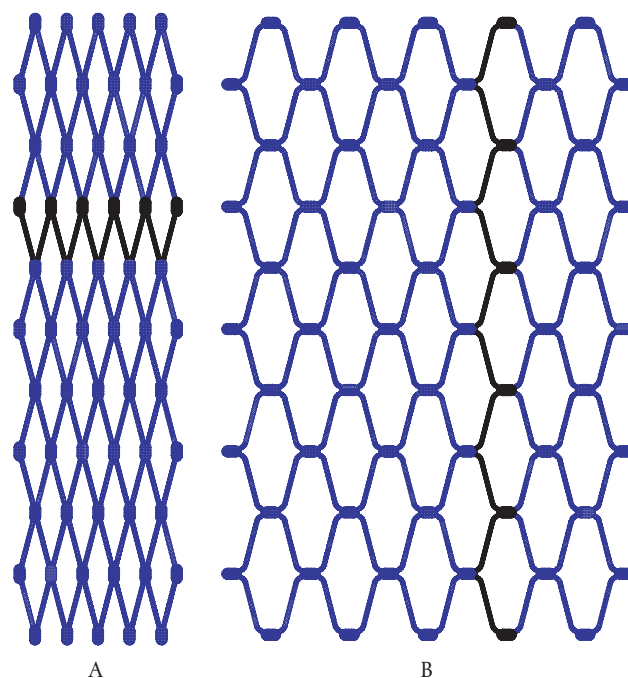
BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## Sprememba 15

## PRILOGA II, DODATEK, DEL B (novo)

**B. SPECIFIKACIJA VREČE T90****1. Opis****a. Prepoznavanje T90**

Vreča z zavrtenimi očmi (T90) za vlečne mreže, danske potegalkke ali druge vlečne mreže je sestavljena iz rombasto vzladnega mrežnega materiala, za 90° zavrtenega z običajnega položaja. V nasprotju z glavno smerjo poteka mrežnega materiala v vreči z rombastimi očesi, ki teče pravokotno na vzdolžno os ribiške opreme (A), v vreči z zavrtenimi očesi mrežni material teče vzporedno s to osjo (B).

**b. Merjenje velikosti očes**

Velikost očes mora biti vsaj 110 mm, izmeriti pa jo je treba pravokotno na vzdolžno os vreče. Očesa vreče in podaljšek na noben način ne smeta biti ovirana niti z notranjimi niti z zunanjimi priključki.

**c. Debelina vrvice**

Premer mrežnega materiala, ki se uporablja za vreče T90 ali podaljške, je lahko največ 5 mm za enojno nit. Za vrečo se lahko uporablja tudi dvojna nit z največjo dovoljeno debelino 4 mm.

Četrtek, 13. oktober 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA

## 2. Zgradba

a. Vreča T90 in njeni podaljški so zgrajeni iz dveh ploskev enake velikosti, z enakim številom očes po dolžini in širini, s potekom očes, kakor je opisano zgoraj in združeni z dvema stranskima robovoma. Vsaka ploskev je zgrajena z neдрsečimi vozli in na tak način, da očesa ves čas uporabe ostanejo popolnoma odprta.

b. Število odprtih očes na kateri koli točki oboda mora biti konstantno, od sprednjega dela podaljška do najbolj zadnjega dela vreče.

c. Na točki priključitve vreče ali podaljška na zoženi del vlečne mreže, mora biti število očes na obodu vreče ali podaljšku 50 % števila očes v zadnji vrsti zoženega dela vlečne mreže. Vreča in podaljšek sta prikazana spodaj (slika 1).

## 3. Obod

Število očes na kateri koli točki oboda vreče in podaljška, razen spojnih delov in robov, ne sme biti več kot 50.

## 4. Spoji

Sprednji rob ploskve, ki sestavlja vrečo in podaljšek, se pritrdi s spletno vrsto polovičnih očes. Zadnji del ploskve vreče se pritrdi s celotno vrsto spletenih očes, ki lahko vodijo vrvi za zavezovanje vreče.

## 5. Dolžina vreče

Vreča ima v dolžino najmanj 50 očes.

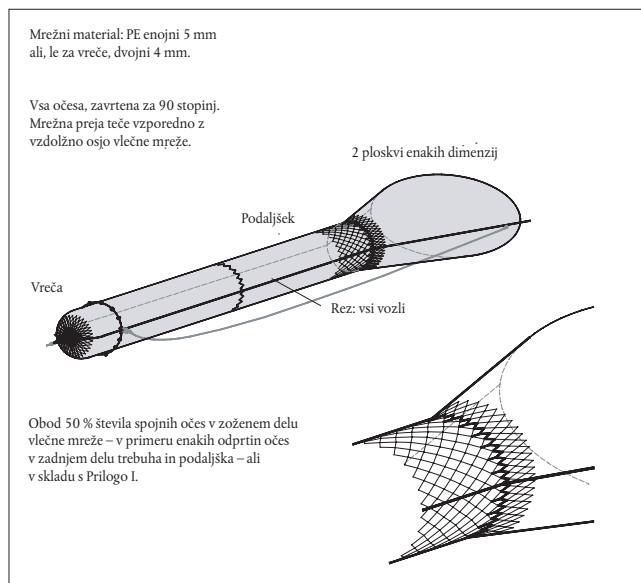
## 6. Dvižno streme

Dolžina dvižnega stremena na točki, kjer je pritrjena na vrečo, ne sme biti manjša od raztegnjene dolžine očes na obodu vreče, pomnožene s faktorjem 0,6.

Četrtek, 13. oktober 2005

BESEDILO, KI GA  
PREDLAGA KOMISIJASPREMEMBE  
PARLAMENTA**7. Boja vreče**

**Boja vreče mora biti okrogle oblike z največjim premerom 40 cm. Z vrvjo mora biti pritrjena na vrvi za zavezovanje vreče. Dolžina vrvi boje je vsaj dvainpolkrat večja od kvadratnega korena globine.**

**Slika 1**

P6\_TA(2005)0377

**Zahteva za odvzem poslanske imunitete Vladimírju Železnýju****Sklep Evropskega parlamenta o zahtevi za odvzem poslanske imunitete Vladimírju Železnýju (2004/2173(IMM))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju zahteve za odvzem imunitete Vladimírju Železnýju, ki jo je posredovalo mestno sodišče v Pragi dne 30. avgusta 2004 in je bila objavljena na plenarnem zasedanju dne 13. septembra 2004,
- ob upoštevanju zagovora Vladimírja Železnýja, podanega v skladu s členom 7(3) Poslovnika, ki je zaprosil, da se mu poslanska imuniteta ne bi odvzela,
- ob upoštevanju člena 10 Protokola o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti z dne 8. aprila 1965 ter člena 6(2) Akta o volitvah poslancev Evropskega parlamenta s splošnimi neposrednimi volitvami z dne 20. septembra 1976,
- ob upoštevanju razsodb Sodišča Evropskih skupnosti z dne 12. maja 1964 in 10. julija 1986<sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> Primer 101/63 Wagner proti Fohrmannu in Krieru [1964] Zbirka 195 in primer 149/85 Wybot proti Fauru ter drugim [1986] Zbirka 2391.

Četrtek, 13. oktober 2005

- ob upoštevanju člena 27 Ustave Češke republike,
  - ob upoštevanju členov 6(2) in 7 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za pravne zadeve (A6-0289/2005),
1. sklene, da Vladimírju Železnýju odvzame imuniteto pod pogojem, da odvzem imunitete velja le za kazenski pregon ter da do pravnomočnosti sodbe Vladimírju Železnýju ni mogoče odvzeti prostosti ali ga zapreti ali zoper njega uvesti ukrepe, ki mu onemogočajo izvrševanje nalog, povezanih z njegovim mandatom poslanca Evropskega parlamenta;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in poročilo pristojnega odbora posreduje ustreznemu organu Češke republike.
- 

P6\_TA(2005)0378

### **Zahteva za odvzem poslanske imunitete Vladimírju Železnýju (2. zahteva)**

#### **Sklep Evropskega parlamenta o zahtevi za odvzem poslanske imunitete Vladimírju Železnýju (2005/2010(IMM))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju zahteve za odvzem imunitete Vladimírju Železnýju pod številko KZv 2153/2001-2728, ki jo praški javni tožilec posredoval dne 27. avgusta 2004 in je bila objavljena na plenarnem zasedanju dne 16. decembra 2004,
  - ob upoštevanju prošnje Vladimírja Železnýja za zaščito imunitete, vložene v zvezi s kazenskim postopkom, ki ga je proti njemu uvedel praški javni tožilec, in objavljene na plenarnem zasedanju dne 16. novembra 2004,
  - ob upoštevanju zagovora Vladimírja Železnýja, podanega v skladu s členom 7(3) Poslovnika, ki je zaprosil, da se mu poslanska imuniteta ne bi odvzela,
  - ob upoštevanju člena 10 Protokola o privilegijah in imunitetah Evropskih skupnosti z dne 8. aprila 1965 ter člena 6(2) Akta o volitvah poslancev Evropskega parlamenta s splošnimi neposrednimi volitvami z dne 20. septembra 1976,
  - ob upoštevanju razsodb Sodišča Evropskih skupnosti z dne 12. maja 1964 in 10. julija 1986<sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 27 Ustave Češke republike,
  - ob upoštevanju členov 6(2) in 7 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za pravne zadeve (A6-0290/2005),
1. sklene, da Vladimírju Železnýju odvzame imuniteto pod pogojem, da odvzem imunitete velja le za kazenski pregon ter da do pravnomočnosti sodbe Vladimírju Železnýju ni mogoče odvzeti prostosti ali ga zapreti ali zoper njega uvesti ukrepe, ki mu onemogočajo izvrševanje nalog, povezanih z njegovim mandatom poslanca Evropskega parlamenta;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in poročilo pristojnega odbora posreduje ustreznemu organu Češke republike.

---

<sup>(1)</sup> Primer 101/63 *Wagner proti Fohrmannu in Krieru* [1964] Zbirka 195 in primer 149/85 *Wybot proti Fauru ter drugim* [1986] Zbirka 2391.

Četrtek, 13. oktober 2005

P6\_TA(2005)0379

**Zahteva za odvzem poslanske imunitete Vladimírju Železnýju (3. zahteva)****Sklep Evropskega parlamenta o zahtevi za odvzem poslanske imunitete Vladimírju Železnýju (2005/2011(IMM))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju zahteve za odvzem imunitete Vladimírju Železnýju pod številko KZv 295/2003-243, ki jo je praški javni tožilec posredoval dne 27. avgusta 2004 in je bila objavljena na plenarnem zasedanju dne 16. decembra 2004,
- ob upoštevanju prošnje Vladimírja Železnýja za zaščito imunitete, vložene v zvezi s kazenskim postopkom, ki ga je proti njemu uvedel praški javni tožilec, in objavljene na plenarnem zasedanju dne 16. novembra 2004,
- ob upoštevanju zagovora Vladimírja Železnýja, podanega v skladu s členom 7(3) Poslovnika, ki je zaprosil, da se mu poslanska imuniteta ne bi odvzela,
- ob upoštevanju člena 10 Protokola o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti z dne 8. aprila 1965 ter člena 6(2) Akta o volitvah poslancev Evropskega parlamenta s splošnimi neposrednimi volitvami z dne 20. septembra 1976,
- ob upoštevanju razsodb Sodišča Evropskih skupnosti z dne 12. maja 1964 in 10. julija 1986 <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju člena 27 ustave Češke republike,
- ob upoštevanju členov 6(2) in 7 svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za pravne zadeve (A6-0291/2005),

1. sklene, da Vladimírju Železnýju odvzame imuniteto pod pogojem, da odvzem imunitete velja le za kazenski pregon ter da do pravnomočnosti sodbe Vladimírju Železnýju ni mogoče odvzeti prostosti ali ga zapreti ali zoper njega uvesti ukrepe, ki mu onemogočajo izvrševanje nalog, povezanih z njegovim mandatom poslanca Evropskega parlamenta;

2. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep in poročilo pristojnega odbora posreduje ustreznemu organu Češke republike.

<sup>(1)</sup> Primer 101/63 *Wagner* proti *Fohrmannu* in *Krieru* [1964] Zbirka 195 in primer 149/85 *Wybot* proti *Fauru* ter drugim [1986] Zbirka 2391.

Četrtek, 13. oktober 2005

P6\_TA(2005)0380

### Zagotavljanje kakovosti v visokem šolstvu \*\*\*I

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta o predlogu Priporočila Evropskega parlamenta in Sveta o nadaljnjem evropskem sodelovanju pri zagotavljanju kakovosti v visokem šolstvu (KOM(2004)0642 — C6-0142/2004 — 2004/0239(COD))**

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2004)0642) <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju členov 251(2), 149(4) in 150(4) Pogodbe ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C6-0142/2004),
- ob upoštevanju člena 51 svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za kulturo in izobraževanje (A6-0261/2005),

1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

<sup>(1)</sup> Še ni objavljeno v Uradnem listu.

P6\_TC1-COD(2004)0239

**Stališče Evropskega parlamenta sprejeto na prvi obravnavi dne 13. oktobra 2005 z namenom sprejetja Priporočila 2005/.../ES Evropskega parlamenta in Sveta o nadaljnjem evropskem sodelovanju pri zagotavljanju kakovosti v visokem šolstvu**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 149(4) in 150(4) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij <sup>(2)</sup>,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe <sup>(3)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Čeprav je bilo izvajanje Priporočila Sveta 98/561/ES z dne 24. septembra 1998 o evropskem sodelovanju pri zagotavljanju kakovosti v visokem šolstvu <sup>(4)</sup> zelo uspešno, kar je razvidno iz poročila Komisije z dne 30. septembra 2004, pa še vedno obstaja potreba po izboljšanju delovanja evropskega visokega šolstva, **zlasti glede kakovosti**, da bi to postalo preglednejše in bolj zanesljivo za evropske državljane ter študente in univerzitetne delavce z drugih celin.

<sup>(1)</sup> UL C 19, 21.1.1998, str. 39.

<sup>(2)</sup> UL C 64, 27.2.1998, str. 76.

<sup>(3)</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 13. oktobra 2005.

<sup>(4)</sup> UL L 270, 7.10.1998, str. 56.

Četrtek, 13. oktober 2005

- (2) Priporočilo Sveta poziva k podpori in, kjer je to potrebno, vzpostavitvi preglednega sistema zagotavljanja kakovosti, skoraj vse države članice pa so tudi vzpostavile nacionalne sisteme zagotavljanja kakovosti in začele ali omogočile ustanovitev ene ali več agencij za zagotavljanje kakovosti ali akreditacijo.
- (3) Priporočilo Sveta poziva k upoštevanju nekaterih bistvenih izhodišč za vzpostavitev sistema zagotavljanja kakovosti, kar vključuje ocenjevanje programov ali institucij prek notranjega ocenjevanja, zunanjih pregledov, sodelovanja študentov, objave rezultatov in mednarodne udeležbe. **Rezultati ocenjevanja zagotavljanja kakovosti znatno pripomorejo k izboljšanju delovanja visokošolskih zavodov.**
- (4) Ta izhodišča so bila upoštevana pri vseh sistemih zagotavljanja kakovosti, potrdili pa so jih tudi evropski ministri za šolstvo, ki so se v okviru Bolonjskega procesa zbrali v Berlinu septembra 2003 z namenom vzpostavitve evropskega visokošolskega prostora.
- (5) Evropsko združenje za zagotavljanje kakovosti v visokem šolstvu (ENQA) je bilo ustanovljeno leta 2000 in stalno povečuje svoje članstvo z agencijami za zagotavljanje kakovosti ali akreditacijo iz vseh držav članic.
- (6) *V okviru Bolonjskega procesa so ministri za šolstvo iz 45 držav na svojem srečanju 19. in 20. maja 2005 v Bergnu, ki je sledilo srečanju v Berlinu septembra 2003, sprejeli standarde in smernice za zagotavljanje kakovosti evropskega visokega šolstva, ki jih je predlagalo ENQA. Pozdravili so tudi načelo Evropskega registra agencij za zagotavljanje kakovosti, ki temelji na nacionalnem pregledu, in pozvali ENQA, naj v sodelovanju z EUA, EURASHE in ESIB še naprej razvija praktične vidike v zvezi z njegovim izvajanjem in o tem poroča ministrom prek Skupine za spremljanje Bolonjskega procesa. Ob tem so poudarili pomen sodelovanja med nacionalno priznanimi agencijami za izboljšanje vzajemnega priznavanja odločitev o akreditaciji ali zagotavljanja kakovosti.*
- (7) *Dejavnosti EU za podpiranje zagotavljanja kakovosti se bodo razvijale skladno z dejavnostmi, ki se izvajajo v okviru Bolonjskega procesa.*
- (8) Zaželeno bi bilo **sestaviti register** neodvisnih in zanesljivih agencij za zagotavljanje kakovosti, ki delujejo v Evropi, ne glede na to ali gre za regionalne ali nacionalne, splošne ali specializirane, javne ali **privatne**, da bi se povečala preglednost v visokem šolstvu in pomagalo pri priznavanju kvalifikacij in obdobja študija v tujini.
- I. Evropski svet je v zvezi z Lizbonsko strategijo marca leta 2002 v Barceloni v sklepih opredelil cilj, v skladu s katerim bi sistemi izobraževanja in usposabljanja Evropske Unije postali „svetovna referenca kakovosti“<sup>(1)</sup>

## DRŽAVAM ČLANICAM PRIPOROČATA:

- A. da **v skladu s standardi in smernicami za zagotavljanje kakovosti evropskega visokega šolstva, sprejetimi v Bergnu v okviru Bolonjskega procesa, spodbujajo** vse visokošolske zavode, dejavne na njihovem ozemlju, k uvedbi ali razvoju strogih notranjih sistemov zagotavljanja kakovosti;
- B. da **spodbujajo** vse agencije za zagotavljanje kakovosti ali akreditacijo, dejavne na njihovem ozemlju, k neodvisnosti pri ocenjevanju, upoštevanju izhodišč za zagotavljanje kakovosti iz Priporočila 98/561/ES in uporabo skupnega niza **splošnih standardov in** smernic za ocenjevanje, **sprejetih v Bergnu. Te standarde je treba nadalje razvijati v sodelovanju s predstavniki visokega šolstva. Uporabljati jih je treba tako, da varujejo in spodbujajo raznolikost ter inovativnost;**
- C. da **predstavnike nacionalnih organov, predstavnike visokega šolstva in** agencije za zagotavljanje kakovosti in akreditacijo spodbujajo, naj skupaj s **socialnimi partnerji** vzpostavijo „Evropski register agencij za zagotavljanje kakovosti,“ **na osnovi nacionalnega pregleda, ki upošteva načela, določena** v Prilogi, in opredelijo pogoje za registracijo **ter pravila za vodenje registra;**

<sup>(1)</sup> Zasedanje Evropskega sveta v Barceloni — sklepi predsedstva. [http://ue.eu.int/ueDocs/cms\\_Data/docs/pressData/en/ec/71025.pdf](http://ue.eu.int/ueDocs/cms_Data/docs/pressData/en/ec/71025.pdf).



Četrtek, 13. oktober 2005

- D. da omogočijo vsem visokošolskim zavodom na svojem ozemlju, da med agencijami za zagotavljanje kakovosti ali akreditacijo iz Evropskega registra same izberejo tisto, ki ustreza njihovim potrebam in profilu, **pod pogojem, da je to v skladu z njihovo nacionalno zakonodajo, ali da to dopuščajo njihovi nacionalni organi;**
- E. **da omogočijo visokošolskim zavodom, da si prizadevajo za dopolnilno ocenjevanje s strani druge agencije iz Evropskega registra, na primer za okrepitev svojega mednarodnega ugleda;**
- F. **da spodbujajo sodelovanje med agencijami z namenom vzpostavitve vzajemnega zaupanja in priznavanja ocen zagotavljanja kakovosti in akreditacij ter s tem prispevajo k priznavanju kvalifikacij za namene študija ali dela v drugi državi;**
- G. **da zagotovijo javni dostop do ocen agencij za zagotavljanje kakovosti ali akreditacijo, ki so navedene v Evropskem registru.**

II. POZIVATA KOMISIJO:

- A. da v tesnem sodelovanju z državami članicami še naprej podpira sodelovanje med visokošolskimi zavodi, agencijami za zagotavljanje kakovosti in akreditacijo, pristojnimi organi in drugimi organi, dejavnimi na tem področju;
- B. da Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij predstavi triletna poročila o napredku pri razvoju sistemov zagotavljanja kakovosti v različnih državah članicah in o sodelovanju na evropski ravni, vključno z napredkom, doseženim glede na zgoraj navedene cilje.

V ..., ...

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

---

PRILOGA

„Evropski register agencij za zagotavljanje **kakovosti**“

Register naj vsebuje seznam zanesljivih agencij, čigar ocenam lahko države članice (in javni organi znotraj držav članic) zaupajo. Utemeljen naj bo na naslednjih glavnih načelih:

- seznam naj sestavijo predstavniki **nacionalnih organov, predstavniki visokega šolstva (visokošolske ustanove, študenti, učitelji in raziskovalci) in predstavniki** agencij za zagotavljanje kakovosti in akreditacijo držav članic, skupaj s socialni partnerji;
- pogoji za registracijo agencij **lahko med drugim** vključujejo:
  - zavezo popolne neodvisnosti pri oblikovanju svojih ocen,
  - priznanje s strani **vsaj ene države** članice **v kateri delujejo** (ali javnih organov znotraj **te** države članice),
  - delovanje na podlagi skupnega niza **standardov in** smernic iz **priporočil A in B, naslovljenih na države članice,**
  - redne zunanje preglede s strani kolegov ali drugih strokovnjakov, vključno z objavo meril, metodologije in rezultatov takšnih pregledov;
- v primeru prve zavrnitve registracije je na osnovi doseženega izboljšanja možna ponovna ocena.**

Četrtek, 13. oktober 2005

P6\_TA(2005)0381

**Obeti v trgovinskih odnosih med EU in Kitajsko****Resolucija Evropskega parlamenta o obetih v trgovinskih odnosih med EU in Kitajsko (2005/2015(INI))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju 7. vrha EU-Kitajska v Haagu dne 8. decembra 2004,
  - ob upoštevanju svoje resolucije o prodaji orožja Kitajski z dne 18. decembra 2003 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju političnega dokumenta Komisije o zrelem partnerstvu — skupni interesi in izzivi v odnosih med EU in Kitajsko (KOM(2003)0533),
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 19. decembra 2002 o položaju človekovih pravic Tibetancev <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 11. aprila 2002 o sporočilu Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu o strategiji EU za Kitajsko: Izvajanje sporočila iz leta 1998 in prihodnji koraki za učinkovitejšo politiko EU (KOM(2001)0265) <sup>(3)</sup>, ki upošteva poročilo Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu o izvajanju sporočila z naslovom „Razvijanje celovitega partnerstva s Kitajsko“ (KOM(2000)0552),
  - ob upoštevanju sklepa, sprejetega na četrti ministrski konferenci Svetovne trgovinske organizacije (STO) v Dohi (Katar), ki je potekala med 9. in 14. novembrom 2001 o pristopu Kitajske in kitajskega Tajpeja k STO,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 25. oktobra 2001 o predlogu sklepa Sveta o oblikovanju stališča Skupnosti v okviru ministrske konference, sklicane v skladu s Sporazumom o ustanovitvi STO, o pristopu Ljudske republike Kitajske k STO (KOM(2001)0517) <sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 20. januarja 2000 o položaju človekovih pravic na Kitajskem <sup>(5)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za mednarodno trgovino in mnenja Odbora za zunanje zadeve (A6-0262/2005),
- A. ker je hiter razvoj Kitajske v zadnjih 20 letih pomembno vplival na trgovinske in gospodarske odnose med EU in Kitajsko in ker je zdaj ta država na splošno drugi največji trgovinski partner EU za ZDA; ker je imela EU leta 2004 v trgovini s Kitajsko primanjkljaj 78,5 milijard EUR, kar je največji primanjkljaj EU s katerim koli trgovinskim partnerjem, to pa med drugim kaže na ovire pri dostopu do kitajskega trga,
- B. ker je Kitajska leta 2001 postala članica STO in je v skladu s svojimi obveznostmi do te organizacije zmanjšala povprečne carinske in necarinske ovire, zaradi česar se je povečalo število evropskih investicijskih projektov na Kitajskem; ker pa v nekaterih primerih Kitajska še vedno štiti domačo industrijo,
- C. ker je država z največ prebivalci na svetu postala ključni igralec v svetovni trgovini, ko se je pridružila STO in se odprla mednarodni trgovini; ker se lahko vpliv proizvodnje države z 1,3 milijarde prebivalci samo še poveča; ker bodo druge države s številnim prebivalstvom (Indija, Brazilija, Indonezija in številne druge) neizogibno spremenile trenutno razvrstitev izvoznih držav,

<sup>(1)</sup> UL C 91 E, 15.4.2004, str. 679.<sup>(2)</sup> UL C 31 E, 5.2.2004, str. 264.<sup>(3)</sup> UL C 127 E, 29.5.2003, str. 652.<sup>(4)</sup> UL C 112 E, 9.5.2002, str. 313.<sup>(5)</sup> UL C 304, 24.10.2000, str. 209.

**Četrtek, 13. oktober 2005**

- D. ker je predpogoj za trgovino med EU in Kitajsko strateško partnerstvo s skupnim dostopom do trga, ki temelji na pravilih STO in pošteni konkurenci,
- E. ker Kitajska ne izvaja pravil STO v zadostni meri in ker še posebej pogosto obide prepoved o državni izvozni pomoči, krši zakone o varstvu intelektualne lastnine, ne dovoli vzajemnega dostopa do svojega trga za blago in storitve iz držav EU in z državnimi intervencijami namenoma znižuje vrednost svoje valute,
- F. ker številne sodbe z več kot 9 000 sojenj zaradi piratstva, ki so potekala v preteklem letu, niso bile učinkovito izvršene,
- G. ker Kitajska trenutno ne izpolnjuje pogojev za status tržnega gospodarstva,
- H. ker je imel Tajvan pomembno vlogo pri gospodarskem vzponu Kitajske,
- I. ker je Kitajska zaradi svoje izredne velikosti, števila prebivalcev in dinamične gospodarske rasti v zadnjih letih postala ekonomska velesila, ki lahko vpliva na razvoj svetovnega gospodarstva in s katero bodo morala tekmovati vsa druga gospodarska območja,
- J. ker širjenje kitajskega trga prinaša ogromne priložnosti, vendar pa upravičeno zbuja zaskrbljenost za evropsko industrijo, zaradi česar se je pojavila potreba po političnem urejanju teh odnosov na evropski ravni,
- K. ker so trgovinski odnosi med EU in Kitajsko srž razprave o globalizaciji in odražajo vsa z njo povezana pričakovanja in nasprotja,
- L. ker mora EU najti odgovor na naraščajočo zaskrbljenost javnosti o vplivu globalizacije, ki se bo še povečala zaradi vedno večje prevlade Kitajske na svetovnih trgih,
- M. ker je Kitajska v zadnjih petih letih potrojila izdatke za raziskave in razvoj ter mora biti Evropa kos temu izzivu, da bo tudi v prihodnje imela koristi od svetovne trgovine,
- N. ker so bile težave evropske tekstilne industrije pričakovane, saj so vlaganja kitajske industrije v ta sektor dobro znana, in to ne bo osamljen primer, saj podobne razmere vladajo v proizvodnji drugega blaga, npr. obutve, in med drugim tudi v kolesarski, avtomobilski, železarski in jeklarski industriji,
- O. ker EU zaradi izzivov, ki nastajajo z naraščajočo gospodarsko močjo Kitajske, ne more ostati zadovoljna sama s seboj in mora oblikovati jasen dolgoročen strateški odziv,
- P. ker je vpliv hitre rasti Kitajske na lastne naravne vire in okolje ter na svetovni trg virov izredno velik in ker se podjetja EU soočajo s težavami zaradi naraščajočih cen virov na svetovnih trgih zaradi visokega povpraševanja iz Kitajske,
- Q. ker je bila Kitajska leta 2000 v svetovnem merilu na 97. mestu v emisiji toplogrednih plinov na prebivalca, hkrati pa drugi največji onesnaževalec in je postala drugi največji porabnik energije in surovin na svetu; ker za leto 2025 napovedujejo rekordno rast kitajskih emisij, zaradi česar mora imeti Kitajska zelo pomembno vlogo pri lažjanju bremena za svetovno okolje,
- R. ker postopno ustvarjanje bolj poštenega in varnejšega sveta zahteva večjo solidarnost ne le med ljudstvi razvitih in manj razvitih narodov, ampak tudi znotraj različnih narodov,

Četrtek, 13. oktober 2005

- S. ker je v političnem in ekonomskem interesu EU, da podpira razvoj Kitajske v svobodno in odprto državo, v kateri vlada načelo pravne države in ki je v celoti sprejela demokracijo in tržno gospodarstvo,
- T. ker ima Kitajska zaradi svojega gospodarskega razvoja tudi večjo odgovornost v azijski regiji,
- U. ker ima EU dolžnost, da kot vodilna gospodarska sila v svetu ne ohranja le trgovinskih odnosov s svojimi partnerji, ampak tudi podpira splošne vrednote, kot so človečnost, demokracija in pravna država; ker Kitajska kljub trenutnemu gospodarskemu uspehu vsem svojim državljanom še zdaleč ne zagotavlja celotnega obsega demokratičnih in človekovih pravic,

## STO

1. pozdravlja dejstvo, da je Kitajska pravočasno izpolnila nekatere svoje obveznosti do STO, vendar poziva k nadaljnjemu dialogu, ki ji bo omogočil hitro obravnavanje številnih področij, ki so pomembna za industrijo EU, zlasti na področju uveljavljanja pravic intelektualne lastnine, nacionalne obravnave, preglednosti ter okoljskih, socialnih in zdravstvenih standardov;
2. poziva Komisijo, da zaradi številnih primerov, ko Kitajska ne izpolnjuje ali izvaja svojih obveznosti do STO v zadostni meri, evropskim podjetjem ponudi svojo pomoč v zvezi s tem in jim zagotovi učinkovito podporo;
3. meni, da mora EU vzpostaviti trgovinske vezi s Kitajsko v duhu sodelovanja in komplementarnosti, pri čemer mora biti obema stranema omogočeno, da ohranita in skladno razvijata svoje industrijske, kmetijske in storitvene sektorje in tako vsem svojim prebivalcem zagotovita najboljši možni življenjski standard;
4. poziva Kitajsko, naj v duhu in po črki upošteva oddelek 18 svojega pristopnega protokola, tako da bo lahko mehanizem za pregled prehoda učinkovitejše orodje za reševanje preostalih področij zaskrbljenosti;
5. poziva Komisijo, da skrbno pretehta, ali naj Kitajski dodeli status države s tržnim gospodarstvom, in da ji ta status podeli šele, ko bo izpolnila vse potrebne pogoje;
6. meni, da kitajska industrija s piratstvom in ponarejanjem evropskih izdelkov in znamk resno krši mednarodna pravila trgovanja; poziva Komisijo, naj sprejme ustrezne ukrepe za zaščito intelektualne lastnine evropskih podjetij in da med drugim kitajske oblasti podpre v boju, ki se ga lotevajo proti piratstvu, nadzira problem in po potrebi nanj opozori STO;
7. poziva države članice, naj razvijejo učinkovit tržni nadzor za čim boljšo zaščito evropskih potrošnikov pred izdelki, ki ne ustrezajo standardu CE;
8. poziva Komisijo, da sprejme potrebne ukrepe za preprečitev uvoza vseh izdelkov v Evropsko unijo, proizvedenih z visoko nevarnimi kemičnimi proizvodi, ki jih evropski proizvajalci v skladu z evropsko ali nacionalno zakonodajo ne smejo uporabljati;
9. poziva Kitajsko, da vsem trgovinskim partnerjem zagotovi enake pogoje in ne ustvarja birokratskih ovir za trgovino ter da primerno upošteva zadržke, ki sta jih EU in industrija med drugim izrazili glede podkupovanja, pravne varnosti, davkov, kreditov itd.;
10. poziva Kitajsko kot članico STO, da izpolnjuje mednarodne standarde na področju statistike;
11. poziva Komisijo, da preuči, kakšen vpliv imata sprostitev trgovine na Kitajskem in članstvo v STO na rast in socialni napredek države;

**Četrtek, 13. oktober 2005**

12. poziva Kitajsko, da glede na njen pomen v svetovni trgovini v okviru razvojne agende iz Dohe v večji meri izkoristi svojo vlogo veznega člana s tretjimi državami in da pomaga zagotoviti uspešen izid naslednjega zasedanja o agendi iz Dohe v Hongkongu;
13. poziva Kitajsko, da odpre svoj trg za tuje blago in storitve in da izvede ustrezne reforme trga in gospodarskega sistema;
14. poziva Kitajsko, da pri dodeljevanju javnih naročil uporabi pregleden in pravičen postopek, ki tujim podjetjem omogoča enake možnosti sodelovanja;
15. poziva Kitajsko, da za lažji prosti pretok oseb in blaga izboljša povezavo med svojimi prometnimi omrežji in mednarodnimi omrežji;
16. poziva Komisijo in Kitajsko k razvoju učinkovitih ukrepov, da bi v prihodnje preprečili ponavljajoče se kršitve pri obračunavanju zaščitnih carin;

***Vplivi na mednarodno konkurenčnost***

17. pozdravlja Memorandum o soglasju med Komisijo in kitajsko vlado o omejitvi izvoza tekstila iz Kitajske z dne 10. junija 2005 ter poziva Komisijo, naj nadzoruje tako izpolnjevanje tega sporazuma kot položaj glede na druge tekstilne, oblačilne in obutvene sektorje v Evropi, pri čemer naj upošteva tudi dolgoročne interese evropskih uvoznikov in trgovcev na drobno; poziva Kitajsko, da zagotovi preglednost sistema obračunavanja, ki se uporablja za omejevanje izvoza; poziva Komisijo, naj bo pripravljena za sprejemanje izrednih ukrepov, če je razvidno, da bo industrija EU utrpela znatno materialno škodo; nadalje poziva Komisijo in Kitajsko, da poiščeta rešitev za države v razvoju, ki so najbolj ogrožene zaradi kitajskega izvoza, in jim omogočita, da zaščitijo dele svojih trgov, da bi tako našli rešitev za nekatere najrevnejše ljudi;
18. je zaskrbljen, ker je način, na katerega se je na začetku izvajal Memorandum o soglasju, nekaterim evropskim trgovcem na drobno povzročil velike težave s preskrbo; pozdravlja dejstvo, da se je po novih pogovorih s kitajskimi oblastmi vsaj kratkoročno začelo odpravljati to težavo; poziva Komisijo, da še naprej spremlja položaj z namenom preprečevanja nadaljnjih motenj na področju tekstilnih izdelkov ali v drugih sektorjih, kjer se konkurenca Kitajske pomembno povečuje;
19. poziva Komisijo, da ob upoštevanju obsega uvoza iz Kitajske in drugih držav preuči dolgoročne možnosti za ohranitev proizvodnje tekstila in oblačil v EU, ter pozdravlja predlog Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o kazenskih ukrepih za zagotavljanje uveljavljanja pravic intelektualne lastnine (KOM(2005)0276), za katero upa, da bo kmalu sprejeta;
20. poziva Komisijo, da se sooči z naraščajočo zaskrbljenostjo držav v razvoju glede vplivov kitajskega izvoza tekstila na njihove trge in nujno izvede presojo celotnega vpliva postopnega ukinjanja kvot na posamezne države;
21. poziva Svet in Komisijo, da priznata, da so izzivi, s katerimi se trenutno soočajo tekstilni, oblačilni in obutveni sektor in ki bodo kmalu doleteli tudi druge sektorje, kot so kolesarska, avtomobilska, strojna ter železarska in jeklarska industrija, sistemski in da je za industrijo EU nujno treba razviti dolgoročnejšo strategijo, da bi lahko mednarodna trgovinska politika EU upoštevala in vnaprej obravnavala izzive, kot je trenutno neravnovesje v zvezi s Kitajsko, ki ne zadevajo le delovnih mest v EU in v državah v razvoju, temveč tudi predpostavke o zmagovalcih in poražencih globalizacije;
22. poziva Komisijo, da spremlja in redno poroča, v kakšni meri konkurenca Kitajske vpliva na industrijo EU, kot tudi o trendu količinske in sektorske sestave zunanega izvajanja del v državah izven EU, da bi ovrednotili pozitivne in negativne učinke tega trenda in razvili ustrezne politične odzive;
23. poziva Komisijo, da ponovno temeljito preuči različne zaščitne določbe v sporazumih STO in oceni, če so še ustrezne glede na spreminjajoči se vzorec mednarodne trgovine, ter da objavi svoje ugotovitve;

Četrtek, 13. oktober 2005

24. ugotavlja, da se je s povečanjem izvoza tekstila iz Kitajske v Evropsko unijo vrednost teh izdelkov zmanjšala kar za 60 % njihove nabavne vrednosti, kar pa evropskim potrošnikom ni prineslo posebne koristi; poziva Komisijo, da razišče, ali obstajajo dogovori med uvozniki in/ali večjimi distributerji, in da zagotovi preglednost postopka določanja cen;
25. priznava, da sprostitvev trga različno prizadene moške in ženske in da obstaja nevarnost, da se bo po odpravi kvot v številnih revnih državah zrušila oblačilna industrija, s čimer se bo močno poslabšal položaj žensk v teh državah;
26. poziva Komisijo, naj pripravi napoved dolgoročnega razvoja globalne industrije in strategijo za industrijski razvoj EU za prepoznavanje možnih razvojnih trendov v industrijah EU v prihodnje, da se zagotovi konkurenčen odziv na vse globalne izzive;
27. poziva Komisijo, da pripravi tesnejše celovito partnerstvo, ki bo koristilo Kitajski in EU, da razširi to sodelovanje na več področij ter da si prizadeva za aktivno premagovanje negativnih dejavnikov med obema stranema;
28. poziva, naj trgovinski odnosi med EU in Kitajsko prispevajo k uravnoteženemu in trajnostnemu gospodarskemu, družbenemu in okoljskemu ter regionalnemu razvoju, ker bi neuravnotežen razvoj pomenil veliko nevarnost za notranjo in zunanjo varnost;
29. poziva Komisijo in Svet, da temeljito raziščeta priložnosti za evropska podjetja in industrijo, ki izhajajo iz gospodarskih dogodkov na Kitajskem;
30. poziva Komisijo, naj spodbuja sodelovanje med podjetji, dviga ozaveščenost in olajša stike, da bi spodbudila približevanje predpisov (skupni standardi, ugotavljanje skladnosti, tehnični predpisi, boljša računovodska praksa, boljši mehanizem za reševanje sporov itd.);
31. poziva Komisijo, naj redno opravlja obširne raziskave za boljše razumevanje celotnega obsega vprašanja prenosa delovnih mest v države s cenejšo delovno silo, v to naj bodo vključeni ustrezni programi za zbiranje podatkov o delovnih mestih, ki se prenesejo v države s cenejšo delovno silo, natančna analiza ekonomskih stroškov takšnega prenosa (vključno z izgubo davčnih prihodkov), podatki o prerazporeditvi delavcev in njihovi novi ravni plač ter analiza o pozitivnem in negativnem širšem vplivu na skupnosti;
32. poziva Komisijo, da navede, v kolikšni meri trenutne nizke prodajne in uvozne cene kitajskih izdelkov prispevajo k večji blaginji potrošnikov v Evropi in kakšne srednje- in dolgoročne trende pričakuje v zvezi s tem;
33. ugotavlja, da proizvedeni izdelki predstavljajo praktično 75 % svetovne trgovine v blagu in storitvah, proizvodni sektor pa samo 20 % svetovnega BND; poudarja, da selitev proizvodnje predvsem zadeva proizvedene izdelke z nizko dodano vrednostjo in da te industrijske spremembe v prvi vrsti prizadenejo najbolj ranljive in najmanj usposobljene delavce, torej tiste, ki so se najmanj sposobni prilagoditi; zato poziva, da je treba do teh delavcev pokazati močno socialno solidarnost, nenazadnje v obliki večjih naložb v njihovo usposabljanje in ponovno usposabljanje, da bi jih preusmerili na delovna mesta v sektorjih, v katerih je Evropa še vedno vodilna v svetu;
34. poziva Komisijo, da natančno razišče, kateri sektorji imajo ali bodo imeli korist od neverjetno visoke gospodarske rasti Kitajske, koliko delovnih mest se je ustvarilo ali ohranilo v teh sektorjih, s katerimi strategijami namerava Komisija prepoznati in spodbujati druge podobne sektorje, da bi vpliv na evropska gospodarstva glede zaposlovanja in blaginje na splošno bil pozitiven, ter katere dejavnosti v sektorju visoke tehnologije, ki so nedosegljive konkurentom z nizko ravniyo plač, zlasti Kitajski, bi ohranile države članice EU;
35. poziva Komisijo, da preuči uvedbo evropskega sistema označevanja, ki predvideva označevanje države izvora, kakor tudi socialnih in ekoloških standardov;

**Četrtek, 13. oktober 2005**

36. poziva Svet in Komisijo, naj uporabita politični in ekonomski vpliv držav EU, da bi Kitajska spremenila svoj odnos in začela izpolnjevati mednarodna pravila trgovanja ter zagotovila preglednost pri dodeljevanju državnih pomoči podjetjem, da se prepreči izogibanje prepovedi o državni izvozni pomoči in odstranijo upravne in vladne prepreke, ki ovirajo uvoz iz držav članic EU in tretjih držav;
37. priznava, da je Kitajska za evropske vlagatelje kljub očitni zaskrbljenosti trg z velikim potencialom, ki pa so ga doslej izkoristili le v majhni meri; poziva Komisijo, da določi najučinkovitejše načine za podporo evropski industriji pri iskanju in izkoriščanju priložnosti, ki jih ponuja ta velik in rastoč trg;
38. ugotavlja, da je trenutni presežek na tekočem računu plačilne bilance Kitajske padel s 3,1 % BDP iz leta 2003 na 1,1 % BDP v letu 2004, predvsem zaradi hitrega povečanja uvoza v Kitajsko; ugotavlja, da je Kitajska zdaj drugi najpomembnejši trgovinski partner EU in da so možnosti evropskega izvoza na ta velik trg še naprej obetavne; meni, da bo Kitajska dosegla mejo rasti, saj bo nujnim ukrepom za omejitve rasti prebivalstva najpozneje do leta 2015 sledila inverzija starostne piramide;
39. poziva Komisijo in države članice, da preučijo sedanje in prihodnje programe razvojne pomoči za Kitajsko, da bi ugotovili, ali so pomoč Kitajski in finančne prednosti za Evropo ali evropska podjetja v ravnovesju;
40. poudarja, da so delni razlog za hiter vzpon Kitajske intenzivne gospodarske vezi med Kitajsko in Tajvanom, kar je razvidno iz podatka, da je na Kitajskem milijon Tajvancev, ki delajo v več kot 60 000 tajvanskih podjetjih, in iz številnih tajvanskih naložb na Kitajskem;
41. izraža zaskrbljenost zaradi delovanja kitajskega sektorja neželeznih kovin, ki vodi v strukturno popačenost mednarodnega trga za reciklažo neželeznih kovin; poziva Komisijo, naj razišče položaj in, če je to primerno, uporabi ukrepe STO, da zagotovi dostop podjetij EU do odpadnega železa pod poštenimi pogoji;
42. podpira Svet in Komisijo v prizadevanjih za doseg prilagodljivosti in določitev prave vrednosti kitajske valute glede na mednarodni finančni trg po uvedbi eura;
43. poziva Kitajsko, da nadalje postopoma zmanjšuje nadzor nad menjalnim tečajem valute in v tem času fiksno vezavo na dolar čim prej nadomesti z vezavo na košarico valut, vključno z eurom; nadalje poziva Kitajsko k sprostitvi finančnih trgov;
44. poziva Komisijo in Kitajsko, da poiščeta načine za večjo odprtost kitajskih trgov za tuja podjetja ter omogočita in spodbujata tuja podjetja k ustanavljanju, pri katerem ni nujna udeležba kitajskih partnerjev;
45. pozdravlja dejstvo, da pripravlja Komisija nov okvirni sporazum s Kitajsko, in poziva EU, naj si prizadeva za večjo zastopanost na Kitajskem;

***Družbeni in okoljski vplivi***

46. ugotavlja, da je Kitajski v 20 letih uspelo rešiti pred lakoto več kot 300 milijonov svojih državljanov, vendar izraža zaskrbljenost zaradi približno četrtnine kitajskega podeželskega prebivalstva, ki še živi v skrajni revščini, ter zaradi prihodkovne neenakosti, ki je na Kitajskem med najhitreje rastočimi na svetu; poziva Komisijo, da podpre Kitajsko pri nadaljnjem razvijanju kohezijske politike in da ta vprašanja upošteva pri trgovinskih odnosih s Kitajsko;
47. ugotavlja, da se, kljub izboljšanju gospodarskih možnosti za številne Kitajce, ni zmanjšala potreba po geografsko uravnoteženem gospodarskem razvoju za zmanjšanje nevarnosti za še večjo brezposelnost in socialno izključenost v prihodnosti;
48. poziva Kitajsko, da v svoje zakone vključi Mednarodni pakt o državljanskih in političnih pravicah in Mednarodni pakt o ekonomskih, socialnih in kulturnih pravicah kot enega izmed načinov vzpostavljanja minimalnih socialnih in okoljskih standardov;

Četrtek, 13. oktober 2005

49. izraža globoko zaskrbljenost zaradi nezadostnih pravic delavcev na Kitajskem, zelo nizke ravni plač ter zaradi povečanega števila nesreč pri delu kot posledice neustreznih zdravstvenih in varnostnih predpisov in poziva Kitajsko, da ratificira najpomembnejše Konvencije MOD, zlasti Konvencijo 87 o svobodi združevanja in pravici do organiziranja ter Konvencijo 98 o kolektivnem pogajanju, ter da odpravi državni monopol na ustanavljanje sindikatov, ki ga predvideva kitajska zakonodaja; poziva Kitajsko, da sprejme ukrepe za uspešen boj proti vsem oblikam sodobnega suženjstva, otroškega dela in izkoriščanja otrok, predvsem pa izkoriščanja žensk na delovnem mestu, ter s tem zagotovi spoštovanje temeljnih pravic delavcev ter odpravo socialnega dumpinga;

50. ugotavlja stalno naraščanje števila industrijskih sporov od leta 1998; poziva Kitajsko, da reši ta problem in dovoli ustanovitev neodvisnih sindikatov, na primer z okrepitevijo pravnega statusa, uvažanja svobodnih kolektivnih pogajanj, možnostjo neodvisnega usposabljanja demokratično izvoljenih sindikalnih funkcionarjev ter z vzpostavitvijo programa izmenjave evropskih in kitajskih sindikalnih funkcionarjev, ki bi Kitajski omogočili učenje iz dolgoletnih evropskih izkušenj na področju soodločanja delavcev; poziva Kitajsko, da vzpostavi sistem socialne zaščite, ki bo ustrezal potrebam ljudi in ki bo v prvi vrsti namenjen nezaposlenim;

51. priznava vse večjo konkurenčnost Kitajske na trenutnem gospodarskem prizorišču, vendar jo poziva, da hitro in učinkovito ukrepa proti uporabi otroškega dela in prisilnega dela; prosi Komisijo, da v tej zvezi nudi Kitajski podporo;

52. poziva Komisijo in Svet, da pozorno spremljata morebitno omejevanje svobode sindikalnega organiziranja v Hongkongu; opozarja na pozitivno vlogo, ki jo lahko svobodno sindikalno organiziranje v Hongkongu igra pri izboljševanju pravic delavcev na Kitajskem;

53. poziva Komisijo in Svet, da v dialogu s Kitajsko poudarita pomen izpustitve delavskih aktivistov;

54. poziva Komisijo, da poišče primerne možnosti za utrditev medsebojnega razumevanja in vzajemnega vrednotenja kulturnih značilnosti ter izboljšanja ozaveščenosti o evropskem pravnem in ekonomskem sistemu ter njegovega sprejemanja;

55. pričakuje, da bodo zahodna, zlasti evropska podjetja na Kitajskem v celoti priznala pravice sindikatov in se vzorno obnašala do delavcev in okolja;

56. je resno zaskrbljen zaradi visoke stopnje onesnaženosti, ki jo povzroča kitajska industrija in zaradi vse večje porabe naravnih virov, kot je les iz netrajnostnih virov, ter pozdravlja nedavne znake, da Kitajska sprejema pomembne ukrepe za zaščito okolja; poudarja, da sta trgovina in okolje bistvena sestavna dela sporazuma STO in poziva kitajsko vlado, da pri spodbujanju trajnostnega razvoja tako na Kitajskem kot na globalni ravni igra polno in pozitivno vlogo; ugotavlja, da bi Kitajska zaradi svoje velikosti z obsežnim sprejemanjem trajnostnih tehnologij lahko imela pozitiven globalen vpliv, saj bi znižala stroške ter spodbujala druge države, da ji sledijo; poziva kitajske oblasti, da v polni meri izkoristijo potencial, ki bi Kitajski zagotovil vodilno vlogo v okoljskih zadevah;

57. izraža zaskrbljenost, da ogromna gospodarska rast na Kitajskem ne vodi le v onesnaženje okolja, ampak tudi v pomanjkanje virov in zviševanje cen osnovnih proizvodov na svetovnem trgu; poziva Kitajsko, da sprejme odgovornost za vključevanje okoljskih standardov v proizvodnjo in v ravnanje z odpadki ter za popravilo škode, ki je bila narejena okolju; poziva Komisijo, da začne z iskanjem rešitev problema, kako v prihodnosti zagotavljati dostopne, stalne vire surovin in energije za ljudi in podjetja v Evropi;

58. obenem poziva Svet in Komisijo, da še naprej vztrajata pri visokih standardih socialne varnosti in zaščite okolja kot bistvenega sestavnega dela mednarodne solidarnosti ter da v ta namen uporabita vse ustrezne dvostranske kanale, pa tudi večstranske ustanove in sporazume, katerih del sta EU in Kitajska;



Četrtek, 13. oktober 2005

59. priznava ključno vlogo Kitajske pri iskanju učinkovite rešitve za globalno segrevanje in poziva kitajsko vlado, da nadaljuje s konstruktivnim sodelovanjem v mednarodnih pogajanjih v zvezi s preprečevanjem nevarnih podnebnih sprememb; poudarja pomen nadaljnjih prizadevanj za zmanjšanje porabe fosilnih goriv;

60. poziva Svet in Komisijo, da s programom energija in okolje EU-Kitajska in na druge načine zagotovita, da bo sodelovanje pri vprašanih obnovljive energije/energetske učinkovitosti prednostna naloga prihodnjega sodelovanja med EU in Kitajsko, da ponudita podporo razvoju trajnostnih tehnologij in industrij na Kitajskem, zlasti da omogočita sodelovanje pri razvijanju novih tehnologij, ki bodo omogočile trajnostno prihodnost; poziva Kitajsko, naj pri gradnji novih termoelektrarn na premog uporabi najnovejše, najučinkovitejše in okolju najbolj prijazne tehnologije ter naj pri gradnji takih elektrarn začne čimprej uporabljati tako imenovano tehnologijo čistega premoga; nadalje poziva Kitajsko, da izboljša varnostne standarde v premogovnikih; poziva Komisijo, naj ponudi sodelovanje proizvajalcev rudarske tehnologije; poziva Kitajsko, da pri morebitni gradnji novih jedrskih elektrarn uporabi evropske izkušnje in varnostno tehnologijo ter da tesno sodeluje z evropskimi proizvajalci in organi, kot je Mednarodna agencija za atomsko energijo;

61. poziva Komisijo, da preuči najučinkovitejši način pogajanja o uvedbi minimalnih socialnih in okoljskih standardov v trgovinske sporazume ter o zagotovitvi njihovega učinkovitega izvajanja;

62. pozdravlja pobudo Komisije, da se s predlaganim akcijskim načrtom za Uveljavitev zakonodaje, upravljanje in trgovanje na področju gozdov (FLEGT) sooči z uvozom nezakonitega lesa in lesnih izdelkov iz držav, med katerimi je tudi Kitajska; izraža pa pomislek, da pogajanje z državami o partnerskih sporazumih na prostovoljni osnovi ne predstavlja zadovoljive rešitve problema;

63. ugotavlja, da je večina lesa, ki ga Kitajska uvozi v EU, v obliki predelanih proizvodov, med katerimi so tudi proizvodi iz lesa, ki ga je Kitajska pridobila iz nezakonitih virov;

64. poziva Komisijo in Svet, da z izvajanjem pritiska kitajske oblasti pripravita do tega, da sprejmejo potrebne daljnosežne ukrepe za ustavitev uvoza nezakonitega lesa in lesnih izdelkov ter da Kitajsko spodbujata, naj polno sodeluje v regionalnih in mednarodnih procesih, kot je vzhodnoazijski FLEG (Uveljavitev zakonodaje in upravljanje na področju gozdov), ki so namenjeni omejevanju trgovine z lesom iz nezakonitih virov;

### **Obstoječi projekti, upravljanje**

65. pozdravlja dobro razvit program Komisije za sodelovanje s Kitajsko v zvezi z okoljskimi zadevami, ki predvideva financiranje projektov pomoči, in poziva Komisijo, da zagotovi nadaljevanje in razširitev programa; pozdravlja splošno pripravljenost kitajske vlade za sodelovanje na področju varstva okolja;

66. priznava, da za številne okoljske probleme na Kitajskem ni krivo pomanjkanje zakonov, ampak pomanjkljivo uveljavljanje zakonov, zato poziva Komisijo, naj bodo projekti sodelovanja v veliki meri osredotočeni na usposabljanje na lokalni ravni;

67. spodbuja povečanje obsega programov, kot je Program za usposabljanje vodilnih delavcev, da se okrepi trgovinsko sodelovanje med Kitajsko in EU;

68. poziva Komisijo, da izpolni obveznost, ki izhaja iz zaveze Evropskemu parlamentu z dne 8. marca 2005 ter Kitajski ponudi, da ji pošlje evropske carinike za izvajanje podpore in usposabljanja;

Četrtek, 13. oktober 2005

**Izobraževanje**

69. poziva Komisijo, da s kitajsko vlado sklene dogovor o spodbujanju vzajemnega učenja in izmenjave študentov; nadalje poziva Komisijo, da po vsej EU ustanovi dodatne šole za poučevanje kitajskega jezika in da študentom, ki jih zanima učenje kitajščine, omogoči pridobivanje štipendij in sredstev iz skladov;

**Politični dialog**

70. pričakuje, da bo EU v skladu z razvojem trgovinskih odnosov vzpostavila intenzivnejši politični dialog, ki bo obsegal tako zadeve v zvezi s človekovimi pravicami kot zadeve regionalne in svetovne varnosti;

71. obžaluje, da ob hitrem gospodarskem razvoju Kitajske ni napredka tudi na področju političnih in državljskih pravic prebivalstva in da uradni dialog o človekovih pravicah, v katerega sta EU in Kitajska vključeni od leta 1997, ni bil uspešen ob sočasnem porastu trgovinskih in gospodarskih odnosov; zato poudarja potrebo po drugačnem pristopu, vključno z ustanovitvijo jasne in učinkovite politike za človekove pravice glede na splošno trgovinsko politiko EU s Kitajsko;

72. ponovno poudarja svojo zaskrbljenost glede položaja človekovih pravic na Kitajskem; poudarja, da je v zadnjih petnajstih letih prišlo do določenega napredka; ugotavlja, da je treba na tem področju narediti več, in meni, da je potrebno stalno in sistematično izboljševati dialog o človekovih pravicah med Kitajsko in EU;

**Embargo na orožje**

73. opozarja, da so EU in ZDA (ter druge države) uvedle embargo na orožje proti Kitajski kot neposreden odziv na brutalno zatiranje demokratičnih demonstracij s strani kitajskih organov junija 1989 na Trgu nebeškega miru; meni, da v tem kritičnem času ni primerno, da bi EU odpravila embargo;

\*  
\*   \*

74. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Kitajske.

---

**P6\_TA(2005)0382****Iran****Resolucija Evropskega parlamenta o Iranu***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju svojih prejšnjih resolucij o Iranu, zlasti tistih z dne 28. oktobra 2004<sup>(1)</sup> in z dne 13. januarja 2005<sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju dialoga o človekovih pravicah med EU in Iranom, ki je potekal do nedavnega in ob katerem se je iranska vlada obvezala, da bo okrepila spoštovanje človekovih pravic in pravne države,
- ob upoštevanju Splošne deklaracije ZN o človekovih pravicah in Mednarodnega pakta o državljskih in političnih pravicah, kakor tudi Konvencije ZN o otrokovih pravicah, katerih država podpisnica je Iran,
- ob upoštevanju odločitve Irana z dne 1. avgusta 2005, da bo zopet začel z dejavnostmi spreminjanja urana v nasprotju z obveznostmi iz Pariškega sporazuma, in ker je Iran 10. avgusta 2005 odstranil pečate s svojih proizvodnih linij za uranov tetrafluorid v svojem objektu za spreminjanje urana blizu Isfahana ter zopet začel z dejavnostmi jedrskega gorivnega kroga,

<sup>(1)</sup> UL C 174 E, 14.7.2005, str. 190.

<sup>(2)</sup> UL C 247 E, 6.10.2005, str. 159.

**Četrtek, 13. oktober 2005**

- ob upoštevanju resolucije, ki jo je svet guvernerjev Mednarodne agencije za atomsko energijo (IAEA) sprejel dne 11. avgusta 2005 o „Izvajanju varnostnega sporazuma Pogodbe o neširjenju jedrskega orožja v Islamski republiki Iran“, ki poziva Iran k vnovični popolni opustitvi vseh dejavnosti, povezanih z bogatenjem urana na enaki prostovoljni in pravno nezavezujoči podlagi, kot je bilo zahtevano v prejšnjih resolucijah sveta guvernerjev, ter k dovoljenju, da generalni direktor ponovno zapečati odstranjene pečate na objektu brez sklicevanja na vprašanje o tem, ali Iran krši Pogodbo o neširjenju jedrskega orožja,
  - ob upoštevanju resolucije Sveta guvernerjev IAEA z dne 24. septembra 2005,
  - ob upoštevanju sklepov Sveta o Iranu, zlasti tistih z dne 16. marca 2005 in 3. oktobra 2005,
  - ob upoštevanju sedmega letnega poročila EU o človekovih pravicah (2005), ki ga je sprejel Svet dne 3. oktobra 2005,
  - ob upoštevanju člena 103(4) svojega Poslovnika,
- A. ker je v členu IV Pogodbe o neširjenju jedrskega orožja določeno: Nič v tej pogodbi se ne sme interpretirati tako, da bi bila s tem prizadeta neodtujljiva pravica vseh podpisnikov pogodbe do razvoja raziskav, proizvodnje in uporabe jedrske energije v miroljubne namene brez diskriminacije in v skladu s členoma I in II te pogodbe.;
- B. ker je Iran trojki EU (Nemčiji, Franciji in Veliki Britaniji) obljubil, da bo uporabljal dodatni protokol k Pogodbi o neširjenju jedrskega orožja tudi če ga ni ratificiral,
- C. ker IAEA trdi, da Iran v podaljšanem časovnem obdobju mnogokrat ni izpolnil svojih obveznosti v skladu z varnostnim sporazumom Pogodbe o neširjenju jedrskega orožja glede poročanja o jedrskem materialu, njegovi obdelavi in uporabi, kakor tudi prijavi objektov, kjer je potekala obdelava tega materiala in kjer je bil shranjen,
- D. ker je IAEA v prejšnjih resolucijah izrazila svojo negotovost glede motivov Irana, ker ni podal pomembnih izjav, in poudarila svojo zaskrbljenost glede še vedno trajajočih vrzeli v svojem razumevanju mnogih spremenljivih vidikov iranskega jedrskega programa, povezanih s širjenjem orožja,
- E. ker je IAEA poudarila, da je za obravnavanje odprtih vprašanj nujno v celoti in trajno izvesti zaustavitev vseh dejavnosti, povezanih z bogatenjem urana, sporočenih IAEA dne 14. novembra 2004, kot prostovoljen in pravno nezavezujoč ukrep za vzpostavljjanje zaupanja, kar mora preveriti IAEA,
- F. ker je Iran po prekinitvi pogovorov z trojko EU avgusta 2005 ponovno začel z dejavnostmi spreminjanja urana v svojem objektu za spreminjanje urana v Isfahanu in odstranil pečate, ki jih je na proizvodne linije v tem objektu namestil generalni direktor IAEA, pri tem pa ni zopet začel s samim bogatenjem urana,
- G. ker poročilo IAEA z dne 11. avgusta 2005 navaja, da kontaminacija z visokoobogatenim uranom (HEU), ki je bila pred časom odkrita na iranski jedrski opremi, izhaja iz Pakistana,
- H... ker svet guvernerjev IAEA v svoji resoluciji z dne 24. septembra 2005, ob ugotovitvi, da pomisleki, povezani z iranskim jedrskim programom, spadajo v obseg pristojnosti Varnostnega sveta ZN, od njegovega generalnega direktorja zahteva, da nadaljuje s svojimi prizadevanji za izvedbo te in prejšnjih resolucij ter za nadaljnji napredek v pogajanjih z Iranom,
- I. ker je Iran, zahvaljujoč povečanim pravicam nadzora iz dodatnega protokola k Pogodbi o neširjenju jedrskega orožja, država z največjim številom inšpekcijskih obiskov IAEA v zadnjih dveh letih, vključno s ponovno vzpostavljenimi aktivnostmi v Isfahanu, in ker se zato ne more dovolj poudariti zahtevane ratifikacije s strani Irana,

Četrtek, 13. oktober 2005

- J. ker so odnosi EU z Iranom v zadnjih letih temeljili na tridelnem pristopu, ki so ga zaznamovala pogajanja o sporazumu o trgovini in sodelovanju, politični dialog ter dialog o človekovih pravicah in ker se teh treh vidikov ne da ločiti,
- K. ker so se razmere v Iranu glede uresničevanja državljanskih pravic in političnih svoboščin od predsedniških volitev junija 2005 še poslabšale, kljub številnim zavezam iranske vlade za spodbujanje univerzalnih vrednot,
- L. ker organizaciji Amnesty International in Human Rights Watch v zadnjih nekaj mesecih vse pogosteje poročata o kršitvah človekovih pravic v Iranu,
- M. ker se povečuje število poročil o usmrčitvah in smrtnih obsodbah, ki očitno kršijo mednarodno priznana merila in standarde, zlasti proti mladoletnim prestopnikom in manjšinam,
- N. ker je zlasti zaskrbljen spričo čedalje večjega števila poročil o samovoljnih aretacijah in ustrahovanju novinarjev, spletnih novinarjev in avtorjev spletnih dnevnikov, zlasti Ahmanda Seraajeeja, aretirane 30. junija 2005, ob ponovnem opozarjanju na trajajoče priprtje drugih novinarjev zgolj zato, ker so uresničevali svojo pravico do svobode izražanja, zlasti Akbarja Ganjja, ki so ga zaprli pred petimi leti skupaj s sedemnajstimi drugimi iranskimi novinarji in ki je bil zaradi 60 dnevne gladovne stavke v zelo slabem zdravstvenem stanju, njegovi ženi pa ne dovolijo obiska,
- O. zaskrbljen je tudi glede pravnika Abdolfataha Soltanija, ki je v zaprt v samici od 30. julija 2005 in je bil gostujoči govornik v EP v svoji funkciji ustanovnega člana Centra za obrambo človekovih pravic (DHRC — Defenders of Human Rights Centre),
- P. ker Iran še vedno ni podpisal Konvencije o odpravi vseh oblik diskriminacije žensk,
- Q. globoko je zaskrbljen zaradi pomanjkanja sodelovanja glede dialoga o človekovih pravicah med EU in Iranom, ki je potekal do nedavnega, in vznemirjen, ker znotraj tega dialoga ni nobenih znakov izvrševanja obveze Irana, da bo okrepil spoštovanje človekovih pravic in pravne države,

### **Jedrsko vprašanje**

1. toplo pozdravlja poskus trojke EU, da bi s pogajanja našli rešitev za jedrski spor z Iranom, poudarja pomembno vlogo, ki jo ima IAEA in jo poziva, da v polni meri izkoristi svoje možnosti nadzora in inšpekcijskih pregledov;
2. popolnoma podpira resolucijo, ki jo je 24. septembra 2005 sprejel svet guvernerjev IAEA in ki kritizira Iran zaradi neupoštevanja statuta IAEA ter poudarja od tod izvirajoče nezaupanje v to, ali je iranski jedrski program namenjen izključno v miroljubne namene;
3. poziva Iran k ponovnemu polni in trajni opustitvi vseh vidikov njegovih dejavnosti glede bogatenja urana, vključno s pomočjo testov ali proizvodnje v objektu za spreminjanje urana v Isfahanu ter k dovoljenju, da generalni direktor IAEA ponovno zapečati pečate, ki so bili odstranjeni s tega objekta;
4. nadalje poziva Iran k polnemu sodelovanju z inšpektorji IAEA in k izvajanju ukrepov za preglednost, ki segajo preko formalnih zahtev varnostnega sporazuma Pogodbe o neširjenju jedrskega orožja in dodatnega protokola k Pogodbi o neširjenju jedrskega orožja ter vključujejo dostop do posameznih oseb, dokumentacije o preskrbi, dvojni uporabi opreme, posameznih delavnicah v lasti vojske in krajih, kjer potekajo raziskave in razvoj;
5. nadalje poziva Iran k ponovnemu razmisleku o izgradnji raziskovalnega reaktorja, moderiranega s težko vodo, ter k hitri ratifikaciji in celovitemu izvajanju dodatnega protokola k Pogodbi o neširjenju jedrskega orožja, saj bodo tovrstni ukrepi pripomogli k nadaljnjem razvijanju zaupanja v izključno miroljubno naravo iranskega jedrskega programa;

**Četrtek, 13. oktober 2005**

6. poziva Iran, da čas pred naslednjo sejo sveta guvernerjev IAEA, ki bo novembra 2005, izkoristi za oživitve pogovorov s trojko EU, ki naj potekajo v sproščenem ozračju zaupanja in brez groženj;
7. odločno podpira sklepe Sveta o Iranu z dne 3. oktobra 2005, zlasti pa nenehno prizadevanje EU za diplomatsko rešitev mednarodnih pomislekov glede jedrskega programa Irana z namenom umirjanja situacije;
8. poziva vlado ZDA, naj aktivno podpre pogajanja med trojko EU in Iranom, s tem, da Iranu poda varnostna zagotovila;
9. pozdravlja izjavo, ki jo je v Brightonu podal minister za zunanje zadeve Velike Britanije in predsedujoči Sveta EU Jack Straw z dne 28. septembra 2005 o tem, da navkljub izjavi predsednika ZDA Georga Busha, da so „vse možnosti odprte“, niti ZDA niti Evropa ne razmišljata o vojaškem ukrepanju v Iranu v zvezi s spornim jedrskim programom zato, ker to ne bo rešilo vprašanja;
10. meni, da ima Iran pravico do razvoja jedrskega programa v skladu s členom IV Pogodbe o neširjenju jedrskega orožja in podpira predloge EU za sodelovanje z Iranom na jedrskem področju za uporabo v miroljubne namene;
11. obžaluje obstoječa dvojna merila obravnavanja držav, ki imajo oziroma nimajo jedrskega orožja, kar se lahko prepreči samo z verodostojnimi koraki v smeri jedrske razorožitve, in poziva EU, naj prevzame vodstvo v prizadevanjih, da se pogajanja o jedrski razorožitvi premaknejo z mrtve točke;
12. poudarja pomembnost sodelovanja z ZDA, Rusijo, Kitajsko in neuvrščenimi državami, zato da bi razmislili o dopolnilnih konceptih (kot je južnoafriški predlog) z namenom, da bi dosegli celovit dogovor z Iranom o jedrskih objektih v tej državi in njihovi uporabi, ki upošteva iranska varnostna vprašanja; ponovno potrjuje, da nobeno vojaško ukrepanje ne bi smelo priti v poštev za rešitev sedanje krize;
13. meni, da bi takšen celovit sporazum lahko prispeval k trajnemu sistemu regionalne varnosti, ki bi vključeval Indijo, Pakistan in druge jedrske sile ter meni, da bi moral Iran, kot regionalna sila, prevzeti svojo odgovornost in prispevati k Bližnjemu vzhodu brez orožja za množično uničevanje.
14. poziva Svet k sprožitvi pobude o varnostni razsežnosti celotne regije, da bi se preprečila širitev jedrskega orožja in kakršni koli spori;
15. poudarja, da je sklenitev sporazuma o sodelovanju in trgovini med Iranom in EU odvisna od znatnega izboljšanja razmer v Iranu na področju človekovih pravic, pa tudi od popolnega sodelovanja Irana z IAEA ter objektivnega jamstva o uporabi njegovega jedrskega programa v miroljubne namene;

**Človekove pravice**

16. ostro obsoja izrečene smrtne obsodbe in usmrtitve mladoletnih prestopnikov in mladoletnikov, zlasti v povezavi s kaznovanjem zaradi spolnih odnosov in spolne usmerjenosti, ki v skladu z mednarodnimi pravnimi standardi ne štejejo za kazniva dejanja, ter poziva iranske oblasti k spoštovanju mednarodno priznanih pravnih varovalk, med drugim glede mladoletnikov;
17. poziva iranske oblasti k takojšnji ustavitvi vseh usmrtitev mladoletnih prestopnikov in k preprečevanju nadaljnjega izvrševanja smrtne kazni, zlasti za mladoletnike, in predvsem k preprečitvi usmrtitve sledečih oseb: Milada Bakhtiarija starega 17 let, Husseina Haghija starega 16 let, Husseina Taranja starega 17 let, Farshada Saeedija starega 17 let in Saeeda Khorramija starega 16 let;
18. poziva iranske oblasti k spoštovanju določil Mednarodnega pakta o državljanskih in političnih pravicah ter Konvencije ZN o otrokovih pravicah, ki določata, da se smrtna kazen ne izvaja za prekrške, ki so jih storile osebe, ki so bile v času storitve prekrška mlajše od 18 let, in zato zahteva spremembo zakonsko določene starosti za polnoletnost v Iranu na 18 let;

Četrtek, 13. oktober 2005

19. obsoja ravnanje z manjšinami kot so Kurdi, ki predstavljajo približno 9 % celotnega prebivalstva in so diskriminirani in preganjeni zaradi verskih prepričanj in etnične pripadnosti, ter na osnovi pričanja Miloona Kotharija, posebnega poročevalca ZN o ustreznosti bivališč, razseljevanje prebivalstva v okolici mesta Ahwaz, regionalnega središča province Khuzestan, kjer so Arabci etnična večina;

20. obsoja aretacije in zapiranja spletnih novinarjev in avtorjev spletnih dnevnikov ter vzporedno cenzuro več različnih spletnih publikacij, dnevnikov in strani, prav tako nedavne samovoljne aretacije novinarjev in resno omejevanje sredstev javnega obveščanja v Iranu in zato poziva iranske oblasti, zlasti iranski parlament, k izpolnjevanju obveznosti Mednarodnega pakta o državljanskih in političnih pravicah ter predvsem k dopustitvi pravice do svobodnega izražanja mnenja na spletnih straneh, spletnih dnevnikih in v tisku;

21. poziva predsedstvo Sveta in diplomatske predstavnike držav članic v Iranu, da začnejo nemudoma usklajeno delovati glede rešitve zgoraj navedenih težav, zlasti s prizadevanji za takojšnjo izpustitev novinarjev, spletnih novinarjev in avtorjev spletnih dnevnikov, ki so preganjeni ali obsojeni za kazniva dejanja, povezana s tiskom in izražanjem mnenj;

22. poziva iranske oblasti, predvsem da brezpogojno izpustijo Akbarja Ganjija, ki je po več kot petih letih zapora in 60 dnevni gladovni stavki v slabem zdravstvenem stanju, potem ko je odslužil pet in pol od šestih let kazni za dejanja, povezana s tiskom in izražanjem mnenj, prav tako poziva iranske oblasti k izpustitvi pravnika Abdolfattaha Soltanija, ki je priprt od 30. julija 2005;

23. poziva predstavnike držav članic v Teheranu, da nujno zaprosijo iranske oblasti za pridobitev podrobnih informacij o situaciji g. Ganjia in za odobritev obiska;

24. poziva Iran k podpisu Konvencije o odpravi vseh oblik diskriminacije žensk in obsoja naraščanje števila aretacij in kaznovanja žensk zaradi „neprimernega nošenja tančice“;

25. poziva Iran k ponovnemu začetku dialoga EU-Iran o človekovih pravicah z Evropsko unijo in nadalje poziva Svet in Komisijo k pozornemu spremljanju razvoja dogodkov v Iranu in tudi k izpostavitvi konkretnih primerov kršenja človekovih pravic v okviru dialoga;

26. poziva Komisijo, da učinkovito uporabi Evropsko pobudo za demokracijo in človekove pravice za krepitev stikov in sodelovanja z iransko civilno družbo in neodvisnimi javnimi občili, ter da nadalje skupaj z Evropskim parlamentom podpre demokracijo in spoštovanje človekovih pravic v Iranu;

27. poziva Svet, naj preuči možnosti, ki bi Parlamentu dovoljevale vključevanje v postopek rednega dopolnjevanja skupnega stališča Sveta št. 2001/931/SZVP z dne 27. decembra 2001 o izvajanju posebnih ukrepov za boj proti terorizmu, upoštevajoč razvoj dogodkov od leta 2001 naprej;

\*

\* \*

28. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji, visokemu predstavniku za SZVP, vladam in parlamentom držav članic in državam, ki so navedene v tej resoluciji, generalnemu direktorju IAEA, komisarju ZN za človekove pravice, predsedniku vrhovnega sodišča v Iranu ter vladi in Majlisu (parlamentu) Irana.

Četrtek, 13. oktober 2005

P6\_TA(2005)0383

## Razmere v Etiopiji

### Rezolucija Evropskega parlamenta o razmerah v Etiopiji

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju svojih prejšnjih resolucij in zlasti resolucije z dne 7. julija 2005 o položaju človekovih pravic v Etiopiji <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju predhodnih izjav z dne 17. maja in 25. avgusta 2005 Misije Evropske unije za opazovanje volitev (EU EOM) v Etiopiji,
  - ob upoštevanju končne izjave z dne 15. septembra 2005 Carterjevega centra za opazovanje državnih volitev leta 2005 v Etiopiji,
  - ob upoštevanju člena 103(4) svojega Poslovnika,
- A. ker ugotavlja, da so bile prve prave volitve v Etiopiji 15. maja 2005, in opozarja, da je pred njimi vladalo miroljubno vzdušje in da so volitve kljub nekaterim nepravilnostim potekale brez večjih sporov med vlado in opozicijskimi strankami,
- B. ker je več kot 90 % etiopskih volivcev, ki so oddali svoje glasove, izrazilo vero v demokracijo in močno voljo za uveljavljanje svojih temeljnih pravic,
- C. ker so zgoraj navedene predhodne izjave s strani EU EOM v Etiopiji kljub izjemni udeležbi etiopskih volivcev odkrile resne nepravilnosti in kršitve demokratičnih standardov pri organizaciji volitev iz številnih temeljnih vidikov,
- D. ker je Evropska unija v izjavi britanskega predsedstva z dne 29. avgusta 2005 potrdila ugotovitve EU EOM,
- E. ker je zgoraj navedena končna izjava Carterjevega centra prišla do enakih zaključkov kot EU EOM,
- F. ker opozicija še naprej spodbija izide volitev, ki so potekale 15. maja 2005,
- G. ker je vladajoča stranka dosegla, da je parlament pred svojo razpustitvijo uvedel spremembe, po kateri se za predlaganje dnevnega reda zahteva absolutna večina, in je tako opoziciji v novem parlamentu odrekla pravico do predlaganja dnevnega reda ali osnutka zakona v razpravo,
- H. je zaskrbljen nad protidemokratskim ravnanjem, ki se je pokazalo med prvim rednim zasedanjem novega parlamenta, kjer je bila opozicijskim poslancem, ki so se odločili, da bodo zasedli svoja poslanska mesta, onemogočena pravica izražati svoja mnenja,
- I. je zaskrbljen nad prvim zakonom novega parlamenta, ki je odvzel poslansko imuniteto izvoljenim poslancem, ki so se odločili, da se ne bodo udeležili zasedanja, dokler se ne izpolnijo njihovi predpogoji, ter še enim zakonom, ki podaljšuje mandat mestne uprave Adis Abebe in s tem ignorira glasovanje prebivalcev mesta, ki so soglasno glasovali v prid opozicije,
- J. ker so se pogajanja, ki so jih vlada in dve glavni opozicijski stranki začeli 2. oktobra 2005, prekinila zaradi vladajoče stranke, ki je zavrnila dogovor o minimalnih pravilih vodenja večstrankarske demokracije in spoštovanja opozicije,
- K. ker so opozicijske stranke izrazile željo za delovanje v skladu z ustavo brez zatekanja k nasilju,

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2005)0305.

Četrtek, 13. oktober 2005

- L. ker je vlada obtožila opozicijo, da podpihuje k državnemu udaru, in priprla večje število opozicijskih voditeljev,
- M. ker se je opozicija v izogib nasilnim spopadom odrekla pozivu k splošni stavki in množičnim protestom, ki jih vlada prepoveduje, in tako dokazala svoj čut za odgovornost;
- N. ker med protesti junija 2005 proti volilnim izidom v posredovanju varnostnih sil umrlo najmanj 42 ljudi, več tisoč oseb pa je bilo priprtih,
- O. ker je ves čas preiskave in ugotavljanja določenih volilnih izidov vladalo ozračje groženj in ustrahovanja,
- P. ker je Etiopija podpisnica Cotonoujskega sporazuma, ki v členu 9 določa, da je spoštovanje vseh človekovih pravic in temeljnih svoboščin bistven element sodelovanja med AKP in EU,
1. izraža globoko zaskrbljenost nad tem, da se je politični dialog med vlado in opozicijo, ki se je začel 2. oktobra 2005, končal zaradi vladajoče stranke, in poziva vse stranke, da brez odlašanja obnovijo dialog in omogočijo začetek normalnega delovanja večstrankarske demokracije, pri čemer vlada in vladajoča stranka v celoti spoštujeta pravice opozicije,
  2. pozdravlja ključno vlogo, ki sta jo pri političnih pogovorih v sodelovanju z drugimi tujimi diplomati igrala vodja delegacije Komisije v Etiopiji in predsedstvo Sveta prek svojega britanskega veleposlanika;
  3. bi pozdravil povabilo etiopskega parlamenta misiji Evropskega parlamenta, da obišče Etiopijo z namenom raziskati, kako razvijati zmožnosti novega parlamenta, in odgovoriti na izzive večstrankarske demokracije;
  4. pozdravlja zavezo opozicije, da bo delovala v skladu z ustavo brez zatekanja k nasilju;
  5. poziva vlado, da prav tako spoštuje temeljna ustavna načela, še posebej temeljne svoboščine in človekove pravice;
  6. poziva vlado, da opoziciji zagotovi dostop do medijev, kot je bil omogočen v času pred volitvami 15. maja 2005;
  7. izraža globoko zaskrbljenost nad vladnimi poskusi zavrtja demokratičnega procesa, med drugim z uvedbo zahtevane absolutne večine za predlaganje dnevnih redov v novem parlamentu, ki izničujejo pridobitve opozicije;
  8. pozdravlja dejstvo, da je opozicija zaradi vladne prepovedi preklicala svoj poziv k množičnim protestom 2. oktobra 2005, ki bi lahko sprožili resne spopade;
  9. poziva vse politične stranke, naj si prizadevajo za politično rešitev, ki bo zagotovila demokratične zahteve parlamenta,
  10. poziva, da se preneha s preganjanjem in ustrahovanjem predstavnikov opozicijskih političnih strank ter da se nemudoma izpusti vse tiste, ki so še zmeraj zaprti;
  11. poziva etiopsko vlado, naj zagotovi, da z zaporniki ne bodo grdo ravnali in da bodo ti lahko imeli stike z družino in dostop do zdravstvenega varstva;
  12. poziva etiopske oblasti, da vse politične zapornike v roku 48 ur od prijettja privedejo pred sodišče, kot to določa etiopska zakonodaja, oziroma jih brez nadaljnega odlašanja izpustijo;
  13. poziva vlado in predstavnike političnih strank, da dosežejo sporazum o kodeksu za zagotavljanje svobodnega in neodvisnega delovanja medijev;



Četrtek, 13. oktober 2005

14. poziva EU in mednarodno skupnost, da ostaneta pozorna, zlasti na področju spoštovanja mednarodnih načel o človekovih pravicah in še naprej podpirata demokratični proces v Etiopiji;
15. poziva Komisijo, naj nadaljuje in po potrebi okrepi humanitarno dejavnost Evropske unije v Etiopiji in določi višino nehumanitarne pomoči glede na dosežen napredek pri demokratičnem procesu;
16. naroči svojemu predsedniku, naj predsedniku etiopskega parlamenta v pismu izrazi globoko zaskrbljenost EP nad zanikanjem pravice članov opozicije, da zasedejo mandat, nad sprejetim zakonom o odvzemu poslanske imunitete vsem članom opozicije, ki niso zasedli svojih poslanskih mest, in nad zakonom o podaljšanju mandata prejšnjim občinskim upravam ne glede na izide volitev; poziva k takojšnjemu razveljavljenju teh ukrepov, saj so nezdržljivi z minimalnimi demokratičnimi standardi in še naprej zaostrejejo politične napetosti in nezaupanje,
17. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, etiopski vladi, predsedniku etiopskega parlamenta, predsedniku vseafriškega parlamenta, opozicijskim strankam in Afriški uniji.

**P6\_TA(2005)0384**

## **Izobraževanje kot temelj lizbonskega procesa**

### **Resolucija Evropskega parlamenta o izobraževanju kot temelju lizbonskega procesa (2004/2272 (INI))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju delovnega dokumenta služb Komisije z naslovom „Napredek pri doseganju lizbonskih ciljev na področju izobraževanja in usposabljanja — poročilo za leto 2005“ (SEC(2005)0419),
- ob upoštevanju skupnega vmesnega poročila Sveta in Komisije o izvajanju podrobnega delovnega programa o spremljanju ciljev izobraževalnih sistemov in sistemov usposabljanja v Evropi <sup>(1)</sup> („Izobraževanje in usposabljanje 2010“),
- ob upoštevanju sklepov predsedstva Evropskega sveta v Bruslju 22. in 23. marca 2005 o oživitvi lizbonske strategije,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 9. marca 2005 o vmesni reviziji lizbonske strategije <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju sporočila Komisije z naslovom „Integrirane smernice za rast in delovna mesta“ (2005-2008) (KOM(2005)0141),
- ob upoštevanju sporočila Komisije z naslovom „Spodbujanje intelektualnega potenciala Evrope: omogočiti univerzam, da bodo v najvišji meri prispevale k Lizbonski strategiji“ (KOM(2005)0152),
- ob upoštevanju člena 45 svojega poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za kulturo in izobraževanje (A6-0245/2005),
- A. ob upoštevanju ciljev lizbonske strategije o trajnostni gospodarski rasti, temelječi na znanju z več in boljšimi delovnimi mesti, ustvarjanju novih delovnih mest, okrepitvi socialne kohezije, odpravljanju revščine v Evropski uniji, spodbujanju enakih možnosti in evropskega socialnega vzorca na znanju temelječega gospodarstva in družbe,

<sup>(1)</sup> UL C 104, 30.4.2004, str.1.

<sup>(2)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2005)0069.

Četrtek, 13. oktober 2005

- B. ob upoštevanju, da je predpogoj za doseganje lizbonskih ciljev učinkovito izvajanje usklajenih in celovitih nacionalnih strategij za vseživljenjsko izobraževanje in usposabljanje ter izboljšanje usposobljenosti z vključevanjem nacionalnih reform v evropski okvir,
- C. ob upoštevanju potrebe po učinkoviti izvedbi programa „Izobraževanje in usposabljanje 2010“ na nacionalni in evropski ravni,
- D. ob upoštevanju zaskrbljujoče velikih razlik v učinkovitosti izobraževalnih sistemov v Uniji, na kar opozarja poročilo „Pisa 2003“, ki ga je objavila Organizacija za gospodarsko sodelovanje in razvoj,
- E. ker je naložba v izobraževanje in usposabljanje ključni dejavnik na področju človeških virov in izboljšanje kakovosti, učinkovitosti in dostopnosti do sistemov izobraževanja in usposabljanja Unije,
1. poziva države članice k izvajanju delovnega programa „Izobraževanje in usposabljanje 2010“, pri katerem naj sodelujejo vsi relevantni akterji;
2. meni, da je za doseganje lizbonskih ciljev potreben večji poudarek na izobraževanju in da bi morala EU nujno spodbuditi zbliževanje izobraževalnih sistemov držav članic v smeri višjih standardov učinkovitosti;
3. meni, da morajo biti konkretni ukrepi s področja izobraževanja in usposabljanja, ki jih je treba izvesti na nacionalni ravni in ravni Skupnosti, namenjeni predvsem ciljnim skupinam, kot so mladi, iskalci zaposlitve in potencialni kandidati za usposabljanje, ki bi se na ta način lažje vključevali na spreminjajoči se trg delovne sile;
4. za razvijanje spretnosti v skladu s potrebami družbe, temelječe na znanju, poziva Svet, Komisijo in države članice, da sprejmejo potrebne ukrepe in reforme za zmanjšanje upravnih ovir z namenom, da se:
- pospeši mobilnost študentov, pripravnikov, delavcev in njihovih družin, raziskovalcev, kakor tudi vzajemno priznavanje kvalifikacij,
  - zagotovi splošen in nediskriminatoren dostop do kakovostnega izobraževanja in usposabljanja ter razvije politike socialnega vključevanja za mladino, ki zaradi revščine živi v težkih razmerah, s tem da se jim omogoči razvijanje spretnosti in dostop na trg delovne sile;
5. poziva države članice, da vzpostavijo ustrezne politike za razvijanje novih delovnih mest, kot so storitve za posameznike in podjetja, socialno gospodarstvo, prostorsko načrtovanje in upravljanje mest, varstvo okolja in novi industrijski poklici, pa tudi tradicionalne dejavnosti, zlasti v obrtniškem sektorju;
6. meni, da je za vzpostavitev resničnega, nediskriminatornega vseživljenjskega učenja, dostopnega vsem, nujno vzpostaviti inovacijske vzorce organizacije dela in novih oblik delitve stroškov med podjetji, delavci in javnimi organi, pri čemer naj bo uporaba informacijskih in komunikacijskih tehnologij (IKT) prvenstvena naloga za omogočanje usposabljanja tudi v družinskem okviru;
7. soglaša z 29 kazalci, ki jih uporablja Komisija za ocenjevanje učinkovitosti in doseženega napredka izobraževalnih sistemov v Evropi in z nujno potrebo po razvoju novih kazalcev na ključnih področjih, kjer teh kazalcev ni (jeziki, informacijske in komunikacijske tehnologije, učitelji, učinkovite naložbe, izobraževanje odraslih, socialno vključevanje in področje dejavnega državljanstva); na tej podlagi zlasti poziva države članice, da sprejmejo ustrezne ukrepe predvsem za zmanjšanje velikega števila mladih, ki prezgodaj prekinajo šolanje brez kakršne koli kvalifikacije, ker to predstavlja oviro za krepitev socialne kohezije v Uniji;

Četrtek, 13. oktober 2005

8. poziva Komisijo in države članice k pozitivno ovrednotenemu usmerjanju mladih v tehnične poklice z večjo perspektivo za zaposlovanje in vključevanje; v ta namen poziva Evropsko unijo, da v sodelovanju z državami članicami pripravi kampanjo obveščanja, s katero naj mladim in njihovim staršem predstavi odlične tehnične poklice in tako prispeva k izboljšanju njihove pogosto negativne socialne podobe; podpira povečan obseg raziskovalne dejavnosti, raziskave in razvoj, mobilnost med raziskovalci in študenti v okviru programa Erasmus Mundus; poziva Komisijo, naj odpravi ovire, ki zavirajo mobilnost, in pripravi pilotni projekt za oblikovanje programa tipa „Erasmus“ za vajence, da bi na ta način omogočili dostop vajencev do programov „nove generacije“ Skupnosti za izobraževanje in usposabljanje;
9. poziva države članice, da sprejmejo ustrezne ukrepe za doseganje ciljev, ki jih je določil Svet, ter do leta 2010 zagotovijo 15 % povečanje števila diplomantov tehničnih smeri, pri čemer naj poskrbijo tudi za uravnavanje neravnovesja med spoloma;
10. spodbuja države članice, da izvajajo politiko s področja vseživljenjskega izobraževanja in usposabljanja, ki bo skladna na vseh ravneh poučevanja, vključno z visokim šolstvom, ki bo prispevala k socialnemu vključevanju in bo prilagojena družbenim, demografskim in ekonomskim spremembam;
11. spodbuja države članice, da vzpostavijo programe sistematičnega usposabljanja s področja uporabe novih tehnologij v vseh ustanovah vseživljenjskega izobraževanja in usposabljanja;
12. poziva države članice, da povečajo število učiteljev in v okviru stalnega strokovnega usposabljanja vzpostavijo kakovostno začetno in stalno usposabljanje za učitelje in na ta način še zlasti s pedagoškim usposabljanjem s področja novih informacijskih tehnologij učitelje ustrezno usposobijo za delo v družbi, temelječi na znanju, v prihodnjih desetletjih;
13. poziva države članice k prizadevanjem za doseg bistvenega cilja Unije, in sicer da se v povprečju vsakdo nauči vsaj dveh tujih jezikov, zlasti jezikov sosednjih držav;
14. meni, da je nujna okrepitev odprte metode usklajevanja in izmenjav dobre prakse na področju izobraževanja in usposabljanja in polno podpira program vzajemnega učenja, ki ga je Komisija predstavila 2005; poudarja zelo pomembno vlogo evropskih kazalcev za izmero napredka pri doseganju lizbonskih ciljev na področju izobraževanja in usposabljanja;
15. spodbuja Komisijo in države članice, da povečajo svojo zmogljivost za statistične analize na področju vseživljenjskega usposabljanja;
16. poudarja potrebo Unije po zagotavljanju zadostnih načinov financiranja za nov integriran akcijski program na področju vseživljenjskega izobraževanja in usposabljanja; poudarja tudi potrebo po tem, da Evropski socialni sklad v vseh državah članicah Unije ostane razpoložljiv tudi po letu 2006;
17. poziva Svet in Komisijo, da v prihodnji finančni perspektivi predvidita ustrezna proračunska sredstva za vse ukrepe v zvezi s vseživljenjskim izobraževanjem in usposabljanjem, od katerega bo zelo odvisno uresničevanje ciljev lizbonske strategije;
18. poziva države članice, da predvidijo povečanje naložb in učinkovitejšo uporabo razpoložljivih virov (ob učinkovitem upravljanju partnerskega sodelovanja javnih in zasebnih naložb) na področju izobraževanja in usposabljanja;
19. poziva države članice, da oblikujejo bolj usklajene nacionalne politike in izboljšajo pogoje dostopa do izobraževanja in usposabljanja iskalcem zaposlitve; pri tem poudarja vlogo socialnih partnerjev, katere poziva, da odgovorno sodelujejo tako pri oblikovanju kot tudi pri izvajanju politik;

Četrtek, 13. oktober 2005

20. poziva države članice, da z nacionalnimi lizbonskimi programi, ki jih morajo predložiti do leta 2006, natančno časovno in ciljno opredelijo načrtovane ukrepe za dvig učinkovitosti izobraževalnih sistemov in da te načrte predstavijo nacionalnim parlamentom, ki naj o njih razpravljajo;

21. izpostavlja ključno vlogo univerz pri ustvarjanju in širjenju znanja ter poziva, da se njihov pomen poveča s krepitvijo sinergij med evropskim visokim šolstvom, evropskim raziskovalnim prostorom, evropskim vseživljenskim izobraževanjem in proizvodnim sektorjem;

22. naroči svojemu predsedniku, naj to izjavo posreduje Svetu, Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic.

---

P6\_TA(2005)0385

## Vključevanje priseljencev v Evropi

### Resolucija Evropskega parlamenta o vključevanju priseljencev v Evropi prek večjezičnih šol in izobraževanja (2004/2267(INI))

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju Direktive Sveta 77/486/EGS z dne 25. julija 1977 o izobraževanju otrok delavcev migrantov <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju Resolucije Sveta z dne 16. decembra 1997 <sup>(2)</sup>, ki države članice poziva k spodbujanju zgodnjega poučevanja jezikov in evropskega sodelovanja med šolami, ki ponujajo tovrstni pouk,
- ob upoštevanju Resolucije Sveta z dne 25. novembra 2003 o preoblikovanju šole v odprto učno okolje, da se prepreči zgodnje zapuščanje šole in nezadovoljstvo med mladimi ter spodbudi njihovo socialno vključevanje <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju sklepov predsedstva Evropskega sveta v Barceloni 15. in 16. marca 2002, ki pozivajo k poučevanju vsaj dveh tujih jezikov od najzgodnejših let naprej,
- ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 3. junija 2003 Svetu, Evropskemu parlamentu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij o priseljevanju, vključevanju in zaposlovanju (KOM(2003)0336),
- ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 24. julija 2003 Svetu, Evropskemu parlamentu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij z naslovom „Spodbujanje učenja jezikov in jezikovne raznolikosti: akcijski načrt 2004-2006“ (KOM(2003)0449),
- ob upoštevanju priporočila Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije da se okrepijo javna sredstva za zmanjšanje pomanjkljivosti, ki jih imajo učenci iz skupnosti priseljencev ali manjšin,
- ob upoštevanju sklepov simpozija „Razvoj izobraževanja v Evropi — večjezičnost odpira nove perspektive“, ki ga je 10. in 11. marca 2005 organiziralo luksemburško predsedstvo,
- ob upoštevanju sklepov Sveta „Izobraževanje“ z dne 25. maja 2005,
- ob upoštevanju člena 45 svojega poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za kulturo in izobraževanje (A6-0243/2005),

---

<sup>(1)</sup> UL L 199, 6.8.1977, str. 32.

<sup>(2)</sup> UL C 1, 3.1.1998, str. 2.

<sup>(3)</sup> UL C 295, 5.12.2003, str. 3.

**Četrtek, 13. oktober 2005**

- A. ker so se znatno povečali migracijski tokovi, odkar je bila leta 1977 sprejeta zgoraj navedena direktiva, s katero so priseljenci znotraj Skupnosti dobili pravico do učenja jezika države gostiteljice ter učenja jezika in spoznavanja kulture matične države,
- B. ker so migracije ustvarile nove izzive v zvezi z identiteto in uvrstile politiko vključevanja med prednostne naloge EU, držav članic ter regionalnih in lokalnih organov,
- C. ker je Evropa v različnih zgodovinskih dobah doživela obdobja preganjanj manjšin in ker to poglavje v evropski zgodovini, za katero si želimo, da se ne bi nikoli več ponovilo, poudarja potrebo po politikah proti diskriminaciji v EU,
- D. ker cela vrsta odločitev evropskih institucij poskuša izenačiti pravice do izobraževanja otrok in mladostnikov, živčih v EU, ne glede na njihov kraj rojstva, izvor njihovih staršev in starih staršev ali pravni položaj, v katerem se nahajajo,
- E. ker sklepi predsedstva Evropskega sveta v Lizboni 23. in 24. marca 2000 (do leta 2010 prepoloviti število mladih med 18 in 24 letom, ki so končali zgolj nižje srednje izobraževanje) predpostavljajo splošen dostop do izobraževanja za otroke priseljencev in pripravljenost šol za spodbujanje njihovega vključevanja brez kakršne koli diskriminacije,
- F. ker so težave z učenjem učencev, pri katerih se družinsko življenje odvija v drugem jeziku kot tistem, ki ga uporabljajo v šoli, pogosto povezane z oteženimi materialnimi, socialnimi in psihološkimi pogoji za normalen šolski uspeh,
- G. ker jezikovna ločitev na družinsko in šolsko okolje stopnjuje težnjo po zapuščanju šole in zapiranju družine v odnosu do skupnosti in je zato nujno jezikovno vključevanje v predšolskem obdobju; ker je treba v ta namen spodbujati ukrepe, ki bodo otrokom priseljencev na eni strani omogočali poglobitev znanja svojega materinega jezika — odločilnega elementa za njihov bodoči napredek v šoli — in na drugi strani učenje jezikov držav gostiteljic.
- H. ker večjezikovna izobrazba prispeva k razumevanju razlik z vidika medkulturnosti v času, ko se veliko število mladih iz druge in tretje generacije priseljencev sooča s težavami z obvladovanjem cele vrste dimenzij, ki določajo oblikovanje njihove identitete,
- I. ker uporaba običajnega jezika sporazumevanja (*lingua franca*) v izobraževanih sistemih v nekaterih primerih ukinja obveznost učenja maternih jezikov in spoznavanja svojih izvirnih kultur že od samega začetka obveznega šolanja,
- J. ker evropske institucije poskušajo uporabiti izkušnje poučevanja drugih predmetov v tujem jeziku <sup>(1)</sup>,
- K. ker so dvostranski sporazumi lahko instrument za uresničitev izobraževalnih ciljev, ki se nanašajo na skupnosti priseljencev, in ker ti sporazumi na splošno praviloma naletijo na močne proračunske omejitve, če že ni pomanjkanja politične volje,
- L. ker so ukrepi EU zajeli predvsem usposabljanje učiteljev, izmenjavo mladih ter izvedbo seminarjev in študijev; ker s tem še zdaleč niso izčrpani vsi ukrepi, ki bi lahko prispevali k razvijanju dobrih praks in omogočali njihovo širšo uporabo,

**Pravice otrok v šolskem sistemu in obveznosti držav članic**

1. meni, da imajo šoloobvezni otroci priseljencev pravico do javnega šolanja, ne glede na pravni položaj njihovih družin, ter da ta pravica vključuje učenje tako jezika države gostiteljice, brez poseganje v pravico otrok do učenja svojega materinega jezika;

<sup>(1)</sup> Izkušnje, v angleškem jeziku poznane s kraticami: CLIL (*Content and Language Integrated Learning*), CLIC (*Content and Language Integrated Classrooms*), BILD (*Bilingual Integration of Languages and Disciplines*), v francoskem jeziku pa s kratico: EMILE (*Enseignement d'une matière par l'intégration d'une langue étrangère*).

Četrtek, 13. oktober 2005

2. meni, da je treba otrokom in/ali potomcem priseljencev (druga in tretja generacija), ki sicer že obvladajo jezik države gostiteljice, omogočiti, da se seznanijo z njihovim materinim jezikom in kulturo matične države, brez izključenosti iz javnega financiranja na tem področju;
3. poudarja, da morajo osnovne in srednje šole zagotavljati pedagoško podporo otrokom priseljencev, še zlasti če ne obvladajo jezika države gostiteljice, tako da bi se lažje prilagodili ter v primerjavi z drugimi otroki ne bi bili v podrejenem položaju;
4. poudarja, da vključevanje priseljencev v šolo ne sme ogroziti razvoja običajnega jezika sporazumevanja, ki se uporablja v izobraževalnem sistemu, zlasti če je ta jezik manjšinski;
5. poziva države članice, da v izobraževalnih ustanovah različnih stopenj spodbujajo ukrepe za zagotavljanje jezikovne raznolikosti in pri tem izbire možnih uradnih jezikov ne omejujejo zgolj na najbolj govorjene evropske jezike;
6. poziva države članice k odstranitvi pedagoških, upravnih in pravnih ovir, ki zaradi jezikovnih pregrad otežujejo doseganje teh ciljev;
7. meni, da je treba navedene ukrepe izvesti brez pretiranega povečanja števila ur za otroke priseljencev v primerjavi z ostalimi učenci in s tem preprečiti pojav zavračanja dodatnih enot pouka;

### **Vloga EU pri spodbujanju dobrih praks**

8. podpira prizadevanje Komisije za izobraževalne sisteme, ki učencem omogočajo zgodnje učenje vsaj dveh jezikov poleg njihovega materinega;
9. je seznanjen s potrebo po uporabi različnih metod spodbujanja vključevanja prek večjezičnosti, kakršna je metoda CLIL, ki se je izkazala za precej učinkovito tako za učenje jezika kot za medkulturno vključevanje otrok različnega porekla;
10. poziva Komisijo, da poveča podporo posebnemu usposabljanju učiteljev, vključno tistih iz držav, od koder prihajajo priseljenci, in ki težijo k razvoju različnih metod vključevanja z večjezičnostjo (na primer CLIL ali pismenost v materinem ali več jezikih) in da v okviru programov Leonardo da Vinci, Mladina in Socrates (Comenius in Grundtvig) poveča izbor ciljnih jezikov z materinimi jeziki priseljencev, s posebnim poudarkom na dejavnostih, ki vključujejo otroke priseljencev ter vzgojitelje in animatorje, ki delajo s temi skupnostmi;
11. poudarja, da je treba podpreti izobraževalne projekte, ki niso del šolskega učnega programa in ki so namenjeni poučevanju jezika in spoznavanju kulture države gostiteljice za priseljence, ki niso šoloobvezni, kakor tudi tiste projekte, ki gradijo mostove med kulturo in zgodovino regije, kjer živijo, ter kulturo in zgodovino regije skupnosti priseljencev; poudarja tudi, da je treba upoštevati zlasti projekte, ki vključujejo osebe s pravico do starševstva, še zlasti matere;
12. meni, da je uresničitev te politike med drugim možna s podporo EU ustanovitvi evropske mreže šol, ki spodbuja na podlagi različnih metod vključevanje z večjezičnostjo; verjame, da bi za članstvo v takšni mreži — ob soglasju organov držav članic — lahko zaprosile šole, ki bi želele uresničiti izobraževalne in skupnostne projekte, ki se odzivajo na navedene potrebe po učenju, socializaciji in kulturi;
13. priporoča Komisiji, da v okviru „prečnega“ programa vseživljenjskega učenja iz proračunskih sredstev za obdobje 2007-2013 zagotovi sredstva v podporo zgornjim pobudam;

Četrtek, 13. oktober 2005

14. je prepričan, da si razširjanje kulturnih del iz držav, od koder prihajajo priseljenci, začeni zlasti v sistemih izobraževanja držav gostiteljic, zasluži posebno pozornost EU, bodisi v okviru ciljev zunanje politike in sosedske strategije bodisi s programi Skupnosti na področjih kulture, izobraževanja, dejavnosti mladine ali medijev;

15. poziva lokalne organe držav članic, naj pri izbiri partnerstev upoštevajo ta pristop;

\*  
\*      \*

16. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic.

---

**P6\_TA(2005)0386**

## **Cirkus, del evropske kulture**

### **Resolucija Evropskega parlamenta o novih izzivih za cirkus kot del evropske kulture (2004/2266(INI))**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 16. marca 1984 o izobraževanju otrok, katerih starši nimajo stalnega bivališča <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju resolucije Sveta in Sveta ministrov za izobraževanje z dne 22. maja 1989 o skrbi za šolanje otrok ladjarjev, cirkuških artistov in uličnih umetnikov <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju resolucije Sveta in Sveta ministrov za izobraževanje z dne 22. maja 1989 o šolanju otrok Romov in potujočih <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju poročil Komisije o izvajanju ukrepov, predvidenih v resoluciji Sveta in Sveta ministrov za izobraževanje z dne 22. maja 1989 (KOM(1996)0494 in KOM(1996)0495),
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 338/97 z dne 9. decembra 1996 o varstvu prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst z zakonsko ureditvijo trgovine z njimi <sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju Direktive Sveta 1999/22/ES z dne 29. marca 1999 o zadrževanju prosto živečih živali v živalskih vrtovih <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 539/2001 z dne 15. marca 2001 o tretjih državah, katerih državljani morajo imeti ob prehodu zunanjih meja vizum, in tretjih držav, katerih državljani so izvzeti iz vizumske obveznosti <sup>(6)</sup>,
- ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1808/2001 z dne 30. avgusta 2001 <sup>(7)</sup> o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 338/97 o varstvu prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst z zakonsko ureditvijo trgovine z njimi,
- ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za kulturo in izobraževanje (A6-0237/2005),

<sup>(1)</sup> UL C 104, 16.4.1984, str. 144.

<sup>(2)</sup> UL C 153, 21.6.1989, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL C 153, 21.6.1989, str. 3.

<sup>(4)</sup> UL L 61, 3.3.1997, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 94, 9.4.1999, str. 24.

<sup>(6)</sup> UL L 81, 21.3.2001, str. 1.

<sup>(7)</sup> UL L 250, 19.9.2001, str. 1.

Četrtek, 13. oktober 2005

- A. ker je večina kulturnih, vzgojno-izobraževalnih, tehničnih in pravnih vidikov cirkuške dejavnosti urejena na ravni držav članic in ne na ravni Skupnosti,
- B. ker praviloma zadeve, povezane s cirkusom, niso urejene s posebnimi zakoni in ker cirkus ponavadi urejajo zakonodaje drugih področij, kot so izobraževanje, zabava, infrastruktura, promet, oprema, umetniki, mobilnost, javna zbiranja, požarna varnost in zaščita živali,
- C. ker mobilnost preko meja, kot ena glavnih značilnosti cirkusa, opozarja na potrebo po obravnavanju položaja cirkusa z evropskega zornega kota in po premisleku o ukrepih EU na tem področju,
- D. ker mobilnost cirkusa otežuje šolanje otrok v potujočih skupnostih, saj le-to pomeni redno prisotnost v šoli in, ker bi bilo prav tako koristno spodbuditi in podpreti centre za poklicno usposabljanje za cirkuški poklic, in s tem utemeljiti nujnost ukrepov na evropski ravni,
- E. ker je treba na učinkovit način zagotoviti integracijo teh otrok in njihovo vključevanje v evropsko družbeno in poklicno življenje;
- F. ker je zaželeno vseevropsko priznanje klasičnega cirkusa, vključno s predstavitvijo živali, kot dela evropske kulture,

#### **Priznanje kot dela evropske kulture**

- 1. poziva Komisijo, da uvede konkretne ukrepe za zagotovitev priznanja cirkusa kot dela evropske kulture;
- 2. poziva države članice, ki tega še niso storile, da priznajo cirkus kot del evropske kulture;

#### **Šolsko in poklicno izobraževanje**

- 3. poziva Komisijo, da pripravi študijo o šolskem izobraževanju otrok v potujočih skupnostih zaradi posodobitve zgoraj navedenih poročil Komisije iz leta 1996 o izvajanju resolucije Sveta z dne 22. maja 1989 v državah članicah in da rezultate te študije v roku enega leta predloži Evropskemu parlamentu;
- 4. poziva Komisijo, da skupaj z organizacijami, ki zastopajo starše teh otrok, vzpostavi mehanizme sodelovanja med državami članicami, da bi v potujočih skupnostih zagotovili in spodbudili ustrezno vzgojo in izobraževanje otrok, ne glede na državo, v kateri se nahajajo; v ta namen bi bilo koristno pripraviti novo resolucijo Sveta, ki zagotavlja visoko kakovostno šolsko in poklicno izobraževanje otrok, mladih in odraslih v potujočih skupnostih in priznava ter podpira poklicno izobraževanje cirkuških šol;
- 5. poziva Komisijo, da se skupaj z državami članicami in organizacijami, ki zastopajo starše teh otrok, zaveže izboljšati sprejem takšnih družin in spodbudi dialog s šolskimi ustanovami, da bi povečali njihovo ozaveščenost o nujnem šolanju njihovih otrok, slednje pa bi pozneje za tako obveščanje in nadzor nekoga zadolžile;
- 6. poziva Komisijo, da v okviru integriranega akcijskega programa na področju vseživljenjskega učenja zagotovi potrebna sredstva, med drugim za pilotne projekte, katerih namen je določiti ustrezne modele za šolsko izobraževanje otrok v potujočih skupnostih, zlasti za:
  - razvoj in podporo e-učenja in projektov učenja na daljavo kot sestavnega dela obsežne izobraževalne pobude za potujoče skupnosti,
  - razvoj koncepta za samostojno učenje in učenje v okviru lastne odgovornosti,



Četrtek, 13. oktober 2005

- razvoj koncepta šolskega izobraževanja; zlasti z uvajanjem pripomočkov za pedagoško spremljanje,
  - razvoj profila učitelja za poučevanje otrok v potujočih skupnostih,
  - vseevropsko izmenjavo informacij in izkušenj za učitelje, ki poučujejo potujoče otroke,
  - uvedbo sistema rednega ocenjevanja ravni šolskega znanja otrok iz potujočih družin, ki bi ga uvedle države članice v sodelovanju s Komisijo,
  - oblikovanje začasnih ukrepov za odpravo šolskih težav, s katerimi se soočajo otroci v potujočih skupnostih;
7. meni, da je istočasno potrebno zagotoviti sredstva za ustanovitev posebnega središča, ki bi vse pristojne organe znotraj Unije povezoval v mrežo in bi bil na razpolago kot kontaktna točka za potujoče skupnosti, ki potrebujejo informacije o zahtevah in možnostih na področju izobraževanja in poklicnega usposabljanja;
8. poziva Komisijo in države članice, da izvedejo informacijsko kampanjo za zagotovitev kakovosti izobraževanja in poklicnega usposabljanja ter zagotovitev, da bi izobraževanje in poklicno usposabljanje otrok v potujočih skupnostih temeljilo na standardih, ki se uporabljajo za običajni izobraževalni in poklicni sistem;

#### ***Začasne strukture***

9. poziva Komisijo, da po predhodnem posvetovanju z evropsko cirkuško skupnostjo Evropskemu odboru za standardizacijo (CEN) podeli mandat za pripravo obsežne vrste standardov za mobilno cirkuško opremo, vključno z zaključkom trenutnega dela v zvezi z varnostnimi standardi začasne strukture (kot so šotori), da bi s harmonizacijo olajšali svobodo gibanja cirkusov v državah članicah in tako prispevali k ohranitvi klasičnega evropskega cirkusa ter k javni varnosti;
10. poziva države članice, da na uporabnikom prijazen način objavijo veljavne zahteve in te zahteve prilagodijo, ko bodo standardi oblikovani;

#### ***Cirkuški delavci: mobilnost, zaposlovanje državljanov tretjih držav***

11. poziva Komisijo, da izdela analizo trenutnega sistema izdajanja vizumov in delovnih dovoljenj za potujoče umetnike in iz tega izhajajočo evropsko uredbo na tem področju; takšna evropska uredba bi morala:
- upoštevati sedanje težave pri pridobivanju vizuma za izdajo delovnih dovoljenj in njihove sedanje nestalnosti,
  - odpraviti obstoječe pogoje, ki jih je težko izpolniti za umetnike s kratkoročnimi pogodbami o delu (npr. zahteva po dokazu o pomanjkanju enako usposobljenega osebja znotraj EU),
  - ponuditi možnost izdaje kratkoročnega vizuma/dovoljenja za bivanje za obdobje do 12 mesecev; pri tem je treba hkrati preprečiti morebitno zlorabo te možnosti za trgovanje z ljudmi;
12. meni, da bi bilo v zvezi s tem zaželeno pripraviti enoten in razumljiv vodnik tako za umetnike kakor tudi za zadevne organe javne uprave, v katerem bodo razloženi novi predpisi;

\*

\*   \*

13. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.
-

Četrtek, 13. oktober 2005

P6\_TA(2005)0387

**Urbana razsežnost v okviru širitve****Resolucija Evropskega parlamenta o urbani razsežnosti v okviru širitve (2004/2258(INI))***Evropski parlament,*

- ob upoštevanju osnutka Pogodbe o ustavi za Evropo in zlasti členov I-3, I-14, II-96, III-220, III-365(3) Pogodbe in člena 8 Protokola o izvajanju načel subsidiarnosti in sorazmernosti,
- ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 158 in 159 Pogodbe,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 22. aprila 2004 o tretjem poročilu o gospodarski in socialni koheziji <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju predloga Uredbe Sveta o splošnih določbah o Evropskem skladu za regionalni razvoj, Evropskem socialnem skladu in Kohezijskem skladu (KOM (2004)0492),
- ob upoštevanju predloga Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Evropskem skladu za regionalni razvoj (KOM(2004)0495),
- ob upoštevanju predloga Uredbe Sveta o ustanovitvi Kohezijskega sklada (KOM(2004)0494),
- ob upoštevanju predloga Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Evropskem socialnem skladu (KOM(2004)0493),
- ob upoštevanju sporočila Komisije „Urbani razvoj v Evropski uniji“ (KOM(1997)0197),
- ob upoštevanju Evropske perspektive prostorskega razvoja (EPPR), ki je bila sprejeta leta 1999 v Potsdamu na neuradnem Svetu ministrov EU, pristojnih za prostorsko načrtovanje,
- ob upoštevanju študije iz oktobra 2004 „Nacionalne urbane politike v Evropski uniji“ (National Urban policies in the European Union) na zahtevo nizozemskega predsedstva,
- ob upoštevanju sklepov predsedstva z dne 29. novembra 2004, sprejetih na neuradnem zasedanju ministrov EU o ozemeljski koheziji v Rotterdamu,
- ob upoštevanju sklepov predsedstva, sprejetih na neuradnem zasedanju ministrov EU o ozemeljski koheziji 20. in 21. maja 2005, in načrta, da bi do leta 2007 pripravili dokument z naslovom Stanje in perspektive ozemlja Evropske unije,
- ob upoštevanju „Evropske listine o urbanih okoljih“, ki jo je Svet Evrope sprejel dne 18. marca 1992, in „Nove atenske listine“, ki jo je Evropski svet urbanistov sprejel v Lizboni dne 20. novembra 2003,
- ob upoštevanju člena 45 svojega poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za regionalni razvoj in mnenja Odbora za pravice žensk in politiko enakih možnosti (A6-0272/2005),

A. ker so mesta in strnjena mestna naselja ali območja, kjer živi 78 % prebivalstva Evropske unije:

- kraj, kjer so nakopičene največje in najpogostejše težave (socialna izključenost, prostorsko in etnično ločevanje, pomanjkanje stanovanj, negotovost, droge, onesnaževanje, onesnažena nekdanja industrijska zemljišča, promet, brezposelnost, premajhna konkurenčnost, revščina, demografske spremembe itd),
- kraj, kjer se gradi prihodnost: univerze, raziskovalna središča itd,

<sup>(1)</sup> UL C 104 E, 30.4.2004, str. 1000.

**Četrtek, 13. oktober 2005**

- B. ker so mesta in strnjena mestna naselja ali območja, vključno z majhnimi in srednje velikimi mesti, ključni dejavniki regionalnega in lokalnega razvoja in uresničitve revidiranih ciljev iz Lizbone in Göteborga,
  - C. ker so med 25 državami članicami velike razlike na področju urbane politike, zlasti zaradi širitve na 10 novih držav članic, ki pogosto ne vodijo jasne in celovite urbane politike na nacionalni ali regionalni ravni,
  - D. ker urbana politika ni del neposrednih pristojnosti Evropske unije; vendar pa je Evropska unija pristojna za politike, ki neposredno vplivajo na trajnostni urbani razvoj: regionalna in kohezijska politika, promet, okolje, zaposlovanje in socialne zadeve, raziskave, notranji trg, konkurenčnost itd,
  - E. ker so mesta in strnjena mestna naselja ali območja del regionalnega ozemlja in si je zato treba prizadevati za trajnostni urbani razvoj, ki se mora uskladiti s sosednjimi primestnimi in podeželskimi območji,
  - F. ker težave mest in strnjenih mestnih naselij ali območij hkrati vključujejo nosilce političnega odločanja, civilno družbo, gospodarske in družbene udeležence ter skupine regionalnega interesa, vključno z združenji mest in občin,
  - G. ker je treba odpraviti netrajnostno razporeditev sredstev z jasnim in celovitim pristopom, ki upošteva vsa vprašanja,
  - H. ker je pojem trajnostnega urbanega razvoja opredeljen kot prispevek mest in strnjenih mestnih naselij ali območij k rasti, inovacijam ter gospodarski, socialni in ozemeljski koheziji, kar vključuje oživitev mest in, na primer, prenovo mestne prometne infrastrukture in stanovanj ter še zlasti prenovo velikih montažnih stanovanjskih blokov,
1. je prepričan, da imajo mesta in strnjena mestna naselja ali območja, vključno z majhnimi in srednje velikimi, osrednjo vlogo pri uresnitvi revidiranih ciljev iz Lizbone in Göteborga;
  2. poziva k priznanju urbane politike na splošno in poziva Konferenco predsednikov, da predlaga spremembo Priloge VI k Poslovniku o področju pristojnosti odbora REGI z namenom, da v svoje cilje in pristojnosti razen „regionalne in kohezijske politike“ vključi urbano razsežnost, ob upoštevanju dela drugih zadevnih odborov (promet, okolje, raziskave, zaposlovanje in socialne zadeve, notranji trg, kultura itd.) v horizontalnem pristopu;
  3. poziva Komisijo, da se osredotoči na horizontalno uporabo urbane razsežnosti in na usklajevanje med oddelki Komisije, ki neposredno ali posredno obravnavajo urbana vprašanja, kot so generalni direktorati za regionalno politiko, podjetništvo in industrijo, konkurenco, energijo in promet, zaposlovanje, socialne zadeve in enake možnosti, raziskave, okolje, izobraževanje in kulturo, temu pa naj pristopi tako, da bo ugotovila, kateri so resnični problemi mestnega okolja na različnih ravneh ter da bo istočasno poudarila pozitivne rezultate te politike na lokalno okolje; zato predlaga takojšnjo ustanovitev medoddelčnih delovnih skupin, ki se odzivajo na medskupino o naselitvi mest v Evropskem parlamentu;
  4. poziva Svet, da organizira letno srečanje ministrov držav članic, pristojnih za urbano politiko;
  5. poziva Komisijo in države članice, da hkrati s socialnim in civilnim dialogom razglasijo „prostorski dialog“, ki bi regionalnim in lokalnim organom ter njihovim združenjem omogočil, da sodelujejo pri pogajanjih in sprejemanju odločitev o politiki in ukrepih na področju urbanizma, zlasti v okviru kohezijske politike in upravljanja strukturnih skladov; hkrati poziva k organiziranju srečanja na visoki ravni pred vsakim spomladanskim vrhom, na katerem bi med drugim sodelovali udeleženci prostorskega dialoga, visoki politični predstavniki predsedstva Sveta, Komisije, Evropskega parlamenta in Odbora regij (predstavniki mest in strnjenih mestnih naselij);

Četrtek, 13. oktober 2005

6. poziva Komisija, naj razvija in predlaga modele in sredstva za trajnostni urbani razvoj, ki bi bila na voljo vsem mestom in strnjenim mestnim naseljem ali območjem:
- i) poziva k razvoju, ob upoštevanju zapletenosti življenjskih razmer na urbanih območjih, rednemu posodabljanju in razširjanju podatkov, ki omogočajo boljše ocenjevanje razmer v mestih in strnjenih mestnih naseljih ali območjih in večjo podporo programu URBAN AUDIT,
  - ii) poudarja pomen spodbujanja sodelovanja med mesti in strnjenimi mestnimi naselji ali območji s krepitevijo omrežij morebitnih in dejanskih partnerstev za izmenjavo dobre prakse in izkušenj ter s skupnimi projekti za krepitev čezmejne, medregionalne in nadnacionalne razsežnosti,
  - iii) poziva k uspešni in učinkoviti komunikaciji prek pospeševalnih ukrepov, kot so konference,
  - iv) poziva k podpori za obstoječe mreže, ki so jih vzpostavila mesta, npr. Evropsko mrežo znanja za urbana okolja (European Urban Knowledge Network) in Eurocities, ter k nadaljevanju programov, za katere je dala pobudo Skupnost, kot je npr. URBACT;
7. opozarja, da so prednostne naloge razvoja na področju urbane politike po širitvi še vedno krepitev na ravni držav članic in regij po širitvi, npr. na področju stanovanj in obnove urbanih območij, infrastrukture, prometa, turizma, okolja, odstranjevanja odpadkov, oskrbe z vodo, kulture, usposabljanja, izobraževanja, socialnega varstva in zdravja;
8. zato poziva vlade držav članic, da okrepijo in formalizirajo dialog z mesti in njihovimi združenji ter uveljavijo strateški in svetovalni pristop k oblikovanju urbane politike;
9. poudarja pomen razvoja integrirane prostorske in tematske urbane politike po meri človeka s pripravo referenčnega dokumenta, ki vsebuje smernice za „urbane evropske modele“, ki so določene v Evropski listini o urbanih okoljih Kongresa lokalnih in regionalnih organov Sveta Evrope;
10. poziva k ukrepom za večjo udeležbo javnosti pri oblikovanju osnutka načrtov za obnovo in razvoj urbanih območij, saj številne težave nastanejo zaradi pomanjkanja dialoga med javnostjo in političnimi predstavniki;
11. priznava potrebo po krepitvi partnerstva med mestnim in podeželskim okoljem, ob upoštevanju nastajajočih obrobni območij med mesti in podeželjem za doseg ozemeljske kohezije in uravnoteženega regionalnega razvoja;
12. poudarja, da bi morali urbani perspektivi Cilja 2 nameniti več pozornosti s finančnega in ozemeljskega vidika; meni, da je pomemben del te perspektive uravnotežen razvoj urbanih območij, pri čemer so težave povezane z gospodarsko rastjo, socialno kohezijo in onesnaževanjem okolja;
13. zagovarja zamisel, da bi morali strukturni in kohezijski skladi sodelovati pri trajnostnem urbanem razvoju in pozdravlja vključevanje urbane razsežnosti v strukturne in kohezijske sklade; kljub temu poziva Komisijo, da zagotovi, da je posredovanje v mestih in strnjenih mestnih naseljih ali območjih okrepljeno še bolj, kakor je to predvideno v sedanji ureditvi, z jasno opredelitvijo urbane razsežnosti v okviru poročila o strateškem spremljanju (kakor je predvideno v členih 27 in 28 predloga Uredbe Sveta o splošnih določbah o Evropskem skladu za regionalni razvoj, Evropskem socialnem skladu in Kohezijskem skladu) ter vzpostavitev spremljanja; poziva Komisijo, da posebno pozornost nameni vlogi mest pri njihovi sestavi poročil o učinkih kohezijske politike na uresničevanje revidiranih ciljev lizbonske agende;
14. ocenjuje, da mora strategija za urbana središča upoštevati demografske posebnosti in kakovost življenja evropskih mest; v ta namen mora spodbujati široko paleto ukrepov in možnosti, pri vzpostavitvi katere naj tesno sodelujejo državljani, še zlasti mladi in ženske, da bi na ta način ustvarili ljudem bolj prijazna mesta z vidika prometa, gospodarske dejavnosti, okolja, načrtovanja, socialne politike, javnega zdravja, politike priseljevanja, socialnega vključevanja, stanovanjske politike, boljšega sistema otroškega varstva in skrbi za ostarele, zagotavljanja varnosti in spodbudili medgeneracijsko solidarnost; meni, da priprava strategije zahteva sistematično upoštevanje načela enakopravnosti spolov;

Četrtek, 13. oktober 2005

15. poziva lokalne organe na urbanih območjih, da spodbujajo sodelovanje žensk v civilnem življenju;
  16. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.
- 

P6\_TA(2005)0388

## Ženske in revščina v EU

### Resolucija Evropskega parlamenta o ženskah in revščini v Evropski uniji (2004/2217(INI))

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju resolucij Generalne skupščine Združenih narodov A/RES/46/121, A/RES/47/134 in A/RES/49/179 o človekovih pravicah in skrajni revščini, A/RES/47/196 o razglasitvi mednarodnega dneva boja proti revščini in A/RES/50/107/ o praznovanju mednarodnega leta za izkoreninjenje revščine in razglasitvi prvega desetletja ZN za izkoreninjenje revščine,
- ob upoštevanju Splošne deklaracije človekovih pravic, ki jo je s svojo resolucijo 217 A (III) generalna skupščina ZN sprejela 10. decembra 1948,
- ob upoštevanju dokumentov Ekonomsko-socialnega odbora Združenih narodov E/CN.4/odst.2/1996/13, E/CN.4/1987/NGO/2, E/CN.4/1987/SR.29 in E/CN.4/1990/15 o človekovih pravicah in skrajni revščini, E/CN.4/1996/25 o pravici do razvoja ter E/CN.4/SUB.2/RES/1996/25 o uresničevanju ekonomskih, socialnih in kulturnih pravic,
- ob upoštevanju poročila četrte. svetovne konference o ženskah iz leta 1995 in načrta pekinške platforme za ukrepanje,
- ob upoštevanju dela Sveta Evrope na tem področju, zlasti revidirane Evropske socialne listine,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 4. oktobra 2001 o svetovnem dnevu boja proti skrajni revščini <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 24. februarja 1994 o revščini med ženskami v Evropi <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju *pravnega reda* Skupnosti na področju pravic žensk in enakosti spolov,
- ob upoštevanju členov 136, 137(1) in 141(3) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti točke (j) člena 137(1) o boju proti socialni izključenosti,
- ob upoštevanju sklepov predsedstva z zasedanja Evropskega sveta v Nici z dne 7., 8. in 9. decembra 2000, čigar priloga I vsebuje poziv k „zagotovitvi nadaljnjih dejavnosti glede priporočila iz leta 1992 o najmanjših virih, ki jih morajo zagotoviti sistemi socialne zaščite“, pa tudi sklepov predsedstva Evropskega sveta v Santa Marii de Feiri z dne 19. in 20. junija 2000, zlasti dogovora o opredelitvi kazalcev kot splošnih referenc v boju proti socialni izključenosti in pri izkoreninjanju revščine,
- ob upoštevanju Priporočila Sveta 92/442/EGS z dne 27. julija 1992 o zbliževanju ciljev in politik socialne zaščite <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju poročila Odbora za socialno zaščito o kazalcih na področju revščine in socialne vključenosti (oktober 2000),

<sup>(1)</sup> UL C 87 E, 11.4.2002, str. 253.

<sup>(2)</sup> UL C 77, 14.3.1994, str. 43.

<sup>(3)</sup> UL L 245, 26.8.1992, str. 49.

Četrtek, 13. oktober 2005

- ob upoštevanju revidiranih skupnih ciljev za drugi krog nacionalnih akcijskih načrtov z naslovom „Boj proti revščini in socialni izključenosti“ z dne 25. novembra 2002 (SOC 508), pa tudi osnutka skupnega poročila Komisije o socialni zaščiti in socialni vključenosti (KOM(2005)0014),“
  - ob upoštevanju svojega stališča z dne 14. maja 2002 o predlogu za uredbo Evropskega parlamenta in Sveta o statistiki Skupnosti o prihodkih in življenjskih razmerah (EU-SILC) <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 45 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za pravice žensk in politiko enakih možnosti (A6-0273/2005),
- A. ker je vodilni motiv svetovnega dneva boja proti revščini (17. oktober) naslednje: „Kjerkoli so ljudje primorani živeti v izjemni revščini, so kršene človekove pravice. Naša častna dolžnost je, da se združimo, da zagotovimo spoštovanje teh pravic.“,
- B. ker je nujno spodbujati nastanek nove Evrope, ki temelji na ustvarjalnem sobivanju kultur in miselnosti ter na polnem spoštovanju drugačnosti, kjer koncept odgovorne svobode ne zajema samo prostega pretoka kapitala in kjer se državljani udeležujejo v skladu s svojimi sposobnostmi, ne glede na njihov družbeni status, da z razvijanjem ustvarjalnosti in z zaščito dostojanstva vsakega državljana prispevajo k skupnemu dobremu, tako na vzhodu kot na zahodu,
- C. ker so v 17 državah članicah ženske veliko bolj ogrožene zaradi skrajne revščine kot moški,
- D. ker obstajajo nove oblike revščine in marginalizacije, v odgovor na katere je treba sprejeti specifične in inovativne ukrepe, da pomagamo tistim, ki pomoč potrebujejo,
- E. ker je grožnja stalnega gmotnega pomanjkanja in socialne izključenosti tem večja, čim daljše je obdobje življenja v revščini s posebej nizkim dohodkom; ker zatorej ukrepi za boj proti revščini ne bi smeli biti namenjeni samo pomoči tistim, ki že živijo v skrajnem gmotnem pomanjkanju, marveč tudi hitremu preprečevanju in spopadanju z dejavniki, ki državljane vodijo v skrajno gmotno in socialno pomanjkanje,
- F. ker je povezava med pekinško platformo za ukrepanje in lizbonsko strategijo jasna, je potreba po izrabi proizvodnih možnosti evropske delovne sile ključna za doseganje splošnih pekinških ciljev in ciljev lizbonske strategije,
- G. ker se izkoreninjanju revščine in socialnim vidikom lizbonske strategije posveča manj pozornosti kot stabilnosti cen, zmanjševanju stroškov in proračunskemu primanjkljaju,
- H. ker je v državah članicah delež otrok in mladih, ki živijo v skrajni revščini, večji od povprečja, in ker je skrajna revščina bolj razširjena med ženskami,
- I. ker so bile zaradi neenakosti med državami in znotraj njih mnoge ženske odrinjene na rob in prikrajšane za koristi procesov globalizacije in informatizacije, čeprav sta le-ti nekaterim ženskam prinesli večje gospodarske možnosti in avtonomijo,
- J. ker je revščina pogosto tesno povezana z rasnim zapostavljanjem in sorodnimi oblikami nestrpnosti, ki še poslabšajo stanje revščine, odrinjenosti na rob ter socialne in gospodarske izključenosti žensk v manjšinskih skupinah,
- K. ker zaposlitev sama ni zadostna zaščita pred skrajno revščino; ker predvsem zaradi razvrščanja delovnih mest več žensk kot moških dela v službah z nizko plačo, medtem ko se pogosto izkaže, da samo izplačila socialnega varstva ne nudijo nobene zaščite pred skrajno revščino,

<sup>(1)</sup> UL C 180 E, 31.7.2003, str. 68.

**Četrtek, 13. oktober 2005**

- L. ker je razlika v plači med moškimi in ženskami v Evropi še vedno v povprečju med 16 % in 33 %; ker ni bilo storjenega nobenega dejanskega napredka v zvezi z izvajanjem načela enakega plačila za enako delo, ki je bilo uvedeno pred tridesetimi leti z Direktivo Sveta 75/117/EGS<sup>(1)</sup> o enakem plačilu za moške in ženske, in ker v primerjavi s 6.6 % moških kar 30 % žensk v EU dela s krajšim delovnim časom, ki je pogosto prisilna izbira zaradi pomanjkanja cenovno dostopnega otroškega varstva,
- M. ker gospodinjstva, ki jih vodijo ženske, zaslužijo od 9 % do 26 % manj kot gospodinjstva, ki jih vodijo moški, pri čemer vodi Velika Britanija (26 %), ki ji sledijo Švedska (14 %), Francija (12 %), Nizozemska (11 %), Nemčija (10 %) in Italija (9 %),
- N. ker je zaposlitev za družine in posameznike, ki živijo v revščini, tako vir dohodkov kot sredstvo za socialno integracijo, saj služba poleg finančne podpore spodbuja tudi sodelovanje posameznika v družbi kot celoti in pomaga pri razvoju posameznikove osebnosti; ker zaposlitev ne zadostuje za razvijanje državljskih pravic,
- O. ker revščina in skrajno pomanjkanje grozi tudi ljudem, starejšim od 65 let; ker sta dve tretjini evropskega prebivalstva, starejšega od 65 let, ženske; ker neuspešnost zavarovalnih sistemov in sistemov pokojninskega zavarovanja prizadene ljudi v najslabšem položaju na trgu delovne sile, kot ženske, ki delajo manj let in so slabše plačane kot moški ali pa celo opravljajo neplačano delo,
- P. ker je v zadnjih letih število družin z enim staršem naraslo; ker so člani teh družin precej bolj ogroženi zaradi revščine; ker poleg tega 85 % gospodinjstev z enim staršem vodi ženska, kar še bolj poudarja neugoden položaj žensk v zvezi z revščino,
- Q. ker revščine med ženskami ni možno izkoreniniti, če se ustrezno ne upošteva vloga moških v odprti metodi usklajevanja in nacionalnih načrtih zaposlovanja in socialne vključenosti,
- R. ker nasilje v družini nad ženskami škoduje njihovem duševnemu zdravju, jih družbeno izolira in zniža njihovo delovno/poklicno učinkovitost, kar negativno vpliva na njihov položaj na delovnem mestu; ker je razen tega velik del brezdomk zapustil svoj dom zaradi nasilja nad njimi in dosegel mejo skrajnega družbenega pomanjkanja in revščine,
- S. ker so ženske, pripadnice etničnih ali verskih manjšin, dvojno zapostavljene zaradi njihovega spola in zaradi njihovega izvora ali vere, kar jim pogosto preprečuje najti službo; ker zaradi tega te ženske v odvisnosti od svojih mož bodisi živijo v skrajni revščini ali pa so prisiljene delati nezakonito, brez socialnega varstva in v odurnih delovnih pogojih,

**Kazalci in metodologija**

1. poudarja, da revščine in socialne izključenosti ne gre razumeti samo skozi številke v gospodarskem smislu, temveč jih moramo razumeti tudi v smislu človekovih pravic;
2. poudarja, da se revščina kaže na različne načine, vključno s pomanjkanjem dohodkov in proizvodnih virov, ki bi zadostovali za znosno preživljanje, lakoto in podhranjenostjo, slabim zdravjem, omejenim dostopom do izobraževanja in drugih osnovnih storitev, ali pa celo brez dostopa, s povečevanjem smrtnosti zaradi bolezni, brezdomstva in neustrezne nastanitve, z nevarnim okoljem in družbeno diskriminacijo in izključenostjo; v tem smislu poudarja, da je za revščino značilno tudi pomanjkanje sodelovanja pri sprejemanju odločitev ter pri civilnem, družabnem in kulturnem življenju;
3. sklicuje se na sklepe predsedstva Evropskega sveta v Barceloni, ki države članice zavezujejo k odpravi ovir za sodelovanje žensk na trgu delovne sile ter k uvedbi otroškega varstva za najmanj 90 % otrok, starih od treh let do šoloobvezne starosti, in za najmanj 33 % otrok, mlajših od treh let, do leta 2010; vendar pa poudarja, da morajo za doseg te ciljev nacionalne, regionalne ali lokalne oblasti povečati svoj finančni prispevek k vzpostavljanju in/ali delovanju visoko kakovostnih storitev otroškega varstva po dostopni ceni;

<sup>(1)</sup> UL L 45, 19.2.1975, str. 19.

Četrtek, 13. oktober 2005

4. pozdravlja pobude luksemburškega predsedstva v zvezi z razvojem kazalcev, ločenih po spolu in poziva britansko predsedstvo, naj nadaljuje s tem delom;
5. poudarja, da skrajna revščina spodbuja trgovino z ženskami, prostitucijo, nasilje in na splošno vse vrste izkoriščanja; poziva, naj odprta metoda usklajevanja in agenda o socialni politiki upoštevata posledice revščine;
6. priznava, da načelo prostega pretoka kapitala in blaga samo po sebi ne bo izkoreninilo revščine in da skrajna revščina (zlasti dolgotrajna revščina), tiste, ki jih prizadene, prikraja za možnosti in onemogoča njihovo polno udeležbo v življenju skupnosti, zlasti ker zaradi nje postanejo brezbrizni do okolice;
7. poziva Komisijo in Svet, naj nemudoma sprejmeta ukrepe za priznavanje sive ekonomije in ovrednotenje „ekonomije življenja“ z uporabo pristopov, ki so ločeni po spolu;
8. skladno s tem poziva Eurostat in ustrezne organe v državah članicah, naj v tesnem sodelovanju s predstavniki skupin, ki razumejo izkušnjo življenja v skrajni revščini, razvijejo metodologijo in po spolu ločene kazalce za merjenje posledic revščine in socialne izključenosti za ženske in moške;
9. priporoča, da se na podlagi statistik, povezanih s spoloma, izvede študija o učinkih, ki jih je imela gospodarska in politična preobrazba novih držav članic na dejansko stanje glede enakosti med moškimi in ženskami;
10. poziva Komisijo in države članice, da hranijo podatke o primerih žensk iz manjšinskih skupin, ki delajo brez pravic socialnega varstva in pokojninskih pravic, ter da jim pomagajo pri bolj gladkem vključevanju na trg delovne sile;

#### **Partnerstvo z najrevnejšimi ženskami**

11. obžaluje, da kljub izkazani politični volji za boj proti revščini in socialni izključenosti s pomočjo strategij Skupnosti, zlasti z lizbonsko strategijo in agendo o socialni politiki, Unija ni bila dovolj uspešna v reševanju vprašanja feminizacije revščine;
12. poziva k ukrepom za spodbujanje tesnega partnerstva z najbolj revnimi ženskami in družinami na vseh ravneh odločanja, tako da bi lahko iz njihovih izkušenj pridobili sredstva in vire, primerne za uspešen boj proti kronični revščini in za izkoreninjenje socialne izključenosti;
13. poziva k oceni učinka, ki ga imajo zakonodajni ukrepi Skupnosti na življenja najbolj prikrajšanih skupin prebivalstva, zlasti na ženske;
14. poziva vse zadevne institucije, naj odprto metodo usklajevanja in operativni okvir agende o socialni politiki prilagodijo potrebam žensk, ki živijo v revščini, da bi omogočila zgoraj navedeno partnerstvo;
15. poziva Komisijo in države članice, da v socialni dialog o razvoju in izvajanju politike izobraževanja, zaposlovanja in sistema pokojninskega zavarovanja na lokalni in regionalni ravni vključijo socialne partnerje, katerih članice so tudi ženske s podeželja, ki živijo na robu revščine;
16. poziva Svet in Komisijo k tesnemu sodelovanju s Svetom Evrope, zato da bi uporabili zelo pomembno delo, ki ga je ta na tem področju že opravil, in k posredovanju rednih podrobnih poročil Parlamentu o tem sodelovanju;
17. poziva vse svoje parlamentarne odbore k obravnavi vprašanja revščine v okviru njihovih nalog, zlasti, ker zadeva ženske, ter naj svoje posvetovanje oprejo na izkušnje evropske parlamentarne medskupine „Odbor za četrti svet“;



Četrtek, 13. oktober 2005

**Usklajevanje družinskega in poklicnega življenja v prikrajšanih okoljih**

18. poudarja, da je dostopnost visoko kakovostne zaposlitve, vključno z razumnim in poštenim plačilom, edini način odprave in boja proti revščini; obenem poudarja, da delo s krajšim delovnim časom in nizko kakovostne zaposlitve, ki zadevajo zlasti ženske, prispevajo k povečanju števila žensk med revnimi delavci; opozarja, da vse to predstavlja vir socialne izključenosti;

19. priznava neposredno povezavo med ekonomsko neenakostjo, odvisnostjo žensk in še vedno obstoječo neenakostjo med moškimi in ženskami glede dostopa do izobraževanja, družinskih obveznosti in splošnega vzdrževanja družine ter izraža svoje ogorčenje nad dejstvom, da je (kljub zakonodaji, ki obstaja že desetletja, pa je še vedno neučinkovita) razlika v plačah med spoloma leta 2001 znašala 16 %, leta 2003 pa 15 %, skladno s tem poziva Svet in Komisijo k pripravi Zelene knjige o tej tematiki ter sprejetju ustreznih ukrepov za odpravo razlik;

20. poudarja, da neplačano delo, ki ga večinoma opravljajo ženske, ni sistematično zabeleženo v nacionalnih statistikah in ga zato pristojni nacionalni organi in organi Skupnosti pri pripravi politike zaposlovanja ne upoštevajo; zato poziva Komisijo in države članice, da zberejo podatke o neplačanih delih za spodbujanje ukrepov za pravičnejšo porazdelitev teh del, kar bo ženskam v večjem obsegu omogočilo sodelovanje na trgu delovne sile, pa tudi okrepilo njihov gmotni položaj in neodvisnost;

21. poziva države članice, da sprejmejo posebne ukrepe, s katerimi bo ženskam iz prikrajšanih okolij zagotovljen dostop do sistemov javnega zdravstva<sup>(1)</sup> — zlasti osnovne zdravstvene oskrbe (vključno z zaščito mater in otrok) po opredelitvi Svetovne zdravstvene organizacije<sup>(2)</sup> — in tudi do ginekološke in porodniške zdravstvene oskrbe, dostojnega bivališča, pravnega varstva, izobraževanja, usposabljanja, vseživljenjskega učenja, športa in kulture, da bi preprečili prezgodnje zapuščanje šole in olajšali prehod iz šole na trg delovne sile; in poziva Komisijo in Svet, da vključita vprašanje načela enakosti spolov v letna poročila o socialni koheziji;

22. poziva države članice, da sprejmejo nadaljnje konkretne ukrepe za razvoj strategij za povečanje dejanskega sodelovanja žensk vseh starosti na trgu delovne sile in v postopkih odločanja, za spodbujanje pristopa na podlagi integracije načela enakosti spolov za uresničevanje splošnih lizbonskih ciljev, za obravnavanje razlik v plačah in za spodbujanje delovnih pogojev in kakovosti, ki bodo tako ženskam kot moškim omogočili polno sodelovanje na trgu delovne sile;

23. poziva države članice k sprejemu ukrepov za zagotovitev pravičnega dostopa žensk in moških do sistemov socialne varnosti in do pokojninskega zavarovanja, ob hkratnem upoštevanju možnosti prekinitve poklicne kariere ter dela s krajšim delovnim časom, in k zagotavljanju dosledne uporabe načela enake obravnave in socialne pravice v podsistemih pokojninskega zavarovanja in na področju sive ekonomije, da bi se preprečilo siromašenje starejših oseb, zlasti žensk, in poziva Komisijo in Svet, da vključita vprašanje načela enakosti spolov v letna poročila o socialni koheziji;

24. poudarja, da sistemi socialnega varstva v večini držav članic EU ne upoštevajo dovolj posebnih razmer žensk, ki živijo v revščini; poudarja, da so tam, kjer sistemi socialnega varstva temeljijo na načelu stalne plačane zaposlitve, ženske precej bolj ogrožene zaradi revščine kot moški, zlasti v visoki starosti; opozarja, da v nekaterih primerih ženske ne izpolnijo tega pogoja zaradi prekinitve njihovega dela in da so zapostavljene zaradi razlikovanja na trgu delovne sile, zlasti zaradi razlik v plači in dela s krajšim delovnim časom; poudarja, da se razen tega starejše ženske soočajo z večjimi ovirami pri ponovnem vstopu na trg delovne sile;

25. poziva države članice, da zagotovijo, da bo ustrezno socialno varstvo na voljo ženskam, ki skrbijo za bolne, ostarele ali invalidne člane njihovih družin, ter starejšim ženskam, ki imajo še posebej nizko pokojnino;

<sup>(1)</sup> Kot je določeno v členu 25 Splošne deklaracije o človekovih pravicah in v pregledani Evropski socialni listini Sveta Evrope (del I, načelo 11).

<sup>(2)</sup> Šestindeseta generalna skupščina Svetovne zdravstvene organizacije A56/27, točka 14.18 začasnega dnevnega reda, 24. april 2003, Mednarodna konferenca o osnovni zdravstveni oskrbi, Alma-Ata: petindvajseta obletnica, poročilo sekretariata.

Četrtek, 13. oktober 2005

26. poziva države članice, naj v tesnem sodelovanju z raziskovalnimi enotami in prizadetimi skupinami prebivalcev (ženskami, družinami, podjetniki, lokalnimi oblastmi in skupnostmi) analizirajo resnične potrebe žensk in moških v prikrajšanih okoljih, da omogočijo učinkovitejše usklajevanje poklicnega in družinskega življenja, ob spoštovanju drugačnosti in razlik med spoloma, in poziva Komisijo in Svet, da vključita vprašanje načela enakosti spolov v letna poročila o socialni koheziji;

27. poziva države članice k oblikovanju učinkovitih metod za pospeševanje usklajevanja poklicnega in družinskega življenja tudi za moške in očete, ob upoštevanju njihovih nacionalnih zakonodaj, glede na to, da povečane udeležbe žensk na trgu dela ne spremlja sorazmeren porast v udeležbi moških v družinskih obveznostih;

28. poziva države članice, da sprejmejo dodatne podporne ukrepe, zlasti za zaposlene matere, ki so samohranilke, ki jim bodo bodisi olajšali iskanje oblik zaposlitve s prilagodljivim delovnim časom, tako da bodo lahko opravljale vse družinske obveznosti, ali pa jim bo zagotovljeno ustrezno otroško varstvo;

29. poziva države članice, da pripravijo primerne ukrepe za podporo najstniškim materam, ki imajo pogosto težave pri iskanju zaposlitve ter živijo v revščini zaradi njihove pogosto nizke izobrazbe in družbenih predsodkov; razen tega meni, da bi bila v zvezi s tem za države članice izmenjava metod in praks zelo koristna, s poudarkom na praksah posameznih držav članic na področju preprečevanja najstniških nosečnosti;

30. poziva k prepovedi oddajanja otrok v rejo iz ekonomsko-socialnih razlogov in k oblikovanju in izvajanju, v tesnem sodelovanju s prizadetimi skupinami, ukrepov za omogočanje ustvarjanja družin v prikrajšanih okoljih ter tako obema staršema zagotoviti polno izvajanje starševskih obveznosti, zlasti v razmerah skrajne revščine;

31. poziva države članice, da sprejmejo ukrepe, potrebne za zagotovitev evidentiranja, analiziranja in preučevanja dejavnikov, ki vodijo k nasilju v družini, tako da bo mogoče nemudoma razviti ukrepe za preprečevanje in obravnavanje posledic takega nasilja, kot so varne hiše za brezdomke, ki so žrtve nasilja v družini;

### ***Prispevek civilne družbe***

32. hvali vsakodnevni boj najrevnejših žensk proti skrajni revščini in prostovoljno pomoč in podporo posameznikov;

33. poziva države članice, da si bolj prizadevajo za izboljšanje dostopnosti socialnih storitev, glede na to, da dostopnost visoko kakovostnih socialnih storitev, ki nudijo skrb za otroke in druge vzdrževane družinske člane, odloča o tem, ali najbolj ogrožene skupine (t.j. matere samohranilke) lahko delajo;

34. pozdravlja udejstvovanje nevladnih organizacij, ki se dolgoročno ukvarjajo z najbolj prikrajšanimi skupinami prebivalcev;

35. poziva Komisijo, naj bistveno poenostavi merila, ki se uporabljajo za nevladne organizacije kot tudi postopke za pridobitev evropskih donacij zato, da prepreči monopol na področju donacij, ki jih običajno pridobijo velike nevladne mreže s sedeži v Bruslju;

36. poudarja pomen Evropskega ekonomsko-socialnega odbora za strukturni socialni dialog in poziva k nadaljnji organizaciji srečanj evropskih ljudskih univerz četrtega sveta, kar omogoča forum za resničen dialog med najrevnejšimi prebivalci in EU uradniki, izvoljenimi predstavniki na vseh ravneh in predstavniki organizirane civilne družbe s posebnim namenom, da se pripadnikom najbolj prikrajšanim skupin omogoči, da z drugimi delijo mnenja in prispevajo k odpravi skrajne revščine, kar predstavlja konkreten primer najboljše prakse na evropski ravni na tem področju;

37. poudarja pomembnost evropskih lokalnih in regionalnih oblasti pri spodbujanju enakosti med spoloma ter jih poziva, da v svoje decentralizirane projekte sodelovanja vključijo tudi politiko o enakosti spolov, da bi zlasti revnim ženskam zagotovili dostop do novih informacijskih tehnologij ter do mikrofinanciranja trgovskih dejavnosti;

Četrtek, 13. oktober 2005

38. poziva Komisijo in Svet, naj ocenita prispevek EU k prvem Desetletju OZN za izkoreninjenje revščine (1997-2006) in njegov učinek znotraj Evrope, s posebno pozornostjo na partnerstvu z najrevnejšimi skupinami prebivalcev in ženskah, in predložita predloge za prihodnje ukrepe za izkoriščanje zagona, ki se je razvil v tem prvem desetletju;

39. poziva institucije na vseh ravneh, naj se pridružijo proslavljanju svetovnega dneva boja proti revščini (17. oktober);

\*  
\*      \*

40. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, parlamentom držav članic, Svetu Evrope, Ekonomsko-socialnemu odboru ZN in mrežam nevladnih organizacij na socialnem področju.

**P6\_TA(2005)0389**

## **Revmatične bolezni**

### **Izjava Evropskega parlamenta o revmatičnih boleznih**

*Evropski parlament,*

— ob upoštevanju člena 116 svojega Poslovnika,

- A. ker je v EU več kot 100 milijonov ljudi vseh starostnih skupin z artritisom in ker je artritis najpogostejši posamezni vzrok fizične nezmožnosti;
- B. ker bodo uspešne raziskave omogočile razvoj novih terapij revmatičnih boleznih, ki bodo gospodarstvu EU in državam članicam prinesle ogromen prihranek;
- C. ker se revmatične bolezni lahko pojavijo v hudi obliki ter povzročijo fizično nezmožnost in so boleče in ker so ljudje z revmatičnimi boleznimi pogosto socialno izključeni in imajo krajšo življenjsko dobo;
- D. ker ljudje z revmatičnimi boleznimi lahko živijo polno in neodvisno življenje, vendar potrebujejo ustrezno podporo;

1. poziva Komisijo in Svet da:

- zagotovita, da bodo revmatične bolezni ena od prednostnih nalog sedmega okvirnega raziskovalnega programa,
- zagotovita, da bo artritis (kostno-mišična obolenja) ena od prednostnih nalog nove zdravstvene strategije EU,
- poostriita zakonodajo in odpravita diskriminacijo na podlagi nezmožnosti s posebno direktivo o nezmožnosti,
- spodbujata države članice k sprejetju ukrepov za zagotovitev boljšega dostopa do vseh vrst zdravljenja v vseh državah EU;

2. naroči svojemu predsedniku, naj to izjavo skupaj z imeni podpisnikov posreduje Svetu, Komisiji in vladam držav članic:

Četrtek, 13. oktober 2005

## Podpisniki:

Adamou, Agnoletto, Allister, Andersson, Andrejevs, Antoniozzi, Arif, Atkins, Audy, Auken, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Battilocchio, Bauer, Beazley, Becsey, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, van den Berg, Berger, Berman, Bielan, Blokland, Bobošíková, Bösch, Bonde, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Brejc, Brepoels, Breyer, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitenweg, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Casaca, Cashman, Caspary, Cesa, Chichester, Christensen, Chruszcz, Claeys, Cocilovo, Coelho, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa P., Coúteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Czarnecki M., Czarnecki R., Davies, de Brún, Degutis, Demetriou, De Michelis, De Rossa, Descamps, Dess, Deva, De Veyrac, De Vits, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dombrowskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Ferreira A., Ferreira E, Figueiredo, Flasarová, Florenz, Ford, Fotyga, Fourtou, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gentvilas, Geremek, Gieriek, Giertych, Gill, Goppel, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Grässle, Graça Moura, Griesbeck, Gröner, Grosch, Grossetête, Guardans Cambo, Guerreiro, Guidoni, Guy-Quint, Hall, Hammerstein Mintz, Handzlik, Harbour, Harkin, Hatzidakis, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Ilves, Isler Béguin, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jordan Cizelj, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kelam, Kinnock, Klamt, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kulakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Lambert, Landsbergis, Lang, Langendries, Laperrouze, Lechner, Lehideux, Lehtinen, Leinen, Le Pen J.M., Le Pen M., Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, Madeira, Malmström, Manders, Mann E., Mann T., Mantovani, Markov, Marques, Martens, Martin D., Martin H.-P., Martinez, Masiel, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Mavrommatis, Mayer, Meijer, Méndez De Vigo, Mikko, Mikolášik, Mitchell, Moraes, Mulder, Muscardini, Musotto, Mussolini, Nassauer, Natrass, Navarro, Neyts-Uttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Özdemir, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Oviir, Paasilinna, Pack, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Parish, Pęk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pistelli, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Ries, Rocard, Rogalski, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Saïfi, Sakalas, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schroedter, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Siekierski, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Staes, Staniszewska, Stenzel, Sterckx, Stihler, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Tabajdi, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Triantaphyllides, Tzampazi, Ulmer, Vaidere, Vanhecke, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wynn, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappala, Ždanoka, Železný, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---